Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
2014-2019

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2016/0224(COD)

26.6.2017

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
761 - 1117

Σχέδιο έκθεσης
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Κοινή διαδικασία διεθνούς προστασίας στην Ένωση

Πρόταση κανονισμού
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Τροπολογία 761
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης στο πλαίσιο της διαδικασίας προσφυγής δύναται να αποκλείεται όταν:	***διαγράφεται***
α) ο αιτών διαθέτει επαρκείς πόρους·	
β) η προσφυγή θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	
γ) η προσφυγή ή επανεξέταση βρίσκεται στον δεύτερο ή υψηλότερο βαθμό, όπως προβλέπεται βάσει του εθνικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των εκ νέου ακροάσεων ή επανεξετάσεων της προσφυγής	

Or. en

Τροπολογία 762
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης στο πλαίσιο της διαδικασίας προσφυγής ***δύναται να*** αποκλείεται όταν:	Η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης στο πλαίσιο της διαδικασίας προσφυγής αποκλείεται όταν:

Or. en

Τροπολογία 763

Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η προσφυγή θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 764
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η προσφυγή θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή είναι σύμφωνη με τη θέση του Κοινοβουλίου στην οδηγία σχετικά με τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 765
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η προσφυγή θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα διάταξη κινδυνεύει να ερμηνευτεί με υπερβολικά ευρύ τρόπο από τις αρχές και θα πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογία 766
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η προσφυγή ***θεωρείται ότι δεν έχει*** πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	β) η προσφυγή ***στερείται σαφώς ουσίας ή είναι σαφώς τόσο καταχρηστική ώστε δεν διαθέτει*** πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας ***και κατατίθενται απλώς για να καθυστερήσει την εφαρμογή απόφασης η οποία επιφέρει την απομάκρυνσή του από την επικράτεια ενός κράτους μέλους***·

Or. en

Τροπολογία 767
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) η προσφυγή ή επανεξέταση βρίσκεται στον δεύτερο ή υψηλότερο βαθμό, όπως προβλέπεται βάσει του εθνικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των εκ νέου ακροάσεων ή επανεξετάσεων της προσφυγής	γ) η προσφυγή ή επανεξέταση βρίσκεται στον δεύτερο ή υψηλότερο βαθμό, όπως προβλέπεται βάσει του εθνικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των εκ νέου ακροάσεων ή επανεξετάσεων της προσφυγής***, και η εν λόγω δευτεροβάθμια προσφυγή δεν θεωρείται ότι έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή είναι σύμφωνη με τη θέση του Κοινοβουλίου στην οδηγία σχετικά με τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 768
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Όταν μια απόφαση για τη μη χορήγηση δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης λαμβάνεται από αρχή η οποία δεν είναι δικαστήριο, επί τη βάσει ότι η προσφυγή δεν θεωρείται ότι έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας, ο αιτών έχει το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου κατά της εν λόγω απόφασης, και, για τον σκοπό αυτό, το πρόσωπο αυτό έχει το δικαίωμα να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 769
Péter Niedermüller, Kati Piri, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Όταν μια απόφαση για τη μη χορήγηση δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης λαμβάνεται από αρχή η οποία δεν είναι δικαστήριο, επί τη βάσει ότι η προσφυγή δεν θεωρείται ότι έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας, ο αιτών έχει το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου κατά της	Όταν μια απόφαση για τη μη χορήγηση δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης λαμβάνεται από αρχή η οποία δεν είναι δικαστήριο, επί τη βάσει ότι η προσφυγή δεν θεωρείται ότι έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας, ο αιτών έχει το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου κατά της

εν λόγω απόφασης, και, για τον σκοπό αυτό, το πρόσωπο αυτό έχει το δικαίωμα να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.	εν λόγω απόφασης, και, για τον σκοπό αυτό, το πρόσωπο αυτό έχει το δικαίωμα να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση. ***Κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να μην περιορίζεται αυθαιρέτως η νομική συνδρομή και εκπροσώπηση και να μην εμποδίζεται η ουσιαστική πρόσβαση του αιτούντος στη δικαιοσύνη.***

Or. en

Τροπολογία 770
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Όταν μια απόφαση για τη μη χορήγηση δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης λαμβάνεται από αρχή η οποία δεν είναι δικαστήριο, επί τη βάσει ότι η προσφυγή δεν θεωρείται ότι έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας, ο αιτών έχει το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου κατά της εν λόγω απόφασης***, και, για τον σκοπό αυτό, το πρόσωπο αυτό έχει το δικαίωμα να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση***.	Όταν μια απόφαση για τη μη χορήγηση δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης λαμβάνεται από αρχή η οποία δεν είναι δικαστήριο, επί τη βάσει ότι η προσφυγή δεν θεωρείται ότι έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας, ο αιτών έχει το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου κατά της εν λόγω απόφασης.

Or. en

Τροπολογία 771
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Όταν μια απόφαση για τη μη χορήγηση δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης λαμβάνεται από αρχή η οποία δεν είναι δικαστήριο***, επί τη βάσει ότι η προσφυγή δεν θεωρείται ότι έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας***, ο αιτών έχει το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου κατά της εν λόγω απόφασης, και, για τον σκοπό αυτό, το πρόσωπο αυτό έχει το δικαίωμα να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.	Όταν μια απόφαση για τη μη χορήγηση δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης λαμβάνεται από αρχή η οποία δεν είναι δικαστήριο, ο αιτών έχει το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου κατά της εν λόγω απόφασης, και, για τον σκοπό αυτό, το πρόσωπο αυτό έχει το δικαίωμα να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.

Or. en

Τροπολογία 772
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο νομικός ***ή άλλος*** σύμβουλος, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας και που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση σε αιτούντα βάσει της εθνικής νομοθεσίας, έχει πρόσβαση στις πληροφορίες του φακέλου του αιτούντος βάσει των οποίων λαμβάνεται ή θα ληφθεί απόφαση.	1. Ο νομικός σύμβουλος, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας και που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση σε αιτούντα βάσει της εθνικής νομοθεσίας, έχει πρόσβαση στις πληροφορίες του φακέλου του αιτούντος βάσει των οποίων λαμβάνεται ή θα ληφθεί απόφαση.

Or. en

Τροπολογία 773
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή δύναται να αρνηθεί την πρόσβαση στις πληροφορίες του φακέλου του αιτούντος, όταν η αποκάλυψη των πληροφοριών ή των πηγών ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την εθνική ασφάλεια, την ασφάλεια των οργανισμών ή προσώπων που παρέχουν τις πληροφορίες ή την ασφάλεια των προσώπων τα οποία αφορούν οι πληροφορίες ή εάν θίγονται οι έρευνες σχετικά με την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ή οι διεθνείς σχέσεις των κρατών μελών. Στις περιπτώσεις αυτές, η αποφαινόμενη αρχή:	***διαγράφεται***
α) καθιστούν τις εν λόγω πληροφορίες ή πηγές προσβάσιμες στα δικαστήρια κατά τη διαδικασία προσφυγής· και και	
β) εξασφαλίζει τον σεβασμό του δικαιώματος υπεράσπισης του αιτούντος.	

Or. en

Τροπολογία 774
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή δύναται να αρνηθεί την πρόσβαση στις πληροφορίες του φακέλου του αιτούντος, όταν η αποκάλυψη των πληροφοριών ή των πηγών ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την εθνική ασφάλεια, την ασφάλεια των οργανισμών ή προσώπων που παρέχουν τις πληροφορίες ή την ασφάλεια των προσώπων τα οποία αφορούν οι πληροφορίες ***ή εάν θίγονται οι έρευνες σχετικά με την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από τις***	Η αποφαινόμενη αρχή δύναται να αρνηθεί την πρόσβαση στις πληροφορίες του φακέλου του αιτούντος, όταν η αποκάλυψη των πληροφοριών ή των πηγών ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την εθνική ασφάλεια, την ασφάλεια των οργανισμών ή προσώπων που παρέχουν τις πληροφορίες ή την ασφάλεια των προσώπων τα οποία αφορούν οι πληροφορίες. Στις περιπτώσεις αυτές, η αποφαινόμενη αρχή:

αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ή οι διεθνείς σχέσεις των κρατών μελών. Στις περιπτώσεις αυτές, η αποφαινόμενη αρχή:

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι είναι επιτακτική ανάγκη να διαθέτει ο νομικός σύμβουλος του αιτούντος πρόσβαση στον φάκελο του αιτούντος ώστε να μπορεί να παρέχει κατάλληλες συμβουλές σχετικά με την αίτηση, οποιαδήποτε παρέκκλιση από την πρόσβαση στον εν λόγω φάκελο πρέπει να είναι πολύ περιορισμένη. Το κείμενο που απαλείφεται είναι πολύ ευρύ και ασαφές και επιτρέπει γενικό αποκλεισμό της πρόσβασης στον φάκελο.

Τροπολογία 775
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Όσον αφορά το στοιχείο β), η αποφαινόμενη αρχή δύναται, ιδίως, να παρέχει σε νομικό ή άλλο σύμβουλο, ο οποίος έχει υποβληθεί σε έλεγχο ασφαλείας, πρόσβαση στις συγκεκριμένες πληροφορίες ή πηγές, εφόσον οι πληροφορίες έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησης ή για τη λήψη απόφασης περί ανάκλησης της διεθνούς προστασίας.	*(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)*

Or. en

Τροπολογία 776
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Όσον αφορά το στοιχείο β), η αποφαινόμενη αρχή δύναται, ιδίως, να	Όσον αφορά το στοιχείο β), η αποφαινόμενη αρχή δύναται, ιδίως, να

παρέχει σε νομικό ***ή άλλο*** σύμβουλο, ο οποίος έχει υποβληθεί σε έλεγχο ασφαλείας, πρόσβαση στις συγκεκριμένες πληροφορίες ή πηγές, εφόσον οι πληροφορίες έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησης ή για τη λήψη απόφασης περί ανάκλησης της διεθνούς προστασίας.	παρέχει σε νομικό σύμβουλο, ο οποίος έχει υποβληθεί σε έλεγχο ασφαλείας, πρόσβαση στις συγκεκριμένες πληροφορίες ή πηγές, εφόσον οι πληροφορίες έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησης ή για τη λήψη απόφασης περί ανάκλησης της διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 777
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Ο νομικός ***ή άλλος σύμβουλος*** που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση στον αιτούντα έχει πρόσβαση σε κλειστές ζώνες, όπως χώρους κράτησης και ζώνες διέλευσης, για τον σκοπό της παροχής συμβουλών στον αιτούντα, σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής).	3. Ο νομικός ***εκπρόσωπος*** που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση στον αιτούντα έχει πρόσβαση σε κλειστές ζώνες, όπως χώρους κράτησης και ζώνες διέλευσης, για τον σκοπό της παροχής συμβουλών στον αιτούντα, σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής).

Or. hu

Τροπολογία 778
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Ο νομικός ***ή άλλος*** σύμβουλος που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση στον αιτούντα έχει πρόσβαση σε κλειστές ζώνες, όπως χώρους κράτησης και ζώνες διέλευσης, για τον σκοπό της παροχής συμβουλών στον αιτούντα, σύμφωνα με	3. Ο νομικός σύμβουλος που παρέχει συνδρομή ή εκπροσώπηση στον αιτούντα ***δύναται να*** έχει πρόσβαση σε κλειστές ζώνες, όπως χώρους κράτησης και ζώνες διέλευσης, για τον σκοπό της παροχής συμβουλών στον αιτούντα, σύμφωνα με

την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής).	την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής).

Or. en

Τροπολογία 779
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Ο αιτών δύναται να προσέλθει στην προσωπική συνέντευξη συνοδευόμενος από νομικό ***ή άλλο*** σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει του εθνικού δικαίου. ***Ο νομικός ή άλλος σύμβουλος έχει τη δυνατότητα να παρέμβει κατά τη διάρκεια της προσωπικής συνέντευξης.***	4. Ο αιτών δύναται να προσέλθει στην προσωπική συνέντευξη συνοδευόμενος από νομικό σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει του εθνικού δικαίου.

Or. en

Τροπολογία 780
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η αποφαινόμενη αρχή δύναται να ζητήσει την παρουσία του αιτούντος στην προσωπική συνέντευξη, έστω κι αν αυτός εκπροσωπείται βάσει της εθνικής νομοθεσίας από νομικό ***ή άλλο*** σύμβουλο, και να ζητήσει από τον αιτούντα να απαντήσει αυτοπροσώπως στις υποβαλλόμενες ερωτήσεις.	5. Η αποφαινόμενη αρχή δύναται να ζητήσει την παρουσία του αιτούντος στην προσωπική συνέντευξη, έστω κι αν αυτός εκπροσωπείται βάσει της εθνικής νομοθεσίας από νομικό σύμβουλο, και να ζητήσει από τον αιτούντα να απαντήσει αυτοπροσώπως στις υποβαλλόμενες ερωτήσεις.

Or. en

Τροπολογία 781
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Με την επιφύλαξη του άρθρου 22 παράγραφος 5, η απουσία νομικού ή άλλου συμβούλου δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να διεξαγάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα.	6. Με την επιφύλαξη του άρθρου 22 παράγραφος 5, η απουσία νομικού ή άλλου συμβούλου δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να διεξαγάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα***, εφόσον ο αιτών έχει ενημερωθεί για το δικαίωμά νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης που διαθέτει – συμπεριλαμβανομένης της δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης, κατά περίπτωση – και έχει επιλέξει να μην ασκήσει το δικαίωμα αυτό***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η προσωπική συνέντευξη θα πρέπει κανονικά να διεξάγεται παρουσία του νομικού συμβούλου. Εάν η συνέντευξη πρόκειται να διεξαχθεί χωρίς τον νομικό σύμβουλο, ο αιτών πρέπει να έχει ενημερωθεί σαφώς εκ των προτέρων για το δικαίωμα νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης που διαθέτει.

Τροπολογία 782
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. ***Με την επιφύλαξη του άρθρου 22 παράγραφος 5, η*** απουσία νομικού ή άλλου συμβούλου ***δεν*** εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να διεξαγάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα.	6. ***Η*** απουσία νομικού ή άλλου συμβούλου εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να διεξαγάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα***, εκτός εάν ο αιτών έχει ενημερωθεί εκ των προτέρων για το δικαίωμά του να λάβει νομική συνδρομή και έχει αρνηθεί***.

Or. en

Τροπολογία 783
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 16 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Με την επιφύλαξη του άρθρου 22 παράγραφος 5, η απουσία νομικού ***ή άλλου*** συμβούλου δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να διεξαγάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα.	6. Με την επιφύλαξη του άρθρου 22 παράγραφος 5, η απουσία νομικού συμβούλου δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να διεξαγάγει προσωπική συνέντευξη με τον αιτούντα.

Or. en

Τροπολογία 784
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση παρέχονται από νομικούς ***ή άλλους*** συμβούλους, αποδεκτούς βάσει του εθνικού δικαίου για τη συνδρομή ή την εκπροσώπηση των αιτούντων ***ή από μη κυβερνητικούς οργανισμούς, διαπιστευμένους βάσει του εθνικού δικαίου για την παροχή υπηρεσιών παροχής συμβουλών ή εκπροσώπησης***.	1. Η δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση παρέχονται από νομικούς συμβούλους, αποδεκτούς βάσει του εθνικού δικαίου για τη συνδρομή ή την εκπροσώπηση των αιτούντων.

Or. en

Τροπολογία 785
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν ειδικούς διαδικαστικούς κανόνες σχετικά με την υποβολή και διεκπεραίωση των αιτημάτων για παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης σε σχέση με τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας ή εφαρμόζουν τους ισχύοντες κανόνες για τις εσωτερικές αιτήσεις παρεμφερούς φύσεως, υπό την προϋπόθεση ότι οι κανόνες αυτοί δεν καθιστούν την πρόσβαση σε δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση αδύνατη ή υπερβολικά δύσκολη.	2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν ειδικούς διαδικαστικούς κανόνες σχετικά με την υποβολή και διεκπεραίωση των αιτημάτων για παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης σε σχέση με τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας ή εφαρμόζουν τους ισχύοντες κανόνες για τις εσωτερικές αιτήσεις παρεμφερούς φύσεως, υπό την προϋπόθεση ότι οι κανόνες αυτοί δεν καθιστούν την πρόσβαση σε δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση αδύνατη ή υπερβολικά δύσκολη. ***Ο αιτών ενημερώνεται πάντα για αυτούς τους κανόνες.***

Or. en

Τροπολογία 786
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν ειδικούς διαδικαστικούς κανόνες σχετικά με την υποβολή και διεκπεραίωση των αιτημάτων για παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης σε σχέση με τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας ***ή εφαρμόζουν*** τους ισχύοντες κανόνες για τις εσωτερικές αιτήσεις παρεμφερούς φύσεως, υπό την προϋπόθεση ότι οι κανόνες αυτοί δεν καθιστούν την πρόσβαση σε δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση αδύνατη ή υπερβολικά δύσκολη.	2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν ειδικούς διαδικαστικούς κανόνες σχετικά με την υποβολή και διεκπεραίωση των αιτημάτων για παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης σε σχέση με τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας ***οι οποίοι δεν επιτρέπεται να είναι περισσότερο περιοριστικοί από*** τους ισχύοντες κανόνες για τις εσωτερικές αιτήσεις παρεμφερούς φύσεως, υπό την προϋπόθεση ότι οι κανόνες αυτοί δεν καθιστούν την πρόσβαση σε δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση αδύνατη ή υπερβολικά δύσκολη.

Or. en

Τροπολογία 787
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Τα κράτη μέλη δύνανται επίσης να επιβάλλουν χρηματικά ή χρονικά όρια στην παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης, εφόσον τα όρια αυτά δεν περιορίζουν αυθαιρέτως την πρόσβαση σε νομική συνδρομή και εκπροσώπηση. Όσον αφορά τα τέλη και άλλα έξοδα, η μεταχείριση των αιτούντων δεν θα είναι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσεται κατά γενικό κανόνα στους υπηκόους τους σε θέματα σχετικά με τη νομική συνδρομή.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 788
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Τα κράτη μέλη ***δύνανται επίσης να*** επιβάλλουν χρηματικά ***ή*** χρονικά όρια στην παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης***, εφόσον τα όρια αυτά δεν περιορίζουν αυθαιρέτως την πρόσβαση σε νομική συνδρομή και εκπροσώπηση***. Όσον αφορά τα τέλη και άλλα έξοδα, η μεταχείριση των αιτούντων δεν θα είναι ***λιγότερο*** ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσεται κατά γενικό κανόνα στους υπηκόους τους σε θέματα σχετικά με τη νομική συνδρομή.	3. Τα κράτη μέλη επιβάλλουν ***επίσης*** χρηματικά ***και*** χρονικά όρια στην παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης. Όσον αφορά τα τέλη και άλλα έξοδα, η μεταχείριση των αιτούντων δεν θα είναι ***περισσότερο*** ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσεται κατά γενικό κανόνα στους υπηκόους τους σε θέματα σχετικά με τη νομική συνδρομή.

Or. en

Τροπολογία 789
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Τα κράτη μέλη δύνανται επίσης να επιβάλλουν χρηματικά ή χρονικά όρια στην παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης, εφόσον τα όρια αυτά δεν περιορίζουν ***αυθαιρέτως*** την πρόσβαση σε νομική συνδρομή και εκπροσώπηση. Όσον αφορά τα τέλη και άλλα έξοδα, η μεταχείριση των αιτούντων δεν θα είναι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσεται κατά γενικό κανόνα στους υπηκόους τους σε θέματα σχετικά με τη νομική συνδρομή.	3. Τα κράτη μέλη δύνανται επίσης να επιβάλλουν χρηματικά ή χρονικά όρια στην παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης, εφόσον τα όρια αυτά δεν ***είναι αυθαίρετα και δεν*** περιορίζουν ***αδικαιολόγητα*** την πρόσβαση σε νομική συνδρομή και εκπροσώπηση. Όσον αφορά τα τέλη και άλλα έξοδα, η μεταχείριση των αιτούντων δεν θα είναι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσεται κατά γενικό κανόνα στους υπηκόους τους σε θέματα σχετικά με τη νομική συνδρομή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διάταξη που προτείνει η Επιτροπή επιτρέπει στα κράτη μέλη να θεσπίσουν όρια στην παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής, εφόσον οι εν λόγω περιορισμοί δεν είναι αυθαίρετοι. Θα πρέπει να διασαφηνιστεί ότι οι τυχόν περιορισμοί δεν θα πρέπει να περιορίζουν αδικαιολόγητα την πρόσβαση σε δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.

Τροπολογία 790
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων, εάν και από τη στιγμή που βελτιώνεται σημαντικά η οικονομική κατάσταση του	***διαγράφεται***

αιτούντος ή εάν η απόφαση πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.

Or. en

Τροπολογία 791
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Τα κράτη μέλη μπορούν να ***ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων***, εάν και από τη στιγμή που βελτιώνεται σημαντικά η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ***ή*** εάν η απόφαση πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.	4. ***Λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 14,*** τα κράτη μέλη μπορούν να ***διακόπτουν την παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 στοιχείο β) και παράγραφος 5 στοιχείο β)***, εάν και από τη στιγμή που βελτιώνεται σημαντικά η οικονομική κατάσταση του αιτούντος***.*** ***Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων,*** εάν η απόφαση πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα***, εφόσον μπορεί να αποδειχθεί ότι ο αιτών διαθέτει επαρκείς πόρους***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν θεωρείται ορθό να ζητείται αναδρομικά η επιστροφή εξόδων παροχής νομικής συνδρομής τα οποία έχουν συμφωνήσει να καλύψουν τα κράτη μέλη, αλλά αυτά θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να διακόψουν την παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής, εάν η οικονομική κατάσταση του αιτούντος βελτιωθεί σημαντικά. Εάν ένας αιτών που διαθέτει επαρκείς πόρους έχει λάβει δωρεάν νομική συνδρομή βάσει ψευδών ισχυρισμών, το κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να ζητήσει από τον αιτούντα να επιστρέψει τα έξοδα.

Τροπολογία 792

Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων, εάν και από τη στιγμή που ***βελτιώνεται σημαντικά*** η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ή εάν η απόφαση πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.	4. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων, εάν και από τη στιγμή που η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ***βελτιώνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε αυτός να διαθέτει πλέον επαρκείς οικονομικούς πόρους*** ή εάν η απόφαση πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.

Or. en

Τροπολογία 793
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων, ***εάν και από τη στιγμή που βελτιώνεται σημαντικά η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ή*** εάν η απόφαση πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.	4. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων, εάν η απόφαση πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.

Or. en

Τροπολογία 794

Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων, εάν ***και από τη στιγμή που βελτιώνεται σημαντικά η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ή εάν*** η απόφαση ***πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων*** είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.	4. Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων, εάν η απόφαση ***παροχής δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης*** είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία συμφωνεί με το κείμενο που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής. Ο αιτών θα πρέπει να υποχρεούται να επιστρέψει τα έξοδα δωρεάν νομικής συνδρομής μόνο εάν αποδειχθεί αργότερα ότι η δωρεάν νομική συνδρομή παρασχέθηκε με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.

Τροπολογία 795
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 17 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Τα κράτη μέλη ***μπορούν να ζητήσουν*** να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων, εάν και από τη στιγμή που βελτιώνεται σημαντικά η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ή εάν η απόφαση πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.	4. Τα κράτη μέλη ***ζητούν*** να τους επιστραφεί το σύνολο ή μέρος των καταβληθέντων εξόδων, εάν και από τη στιγμή που βελτιώνεται σημαντικά η οικονομική κατάσταση του αιτούντος ή εάν η απόφαση πραγματοποίησης των εν λόγω εξόδων είχε ληφθεί με βάση ψευδείς πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από τον αιτούντα.

Or. en

Τροπολογία 796
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 18	***διαγράφεται***
Ο ρόλος της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες	
1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες:	
α) να έχει πρόσβαση στους αιτούντες, συμπεριλαμβανομένων όσων ευρίσκονται σε κέντρα υποδοχής, εγκαταστάσεις κράτησης, σύνορα και ζώνες διέλευσης·	
β) να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες για τις ατομικές αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας, για την πρόοδο της διαδικασίας και για τις αποφάσεις που λαμβάνονται, υπό την προϋπόθεση της συγκατάθεσης του αιτούντος·	
γ) να παρουσιάζει τις απόψεις της ενώπιον των αρμοδίων αρχών, κατά την άσκηση των εποπτικών της δραστηριοτήτων βάσει του άρθρου 35 της Σύμβασης της Γενεύης, σχετικά με τις ατομικές αιτήσεις διεθνούς προστασίας σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας.	
2. Η παράγραφος 1 ισχύει και για οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στο έδαφος του οικείου κράτους μέλους για λογαριασμό της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, βάσει συμφωνίας με το εν λόγω κράτος μέλος.	

Or. en

Τροπολογία 797
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο ρόλος της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες	Ο ρόλος της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες ***και των σχετικών ΜΚΟ***

Or. en

Τροπολογία 798
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες:	1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες ***και στις σχετικές ΜΚΟ***:

Or. en

Τροπολογία 799
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες:	1. Τα κράτη μέλη ***δύνανται να*** επιτρέπουν στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες:

Or. en

Τροπολογία 800
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες για τις ατομικές αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας, για την πρόοδο της διαδικασίας και για τις αποφάσεις που λαμβάνονται, υπό την προϋπόθεση της συγκατάθεσης του αιτούντος·	β) να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες για τις ατομικές αιτήσεις παροχής διεθνούς προστασίας, για την πρόοδο ***ολόκληρης*** της διαδικασίας και για τις αποφάσεις που λαμβάνονται, υπό την προϋπόθεση της συγκατάθεσης του αιτούντος·

Or. en

Τροπολογία 801
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 18 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η παράγραφος 1 ισχύει και για οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στο έδαφος του οικείου κράτους μέλους για λογαριασμό της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, βάσει συμφωνίας με το εν λόγω κράτος μέλος.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 802
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Κεφάλαιο 2 – τμήμα IV – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

Ειδικές εγγυήσεις ***Συγκεκριμένες*** εγγυήσεις

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής

Τροπολογία 803
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Αιτούντες που χρήζουν ***ειδικών*** διαδικαστικών εγγυήσεων	Αιτούντες που χρήζουν ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής

Τροπολογία 804
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή εκτιμά συστηματικά κατά πόσον ένας επιμέρους αιτών χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων. Η εκτίμηση αυτή μπορεί να εντάσσεται στις ισχύουσες εθνικές διαδικασίες ή στην εκτίμηση που προβλέπεται στο άρθρο 21 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής) και δεν χρειάζεται να	Η αποφαινόμενη αρχή εκτιμά συστηματικά ***και το συντομότερο δυνατό μετά την υποβολή μιας αίτησης*** κατά πόσον ένας επιμέρους αιτών χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων. Η εκτίμηση αυτή μπορεί να εντάσσεται στις ισχύουσες εθνικές διαδικασίες ή στην εκτίμηση που προβλέπεται στο άρθρο 21 της οδηγίας

λαμβάνει τη μορφή διοικητικής διαδικασίας.	XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής) και δεν χρειάζεται να λαμβάνει τη μορφή διοικητικής διαδικασίας.

Or. en

Τροπολογία 805
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή εκτιμά συστηματικά κατά πόσον ένας επιμέρους αιτών χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων. Η εκτίμηση αυτή ***μπορεί να*** εντάσσεται στις ισχύουσες εθνικές διαδικασίες ή στην εκτίμηση που προβλέπεται στο άρθρο 21 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής) ***και δεν χρειάζεται να λαμβάνει τη μορφή διοικητικής διαδικασίας.***	Η αποφαινόμενη αρχή εκτιμά συστηματικά ***και σε μεμονωμένη βάση*** κατά πόσον ένας επιμέρους αιτών χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων ***με τη συνδρομή ειδικευμένου διερμηνέα, στις περιπτώσεις που απαιτείται***. Η εκτίμηση αυτή εντάσσεται στις ισχύουσες εθνικές διαδικασίες ή στην εκτίμηση που προβλέπεται στο άρθρο 21 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής).

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διατύπωση ευθυγραμμίζεται με το κείμενο της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής όσον αφορά τις ειδικές ανάγκες υποδοχής, δεδομένου ότι το εν λόγω κείμενο ζητεί την ενσωμάτωση των δύο εκτιμήσεων.

Τροπολογία 806
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή εκτιμά συστηματικά κατά πόσον ένας επιμέρους αιτών χρήζει	Η αποφαινόμενη αρχή εκτιμά συστηματικά κατά πόσον ένας επιμέρους αιτών χρήζει

ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων. Η εκτίμηση αυτή μπορεί να εντάσσεται στις ισχύουσες εθνικές διαδικασίες ή στην εκτίμηση που προβλέπεται στο άρθρο 21 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής) και δεν χρειάζεται να λαμβάνει τη μορφή διοικητικής διαδικασίας.	***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων. Η εκτίμηση αυτή μπορεί να εντάσσεται στις ισχύουσες εθνικές διαδικασίες ή στην εκτίμηση που προβλέπεται στο άρθρο 21 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής) και δεν χρειάζεται να λαμβάνει τη μορφή διοικητικής διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 807
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για τους σκοπούς της εκτίμησης αυτής, η αποφαινόμενη αρχή τηρεί τις γενικές αρχές για την εκτίμηση των ***ειδικών*** διαδικαστικών αναγκών που ορίζονται στο άρθρο 20.	Για τους σκοπούς της εκτίμησης αυτής, η αποφαινόμενη αρχή τηρεί τις γενικές αρχές για την εκτίμηση των ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών αναγκών που ορίζονται στο άρθρο 20.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 808
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

2. Στις περιπτώσεις όπου εκτιμάται ότι οι αιτούντες χρήζουν ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, παρέχεται σε αυτούς επαρκής υποστήριξη, ώστε να μπορούν να απολαύουν των δικαιωμάτων και να συμμορφώνονται προς τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει ***του παρόντος κανονισμού***, καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας χορήγησης διεθνούς προστασίας.	2. Στις περιπτώσεις όπου εκτιμάται ότι οι αιτούντες χρήζουν ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, παρέχεται σε αυτούς επαρκής υποστήριξη, ώστε να μπορούν να απολαύουν των δικαιωμάτων και να συμμορφώνονται προς τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει ***της παρούσας οδηγίας***, καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας χορήγησης διεθνούς προστασίας***, θέτοντας επίσης στη διάθεσή τους, εφόσον είναι εφικτό και αναγκαίο, έναν διερμηνέα, έναν πολιτιστικό διαμεσολαβητή και έναν νομικό σύμβουλο***.

Or. en

Τροπολογία 809
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στις περιπτώσεις όπου εκτιμάται ότι οι αιτούντες χρήζουν ***ειδικών*** διαδικαστικών εγγυήσεων, παρέχεται σε αυτούς επαρκής υποστήριξη, ώστε να μπορούν να απολαύουν των δικαιωμάτων και να συμμορφώνονται προς τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει του παρόντος κανονισμού, καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας χορήγησης διεθνούς προστασίας.	2. Στις περιπτώσεις όπου εκτιμάται ότι οι αιτούντες χρήζουν ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων, παρέχεται σε αυτούς επαρκής υποστήριξη, ώστε να μπορούν να απολαύουν των δικαιωμάτων και να συμμορφώνονται προς τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει του παρόντος κανονισμού, καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας χορήγησης διεθνούς προστασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 810

Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. ***Όταν δεν είναι δυνατή η παροχή επαρκούς στήριξης*** εντός του πλαισίου της ταχείας διαδικασίας εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 40 ή της διαδικασίας στα σύνορα που αναφέρεται στο άρθρο 41***, ιδίως όταν η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι ο αιτών χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων συνεπεία βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας, η αποφαινόμενη αρχή δεν εφαρμόζει ή παύει να εφαρμόζει αυτές τις διαδικασίες για τον αιτούντα***.	3. ***Εύλογη, επαρκής στήριξη παρέχεται*** εντός του πλαισίου της ταχείας διαδικασίας εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 40 ή της διαδικασίας στα σύνορα που αναφέρεται στο άρθρο 41.

Or. en

Τροπολογία 811
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν ***δεν είναι δυνατή η παροχή επαρκούς στήριξης εντός του πλαισίου της ταχείας διαδικασίας εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 40 ή της διαδικασίας στα σύνορα που αναφέρεται στο άρθρο 41, ιδίως όταν η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι ο*** αιτών χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων συνεπεία βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας, η αποφαινόμενη αρχή δεν εφαρμόζει ή παύει	3. Όταν ***ένας αιτών θεωρείται*** αιτών ***ο οποίος*** χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων***,*** συνεπεία βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας, η αποφαινόμενη αρχή δεν εφαρμόζει ή παύει να εφαρμόζει ***την ταχεία διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 40 ή τη διαδικασία στα σύνορα που αναφέρεται στο άρθρο 41 στον*** αιτούντα.

να εφαρμόζει ***αυτές τις διαδικασίες για τον*** αιτούντα.

Or. en

Τροπολογία 812
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν δεν είναι δυνατή η παροχή επαρκούς στήριξης εντός του πλαισίου της ταχείας διαδικασίας εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 40 ή της διαδικασίας στα σύνορα που αναφέρεται στο άρθρο 41, ***ιδίως*** όταν η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι ο αιτών χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων ***συνεπεία*** βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας, η αποφαινόμενη αρχή δεν εφαρμόζει ή παύει να εφαρμόζει αυτές τις διαδικασίες για τον αιτούντα.	3. Όταν δεν είναι δυνατή η παροχή επαρκούς στήριξης εντός του πλαισίου της ταχείας διαδικασίας εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 40 ή της διαδικασίας στα σύνορα που αναφέρεται στο άρθρο 41, ***ή*** όταν η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι ο αιτών χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων***, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή σε θύματα*** βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας, η αποφαινόμενη αρχή δεν εφαρμόζει ή παύει να εφαρμόζει αυτές τις διαδικασίες για τον αιτούντα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση με το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στον κανονισμό σχετικά με τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο όσον αφορά τις ευάλωτες ομάδες.

Τροπολογία 813
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν δεν είναι δυνατή η παροχή	3. Όταν δεν είναι δυνατή η παροχή

επαρκούς στήριξης εντός του πλαισίου της ταχείας διαδικασίας εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 40 ή της διαδικασίας στα σύνορα που αναφέρεται στο άρθρο 41, ιδίως όταν η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι ο αιτών χρήζει ***ειδικών*** διαδικαστικών εγγυήσεων συνεπεία βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας, η αποφαινόμενη αρχή δεν εφαρμόζει ή παύει να εφαρμόζει αυτές τις διαδικασίες για τον αιτούντα.	επαρκούς στήριξης εντός του πλαισίου της ταχείας διαδικασίας εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 40 ή της διαδικασίας στα σύνορα που αναφέρεται στο άρθρο 41, ιδίως όταν η αποφαινόμενη αρχή θεωρεί ότι ο αιτών χρήζει ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων συνεπεία βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλων σοβαρών μορφών ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας, η αποφαινόμενη αρχή δεν εφαρμόζει ή παύει να εφαρμόζει αυτές τις διαδικασίες για τον αιτούντα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 814
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η Επιτροπή δύναται να καθορίζει τις λεπτομέρειες και τα ειδικά μέτρα για την αξιολόγηση και την αντιμετώπιση των ειδικών διαδικαστικών αναγκών των αιτούντων, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 815
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η Επιτροπή δύναται να καθορίζει τις λεπτομέρειες και τα ειδικά μέτρα για την αξιολόγηση και την αντιμετώπιση των ***ειδικών*** διαδικαστικών αναγκών των αιτούντων, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58.	4. Η Επιτροπή δύναται να καθορίζει τις λεπτομέρειες και τα ειδικά μέτρα για την αξιολόγηση και την αντιμετώπιση των ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών αναγκών των αιτούντων, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 816
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η Επιτροπή ***δύναται να καθορίζει*** τις λεπτομέρειες και τα ειδικά μέτρα για την αξιολόγηση και την αντιμετώπιση των ειδικών διαδικαστικών αναγκών των αιτούντων, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων***, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58***.	4. Η Επιτροπή ***εξουσιοδοτείται να εκδίδει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις σύμφωνα με το άρθρο 59 οι οποίες καθορίζουν*** τις λεπτομέρειες και τα ειδικά μέτρα για την αξιολόγηση και την αντιμετώπιση των ειδικών διαδικαστικών αναγκών των αιτούντων, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων.

Or. en

Τροπολογία 817
Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η Επιτροπή ***δύναται να καθορίζει*** τις λεπτομέρειες και τα ειδικά μέτρα για την αξιολόγηση και την αντιμετώπιση των ειδικών διαδικαστικών αναγκών των αιτούντων, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων***, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58***.	4. Η Επιτροπή ***εξουσιοδοτείται να εκδίδει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις σύμφωνα με το άρθρο 59 οι οποίες καθορίζουν*** τις λεπτομέρειες και τα ειδικά μέτρα για την αξιολόγηση και την αντιμετώπιση των ειδικών διαδικαστικών αναγκών των αιτούντων, συμπεριλαμβανομένων των ασυνόδευτων ανηλίκων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο τρόπος με τον οποίο οι αποφαινόμενες αρχές αντιμετωπίζουν ειδικές διαδικαστικές ανάγκες αποτελεί βασικό διαδικαστικό δικαίωμα των αιτούντων. Δεδομένης της σημασίας του, είναι απαραίτητο να συμφωνήσουν οι συννομοθέτες σχετικά με οποιαδήποτε πράξη η οποία προσδιορίζει περαιτέρω τις λεπτομέρειες και τα ειδικά μέτρα που έχουν στη διάθεσή τους οι αιτούντες. Έχοντας υπόψη αυτό, σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο κατ' εξουσιοδότηση πράξη.

Τροπολογία 818
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Γενικές αρχές για την αξιολόγηση των ***ειδικών*** διαδικαστικών αναγκών	Γενικές αρχές για την αξιολόγηση των ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών αναγκών

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 819
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η διαδικασία εντοπισμού των αιτούντων με ειδικές διαδικαστικές ανάγκες κινείται από τις αρχές που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων, από τη στιγμή που υποβάλλεται αίτηση, και συνεχίζεται από την αποφαινόμενη αρχή, από τη στιγμή υποβολής της αίτησης.	1. Η διαδικασία εντοπισμού των αιτούντων με ειδικές διαδικαστικές ανάγκες κινείται από τις αρχές που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων, από τη στιγμή που υποβάλλεται αίτηση, και συνεχίζεται από την αποφαινόμενη αρχή, από τη στιγμή υποβολής της αίτησης. ***Η εκτίμηση ξεκινά σε κάθε περίπτωση το αργότερο εντός 15 ημερών από την υποβολή μιας αίτησης και ολοκληρώνεται εντός 30 ημερών.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση με το κείμενο που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής όσον αφορά τις ειδικές ανάγκες υποδοχής.

Τροπολογία 820
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η διαδικασία εντοπισμού των αιτούντων με ***ειδικές*** διαδικαστικές ανάγκες κινείται από τις αρχές που είναι	1. Η διαδικασία εντοπισμού των αιτούντων με ***συγκεκριμένες*** διαδικαστικές ανάγκες κινείται από τις αρχές που είναι

αρμόδιες για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων, από τη στιγμή που υποβάλλεται αίτηση, και συνεχίζεται από την αποφαινόμενη αρχή, από τη στιγμή υποβολής της αίτησης.	αρμόδιες για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων, από τη στιγμή που υποβάλλεται αίτηση, και συνεχίζεται από την αποφαινόμενη αρχή, από τη στιγμή υποβολής της αίτησης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 821
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το προσωπικό των αρχών που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων υποδεικνύει, κατά την καταχώριση της αίτησης, κατά πόσον ο αιτών παρουσιάζει ***πρώτες*** ενδείξεις ευπάθειας που ενδέχεται να απαιτούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις και μπορούν να συναχθούν από φυσικά σημάδια ή από τις δηλώσεις ή τη συμπεριφορά του αιτούντος.	Το προσωπικό των αρχών που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων υποδεικνύει, κατά την καταχώριση της αίτησης, κατά πόσον ο αιτών παρουσιάζει ***εμφανείς*** ενδείξεις ευπάθειας που ενδέχεται να απαιτούν ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις και μπορούν να συναχθούν από φυσικά σημάδια ή από τις δηλώσεις ή τη συμπεριφορά του αιτούντος.

Or. bg

Τροπολογία 822
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το προσωπικό των αρχών που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων υποδεικνύει,	Το προσωπικό των αρχών που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων υποδεικνύει,

κατά την καταχώριση της αίτησης, κατά πόσον ο αιτών παρουσιάζει πρώτες ενδείξεις ευπάθειας που ενδέχεται να απαιτούν ***ειδικές*** διαδικαστικές εγγυήσεις και μπορούν να συναχθούν από φυσικά σημάδια ή από τις δηλώσεις ή τη συμπεριφορά του αιτούντος.	κατά την καταχώριση της αίτησης, κατά πόσον ο αιτών παρουσιάζει πρώτες ενδείξεις ευπάθειας που ενδέχεται να απαιτούν ***συγκεκριμένες*** διαδικαστικές εγγυήσεις και μπορούν να συναχθούν από φυσικά σημάδια ή από τις δηλώσεις ή τη συμπεριφορά του αιτούντος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 823
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η παρατήρηση ότι ο αιτών παρουσιάζει πρώτες ενδείξεις ευπάθειας πρέπει να περιλαμβάνεται ***στο*** φάκελο του αιτούντος μαζί με την περιγραφή των παρατηρούμενων ενδείξεων ευπάθειας που παρουσιάστηκαν από τον αιτούντα που ενδεχομένως χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων.	Η παρατήρηση ότι ο αιτών παρουσιάζει πρώτες ενδείξεις ευπάθειας πρέπει να περιλαμβάνεται ***στον*** φάκελο του αιτούντος μαζί με την περιγραφή των παρατηρούμενων ενδείξεων ευπάθειας που παρουσιάστηκαν από τον αιτούντα που ενδεχομένως χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων ***και τις παρατηρήσεις του αιτούντος σχετικά με την ανάγκη λήψης ειδικής διαδικαστικής στήριξης***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση της διατύπωσης με τη διατύπωση της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής όσον αφορά τις ειδικές ανάγκες υποδοχής.

Τροπολογία 824
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η παρατήρηση ότι ο αιτών παρουσιάζει ***πρώτες*** ενδείξεις ευπάθειας πρέπει να περιλαμβάνεται ***στο*** φάκελο του αιτούντος μαζί με την περιγραφή των παρατηρούμενων ενδείξεων ευπάθειας που παρουσιάστηκαν από τον αιτούντα που ενδεχομένως χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων.	Η παρατήρηση ότι ο αιτών παρουσιάζει ***εμφανείς*** ενδείξεις ευπάθειας πρέπει να περιλαμβάνεται ***στον*** φάκελο του αιτούντος μαζί με την περιγραφή των παρατηρούμενων ενδείξεων ευπάθειας που παρουσιάστηκαν από τον αιτούντα που ενδεχομένως χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων.

Or. bg

Τροπολογία 825
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η παρατήρηση ότι ο αιτών παρουσιάζει πρώτες ενδείξεις ευπάθειας πρέπει να περιλαμβάνεται ***στο*** φάκελο του αιτούντος μαζί με την περιγραφή των παρατηρούμενων ενδείξεων ευπάθειας που παρουσιάστηκαν από τον αιτούντα που ενδεχομένως χρήζει ***ειδικών*** διαδικαστικών εγγυήσεων.	Η παρατήρηση ότι ο αιτών παρουσιάζει πρώτες ενδείξεις ευπάθειας πρέπει να περιλαμβάνεται ***στον*** φάκελο του αιτούντος μαζί με την περιγραφή των παρατηρούμενων ενδείξεων ευπάθειας που παρουσιάστηκαν από τον αιτούντα που ενδεχομένως χρήζει ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 826
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 5 είναι εκπαιδευμένο για την ανίχνευση των πρώτων ενδείξεων ευπάθειας των αιτούντων που ενδεχομένως χρήζουν ***ειδικών*** διαδικαστικών εγγυήσεων, και ότι λαμβάνει οδηγίες προς τον σκοπό αυτό.	Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 5 είναι εκπαιδευμένο για την ανίχνευση των πρώτων ενδείξεων ευπάθειας των αιτούντων που ενδεχομένως χρήζουν ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων, και ότι λαμβάνει οδηγίες προς τον σκοπό αυτό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 827
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 2 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 5 είναι εκπαιδευμένο για την ανίχνευση των ***πρώτων*** ενδείξεων ευπάθειας των αιτούντων που ενδεχομένως χρήζουν ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, και ότι λαμβάνει οδηγίες προς τον σκοπό αυτό.	Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 5 είναι εκπαιδευμένο για την ανίχνευση των ***εμφανών*** ενδείξεων ευπάθειας των αιτούντων που ενδεχομένως χρήζουν ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, και ότι λαμβάνει οδηγίες προς τον σκοπό αυτό.

Or. bg

Τροπολογία 828
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

Όταν ***υπάρχουν ενδείξεις ότι ο αιτών έχει ενδεχομένως υπάρξει θύμα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλης σοβαρής μορφής ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας και ότι αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την ικανότητά του να συμμετάσχει αποτελεσματικά στη διαδικασία***, η αποφαινόμενη αρχή παραπέμπει τον αιτούντα σε ιατρό ή ψυχολόγο, για περαιτέρω αξιολόγηση της ψυχολογικής και σωματικής του κατάστασης.	Όταν ***είναι απαραίτητο***, η αποφαινόμενη αρχή ***δύναται να*** παραπέμπει τον αιτούντα σε ιατρό ή ψυχολόγο, για περαιτέρω αξιολόγηση της ψυχολογικής και σωματικής του κατάστασης.

Or. en

Τροπολογία 829
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Caterina Chinnici, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι ο αιτών έχει ενδεχομένως υπάρξει θύμα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλης σοβαρής μορφής ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας και ότι αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την ικανότητά του να συμμετάσχει αποτελεσματικά στη διαδικασία, η αποφαινόμενη αρχή παραπέμπει τον αιτούντα σε ιατρό ή ψυχολόγο, για περαιτέρω αξιολόγηση της ψυχολογικής και σωματικής του κατάστασης.	Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι ο αιτών έχει ενδεχομένως υπάρξει θύμα βασανιστηρίων, βιασμού ή άλλης σοβαρής μορφής ψυχολογικής, σωματικής, σεξουαλικής ή έμφυλης βίας και ότι αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την ικανότητά του να συμμετάσχει αποτελεσματικά στη διαδικασία, η αποφαινόμενη αρχή παραπέμπει τον αιτούντα σε ιατρό ή ψυχολόγο, για περαιτέρω αξιολόγηση της ψυχολογικής και σωματικής του κατάστασης. ***Σε τέτοιες περιπτώσεις, ο ιατρός ή ο ψυχολόγος καταρτίζονται προκειμένου να διενεργούν τις εν λόγω αξιολογήσεις και υποστηρίζονται από ειδικευμένο διερμηνέα.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση της διατύπωσης με τη διατύπωση της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής όσον αφορά τις ειδικές ανάγκες υποδοχής.

Τροπολογία 830
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 3 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η εξέταση αυτή δεν θίγει την ιατρική εξέταση που αναφέρεται στο άρθρο 23 και το άρθρο 24.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 831
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι αρμόδιες αρχές αντιμετωπίζουν την ανάγκη για ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις με τον τρόπο που ορίζεται στο παρόν άρθρο, ακόμη και όταν η ανάγκη αυτή εκδηλώνεται σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας, χωρίς να απαιτείται επανεκκίνηση της διαδικασίας για τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας.	4. Οι αρμόδιες αρχές αντιμετωπίζουν την ανάγκη για ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις με τον τρόπο που ορίζεται στο παρόν άρθρο, ακόμη και όταν η ανάγκη αυτή εκδηλώνεται σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας, ***ή εάν ο αιτών διατυπώνει αιτιολογημένο αίτημα για την επαναξιολόγηση των ειδικών διαδικαστικών αναγκών του,*** χωρίς να απαιτείται επανεκκίνηση της διαδικασίας για τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση της διατύπωσης με τη διατύπωση της οδηγίας για τις συνθήκες υποδοχής όσον αφορά τις ειδικές ανάγκες υποδοχής.

Τροπολογία 832
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι αρμόδιες αρχές αντιμετωπίζουν την ανάγκη για ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις με τον τρόπο που ορίζεται στο παρόν άρθρο, ακόμη και όταν η ανάγκη αυτή εκδηλώνεται σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας, χωρίς να απαιτείται επανεκκίνηση της διαδικασίας για τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας.	4. Οι αρμόδιες αρχές αντιμετωπίζουν την ανάγκη για ειδικές διαδικαστικές εγγυήσεις με τον τρόπο που ορίζεται στο παρόν άρθρο, ακόμη και όταν η ανάγκη αυτή εκδηλώνεται ***ή ανακύπτει*** σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας, χωρίς να απαιτείται επανεκκίνηση της διαδικασίας για τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 833
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 20 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι αρμόδιες αρχές αντιμετωπίζουν την ανάγκη για ***ειδικές*** διαδικαστικές εγγυήσεις με τον τρόπο που ορίζεται στο παρόν άρθρο, ακόμη και όταν η ανάγκη αυτή εκδηλώνεται σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας, χωρίς να απαιτείται επανεκκίνηση της διαδικασίας για τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας.	4. Οι αρμόδιες αρχές αντιμετωπίζουν την ανάγκη για ***συγκεκριμένες*** διαδικαστικές εγγυήσεις με τον τρόπο που ορίζεται στο παρόν άρθρο, ακόμη και όταν η ανάγκη αυτή εκδηλώνεται σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας, χωρίς να απαιτείται επανεκκίνηση της διαδικασίας για τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 834
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Κατά την εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***, τα κράτη μέλη ενεργούν λαμβάνοντας πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού.	1. Κατά την εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***, τα κράτη μέλη ενεργούν λαμβάνοντας πρωτίστως υπόψη το μείζον συμφέρον του παιδιού.

Or. en

Τροπολογία 835
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν είναι προφανές ότι τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. ***Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην παράσχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.***	Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν είναι προφανές ότι τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού.

Or. en

Τροπολογία 836
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν είναι προφανές ότι τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην παράσχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.	Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν είναι προφανές ότι τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού ***ή όταν ο ανήλικος είναι τόσο μικρής ηλικίας ώστε η προσωπική συνέντευξη στερείται νοήματος***. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην παράσχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.

Or. en

Τροπολογία 837
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν ***είναι προφανές***	Η αποφαινόμενη αρχή ***διασφαλίζει το δικαίωμα ακρόασης των ανηλίκων και*** παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32

ότι τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην παράσχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.	παράγραφος 1, εκτός εάν τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην παράσχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.

Or. en

Τροπολογία 838
Maria Grapini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – *παράγραφος 2 – εδάφιο 1*

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν είναι προφανές ότι τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην παράσχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.	Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης ***υπό τις κατάλληλες για τον ανήλικο συνθήκες***, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν είναι προφανές ότι τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην παράσχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.

Or. ro

Τροπολογία 839
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – *παράγραφος 2 – εδάφιο 1*

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή ***παρέχει στον*** ανήλικο ***τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης***, μεταξύ άλλων και στην	Η αποφαινόμενη αρχή ***διεξαγάγει προσωπική συνέντευξη με τον*** ανήλικο, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που

περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν είναι προφανές ότι τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην ***παράσχει στον*** ανήλικο ***τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης***.

υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν είναι προφανές ότι τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην ***διεξαγάγει προσωπική συνέντευξη με τον*** ανήλικο.

Or. en

Τροπολογία 840
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν ***είναι προφανές ότι*** τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην παράσχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.	Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση που υποβάλλεται αίτηση για λογαριασμό του σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 6 και το άρθρο 32 παράγραφος 1, εκτός εάν τούτο δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού. Στην περίπτωση αυτή, η αποφαινόμενη αρχή αιτιολογεί την απόφασή της να μην παράσχει στον ανήλικο τη δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού θα πρέπει να είναι πρωταρχικής σημασίας. Εάν μια προσωπική συνέντευξη δεν είναι προς το υπέρτερο συμφέρον του παιδιού, δεν θα πρέπει να πραγματοποιείται.

Τροπολογία 841

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Κάθε τέτοια προσωπική συνέντευξη διεξάγεται ***από*** πρόσωπο που διαθέτει τις απαραίτητες γνώσεις αναφορικά με τα δικαιώματα και τις ειδικές ανάγκες των ανηλίκων και ***διενεργείται κατά τρόπο που σέβεται τις ανάγκες του παιδιού και είναι κατάλληλος για τις συγκεκριμένες περιστάσεις***.	Κάθε τέτοια προσωπική συνέντευξη διεξάγεται ***σε κατανοητή γλώσσα και κατά τρόπο που σέβεται τις ανάγκες του παιδιού και είναι κατάλληλος για τις συγκεκριμένες περιστάσεις. Το*** πρόσωπο που ***διενεργεί την προσωπική συνέντευξη*** διαθέτει τις απαραίτητες γνώσεις αναφορικά με τα δικαιώματα και τις ειδικές ανάγκες των ανηλίκων και ***δεν φορά στρατιωτική ή αστυνομική στολή***.

Or. en

Τροπολογία 842
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Κάθε τέτοια προσωπική συνέντευξη διεξάγεται από πρόσωπο που διαθέτει τις απαραίτητες γνώσεις αναφορικά με τα δικαιώματα και τις ***ειδικές*** ανάγκες των ανηλίκων και διενεργείται κατά τρόπο που σέβεται τις ανάγκες του παιδιού και είναι κατάλληλος για τις συγκεκριμένες περιστάσεις.	Κάθε τέτοια προσωπική συνέντευξη διεξάγεται από πρόσωπο που διαθέτει τις απαραίτητες γνώσεις αναφορικά με τα δικαιώματα και τις ***συγκεκριμένες*** ανάγκες των ανηλίκων και διενεργείται κατά τρόπο που σέβεται τις ανάγκες του παιδιού και είναι κατάλληλος για τις συγκεκριμένες περιστάσεις.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 843
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η απόφαση επί της αίτησης ενός ανηλίκου καταρτίζεται από προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής το οποίο διαθέτει απαραίτητες γνώσεις σχετικά με τα δικαιώματα και τις ***ειδικές*** ανάγκες των ανηλίκων.	3. Η απόφαση επί της αίτησης ενός ανηλίκου καταρτίζεται από προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής το οποίο διαθέτει απαραίτητες γνώσεις σχετικά με τα δικαιώματα και τις ***συγκεκριμένες*** ανάγκες των ανηλίκων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 844
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η απόφαση επί της αίτησης ενός ανηλίκου ***καταρτίζεται*** από προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής το οποίο διαθέτει απαραίτητες γνώσεις σχετικά με τα δικαιώματα και τις ειδικές ανάγκες των ανηλίκων.	3. Η απόφαση επί της αίτησης ενός ανηλίκου ***λαμβάνεται*** από προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής το οποίο διαθέτει απαραίτητες γνώσεις σχετικά με τα δικαιώματα και τις ειδικές ανάγκες των ανηλίκων.

Or. hu

Τροπολογία 845
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Κατά την εκτίμηση του υπέρτερου συμφέροντος του παιδιού, η αποφαινόμενη αρχή λαμβάνει δεόντως υπόψη ιδίως τους ακόλουθους παράγοντες:
	α) την ευζωία και την κοινωνική ανάπτυξη του ανηλίκου, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη το εθνοτικό, θρησκευτικό, πολιτιστικό και γλωσσικό του υπόβαθρο και την ανάγκη για σταθερότητα και συνέχεια στην φροντίδα του ανηλίκου, καθώς και τις ρυθμίσεις όσον αφορά τη φύλαξή του και την πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας και εκπαίδευσης·
	β) τις παραμέτρους που σχετίζονται με την ασφάλεια και την προστασία, ιδίως όπου υπάρχει κίνδυνος το παιδί να είναι θύμα οποιασδήποτε μορφής βίας και εκμετάλλευσης, συμπεριλαμβανομένης της εμπορίας ανθρώπων·
	γ) τις απόψεις του ανηλίκου σύμφωνα με την ηλικία και την ωριμότητά του·
	δ) τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κηδεμόνα στο κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο ανήλικος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο κανονισμός για τη διαδικασία του Δουβλίνου περιλαμβάνει διατάξεις με στόχο τη διασαφήνιση των αξιολογήσεων του υπέρτερου συμφέροντος. Είναι λογικό να αποτυπωθούν οι εν λόγω διατάξεις στον κανονισμό για τις διαδικασίες ασύλου.

Τροπολογία 846
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ειδικές εγγυήσεις για τους ασυνόδευτους	***Συγκεκριμένες*** εγγυήσεις για τους

ανηλίκους	ασυνόδευτους ανηλίκους

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 847
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος υποβάλλει σχετική αίτηση, ορίζουν ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.	***1.*** Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν ***μετά την άφιξη στο έδαφος της Ένωσης*** και το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος υποβάλλει σχετική αίτηση, ορίζουν ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 848
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν ***και το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος υποβάλλει σχετική αίτηση***, ορίζουν ένα πρόσωπο ***ή μια οργάνωση*** ως επίτροπο του ανηλίκου.	Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν ***μετά την υποβολή σχετικής αίτησης από έναν ασυνόδευτο ανήλικο***, ορίζουν ένα πρόσωπο ως επίτροπο του ανηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 849
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός πέντε ***εργάσιμων*** ημερών από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος ***υποβάλλει σχετική αίτηση***, ορίζουν ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.	Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός πέντε ημερών από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος ***αποβιβάζεται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης***, ορίζουν ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 850
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές, ***το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών*** από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος υποβάλλει σχετική αίτηση, ***ορίζουν*** ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.	Οι αρμόδιες αρχές, από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος υποβάλλει σχετική αίτηση, ***λαμβάνουν μέτρα για να ορίσουν*** ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση με το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 851
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός ***πέντε*** εργάσιμων ημερών από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος υποβάλλει σχετική αίτηση, ορίζουν ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.	Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός ***δύο*** εργάσιμων ημερών από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος υποβάλλει σχετική αίτηση, ορίζουν ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 852
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός πέντε ***εργάσιμων*** ημερών από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος ***υποβάλλει σχετική αίτηση***, ορίζουν ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.	Οι αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός πέντε ημερών από τη στιγμή που ένας ασυνόδευτος ανήλικος ***φτάνει στο κράτος μέλος***, ορίζουν ένα πρόσωπο ή μια οργάνωση ως επίτροπο του ανηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 853
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε περίπτωση που ως επίτροπος ορίζεται μια οργάνωση, η οργάνωση αυτή ορίζει ένα πρόσωπο, το οποίο θα είναι επιφορτισμένο με την εκπλήρωση των	***διαγράφεται***

καθηκόντων του επιτρόπου.

Or. en

Τροπολογία 854
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε περίπτωση που ως επίτροπος ορίζεται μια οργάνωση, η οργάνωση αυτή ορίζει ένα πρόσωπο, το οποίο θα είναι επιφορτισμένο με την εκπλήρωση των καθηκόντων του επιτρόπου.	Σε περίπτωση που ως επίτροπος ορίζεται μια οργάνωση, η οργάνωση αυτή ορίζει ένα πρόσωπο, το οποίο θα είναι επιφορτισμένο με την εκπλήρωση των καθηκόντων του επιτρόπου***, όσον αφορά τον ασυνόδευτο ανήλικο, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό***.

Or. en

Τροπολογία 855
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει ***αμέσως*** τον ασυνόδευτο ανήλικο σχετικά με τον διορισμό του επιτρόπου του.	Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει ***χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση*** τον ασυνόδευτο ανήλικο σχετικά με τον διορισμό του επιτρόπου του.

Or. en

Τροπολογία 856
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 1 – εδάφιο 3 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Οι διαδικαστικές προθεσμίες δεν ξεκινούν πριν από τον διορισμό επιτρόπου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι εξαιρετικά σημαντικό να λαμβάνει ο ανήλικος τη συνδρομή του επιτρόπου του και, επομένως, οι προθεσμίες δεν θα πρέπει να ξεκινούν έως ότου ο επίτροπος να συνδράμει τον ανήλικο.

Τροπολογία 857
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τον επίτροπο για το σύνολο των πραγματικών περιστατικών, των διαδικαστικών σταδίων και των προθεσμιών που αφορούν τον ασυνόδευτο ανήλικο.	2. Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τον επίτροπο για το σύνολο των πραγματικών περιστατικών, των διαδικαστικών σταδίων και των προθεσμιών που αφορούν τον ασυνόδευτο ανήλικο. ***Ο επίτροπος έχει επίσης πρόσβαση στο περιεχόμενο των σχετικών εγγράφων του φακέλου του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένου του ειδικού πληροφοριακού υλικού για τους ασυνόδευτους ανηλίκους.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Διασαφήνιση προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι ο επίτροπος έχει πρόσβαση σε όλες τις σχετικές πληροφορίες για να υποστηρίζει τον ανήλικο, σύμφωνα και με τις διατάξεις του κανονισμού για τη διαδικασία του Δουβλίνου.

Τροπολογία 858
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τον επίτροπο για το σύνολο των πραγματικών περιστατικών, των διαδικαστικών σταδίων και των προθεσμιών που αφορούν τον ασυνόδευτο ανήλικο.	2. Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τον επίτροπο ***και τον ανήλικο*** για το σύνολο των πραγματικών περιστατικών, των διαδικαστικών σταδίων και των προθεσμιών που αφορούν τον ασυνόδευτο ανήλικο.

Or. en

Τροπολογία 859
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 3 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) εκπροσωπεί και συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο στο πλαίσιο των διαδικασιών που προβλέπονται ***στον παρόντα κανονισμό*** και	α) εκπροσωπεί και συνδράμει τον ασυνόδευτο ανήλικο στο πλαίσιο των διαδικασιών που προβλέπονται ***στην παρούσα οδηγία*** και

Or. en

Τροπολογία 860
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) παρέχει στον ασυνόδευτο ανήλικο τη δυνατότητα να επωφεληθεί από τα δικαιώματα και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει ***του παρόντος κανονισμού***.	β) παρέχει στον ασυνόδευτο ανήλικο τη δυνατότητα να επωφεληθεί από τα δικαιώματα και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει ***της παρούσας οδηγίας***.

Or. en

Τροπολογία 861
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο επίτροπος ασκεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με την αρχή του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, διαθέτει την κατάλληλη εμπειρογνωμοσύνη για τον σκοπό αυτό και δεν έχει επαληθευμένο ***ιστορικό εγκλημάτων ή αδικημάτων*** που σχετίζονται με ανηλίκους.	Ο επίτροπος ασκεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με την αρχή του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, διαθέτει ***τα κατάλληλα προσόντα και*** την κατάλληλη εμπειρογνωμοσύνη για τον σκοπό αυτό***, λαμβάνει συνεχή και κατάλληλη κατάρτιση*** και δεν έχει επαληθευμένο ***ποινικό μητρώο, ιδίως όσον αφορά εγκλήματα ή αδικήματα*** που σχετίζονται με ανηλίκους. ***Μετά τον διορισμό του, ελέγχεται τακτικά το ποινικό μητρώο του επιτρόπου από τις αρμόδιες αρχές προκειμένου να εντοπίζονται πιθανές ασυμβατότητες με τον ρόλο του.***

Or. en

Τροπολογία 862
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Kati Piri

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο επίτροπος ασκεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με την αρχή του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, διαθέτει την κατάλληλη εμπειρογνωμοσύνη για τον σκοπό αυτό και δεν έχει ***επαληθευμένο ιστορικό εγκλημάτων ή αδικημάτων*** που σχετίζονται με ανηλίκους.	Ο επίτροπος ασκεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με την αρχή του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, διαθέτει ***τα κατάλληλα προσόντα και*** την κατάλληλη εμπειρογνωμοσύνη για τον σκοπό αυτό και δεν έχει ***ποινικό μητρώο, ιδίως όσον αφορά εγκλήματα ή αδικήματα*** που σχετίζονται με ανηλίκους. ***Οι αρμόδιες αρχές επανεξετάζουν ανά τακτά χρονικά***

διαστήματα το ποινικό μητρώο των ορισθέντων επιτρόπων προκειμένου να εντοπίζουν ενδεχόμενες περιπτώσεις ασυμβίβαστου με τον ρόλο τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση με το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 863
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο επίτροπος ασκεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με την αρχή του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, διαθέτει την κατάλληλη εμπειρογνωμοσύνη για τον σκοπό αυτό και δεν έχει επαληθευμένο ιστορικό εγκλημάτων ή αδικημάτων ***που σχετίζονται με ανηλίκους***.	Ο επίτροπος ασκεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με την αρχή του μείζονος συμφέροντος του παιδιού, διαθέτει ***την ανεξαρτησία, τα κατάλληλα προσόντα και*** την κατάλληλη εμπειρογνωμοσύνη για τον σκοπό αυτό και δεν έχει επαληθευμένο ιστορικό εγκλημάτων ή αδικημάτων. ***Οι κηδεμόνες λαμβάνουν τακτική κατάρτιση για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.***

Or. en

Τροπολογία 864
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 4 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το πρόσωπο που ενεργεί ως επίτροπος αντικαθίσταται μόνο όταν οι αρμόδιες αρχές θεωρούν ότι το πρόσωπο αυτό δεν	Το πρόσωπο που ενεργεί ως επίτροπος αντικαθίσταται μόνο όταν οι αρμόδιες αρχές θεωρούν ότι το πρόσωπο αυτό δεν

έχει εκπληρώσει ικανοποιητικά τα καθήκοντά του ως επιτρόπου. ***Οργανώσεις ή πρόσωπα*** τα συμφέροντα των οποίων συγκρούονται ή θα μπορούσαν ενδεχομένως να συγκρουσθούν με τα συμφέροντα του ασυνόδευτου ανηλίκου, δεν δύνανται να οριστούν επίτροποι.	έχει εκπληρώσει ικανοποιητικά τα καθήκοντά του ως επιτρόπου. ***Πρόσωπα*** τα συμφέροντα των οποίων συγκρούονται ή θα μπορούσαν ενδεχομένως να συγκρουσθούν με τα συμφέροντα του ασυνόδευτου ανηλίκου, δεν δύνανται να οριστούν επίτροποι.

Or. en

Τροπολογία 865
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές ***δεν καθιστούν έναν επίτροπο υπεύθυνο*** για δυσανάλογο αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα, ***καθώς κάτι τέτοιο*** θα τον καθιστούσε ανίκανο να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του.	Οι αρμόδιες αρχές ***διασφαλίζουν ότι ένας επίτροπος δεν έχει καταστεί υπεύθυνος*** για δυσανάλογο αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα, ***γεγονός που*** θα τον καθιστούσε ανίκανο να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του***, και σε κάθε περίπτωση ο μέγιστος αριθμός παιδιών που μπορεί να αναλάβει είναι είκοσι.***

Or. en

Τροπολογία 866
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές δεν καθιστούν έναν επίτροπο υπεύθυνο για δυσανάλογο αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα, καθώς κάτι τέτοιο θα τον καθιστούσε ανίκανο να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του.	Οι αρμόδιες αρχές δεν καθιστούν έναν επίτροπο υπεύθυνο για δυσανάλογο αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα, καθώς κάτι τέτοιο θα τον καθιστούσε ανίκανο να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του***, και σε κάθε περίπτωση ο***

μέγιστος αριθμός παιδιών που μπορεί να αναλάβει είναι είκοσι.

Or. en

Τροπολογία 867
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές δεν καθιστούν έναν επίτροπο υπεύθυνο για δυσανάλογο αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα, καθώς κάτι τέτοιο θα τον καθιστούσε ανίκανο να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του.	Οι αρμόδιες αρχές δεν καθιστούν έναν επίτροπο υπεύθυνο για δυσανάλογο αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα ***και, οπωσδήποτε, όχι για περισσότερα από είκοσι παιδιά***, καθώς κάτι τέτοιο θα τον καθιστούσε ανίκανο να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση με το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 868
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές δεν καθιστούν έναν επίτροπο υπεύθυνο για δυσανάλογο αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα, καθώς κάτι τέτοιο θα τον καθιστούσε ανίκανο να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του.	Οι αρμόδιες αρχές δεν καθιστούν έναν επίτροπο υπεύθυνο για δυσανάλογο αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα ***και, οπωσδήποτε, όχι για περισσότερα από δέκα παιδιά***, καθώς κάτι τέτοιο θα τον καθιστούσε ανίκανο να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του.

Or. en

Τροπολογία 869
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρμόδιες αρχές ***δεν*** καθιστούν έναν επίτροπο υπεύθυνο για ***δυσανάλογο*** αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα, καθώς κάτι τέτοιο θα ***τον καθιστούσε ανίκανο*** να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του.	Οι αρμόδιες αρχές καθιστούν έναν επίτροπο υπεύθυνο για ***κατάλληλο και περιορισμένο*** αριθμό ασυνόδευτων ανηλίκων ταυτόχρονα, καθώς κάτι τέτοιο θα ***του επέτρεπε να εξασφαλίσει ότι είναι σε θέση*** να εκπληρώνει αποτελεσματικά τα καθήκοντά του.»

Or. en

Τροπολογία 870
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη ορίζουν οντότητες ή πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την ***εκπλήρωση των καθηκόντων των επιτρόπων, καθώς και για την εποπτεία και*** παρακολούθηση σε τακτά διαστήματα, προκειμένου να διαπιστώνεται αν οι επίτροποι εκτελούν τα καθήκοντά τους κατά τρόπο ικανοποιητικό. Οι εν λόγω οντότητες ή πρόσωπα εξετάζουν τις καταγγελίες που τυχόν υποβάλλονται από ασυνόδευτους ανηλίκους κατά των επιτρόπων τους.	Τα κράτη μέλη ορίζουν οντότητες ή πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την παρακολούθηση σε τακτά διαστήματα, προκειμένου να διαπιστώνεται αν οι επίτροποι εκτελούν τα καθήκοντά τους κατά τρόπο ικανοποιητικό. Οι εν λόγω οντότητες ή πρόσωπα ***είναι επίσης αρμόδια να*** εξετάζουν τις καταγγελίες που τυχόν υποβάλλονται από ασυνόδευτους ανηλίκους κατά των επιτρόπων τους. ***Προς τον σκοπό αυτό, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι ενημερώνονται με συνοπτικό, διαφανή, εύληπτο και ευκόλως προσβάσιμο τρόπο, με χρήση σαφούς και απλής γλώσσας, τόσο προφορικά όσο και με οπτικοποιημένη μορφή, με φιλικό προς τα***

	παιδιά τρόπο και σε γλώσσα που καταλαβαίνουν, για το ποιες είναι αυτές οι οντότητες ή αυτά τα πρόσωπα και για το πώς μπορούν να υποβάλλουν καταγγελίες κατά των επιτρόπων τους εμπιστευτικά και με ασφάλεια.

Or. en

Τροπολογία 871
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη ορίζουν οντότητες ή πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την εκπλήρωση των καθηκόντων των επιτρόπων, καθώς και για την εποπτεία και παρακολούθηση σε τακτά διαστήματα, προκειμένου να διαπιστώνεται αν οι επίτροποι εκτελούν τα καθήκοντά τους κατά τρόπο ικανοποιητικό. Οι εν λόγω οντότητες ή πρόσωπα εξετάζουν τις καταγγελίες που τυχόν υποβάλλονται από ασυνόδευτους ανηλίκους κατά των επιτρόπων τους.	Τα κράτη μέλη ορίζουν οντότητες ή πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την εκπλήρωση των καθηκόντων των επιτρόπων, καθώς και για την εποπτεία και παρακολούθηση σε τακτά διαστήματα, προκειμένου να διαπιστώνεται αν οι επίτροποι εκτελούν τα καθήκοντά τους κατά τρόπο ικανοποιητικό. Οι εν λόγω οντότητες ή πρόσωπα εξετάζουν τις καταγγελίες που τυχόν υποβάλλονται από ασυνόδευτους ανηλίκους κατά των επιτρόπων τους. ***Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι ενημερώνονται, με φιλικό προς το παιδί τρόπο και σε γλώσσα που καταλαβαίνουν, σχετικά με το ποιες είναι αυτές οι οντότητες ή αυτά τα πρόσωπα και ποιοι μηχανισμοί καταγγελιών υπάρχουν διαθέσιμοι για να υποβάλλουν καταγγελίες κατά των επιτρόπων τους εμπιστευτικά και με ασφάλεια.***

Or. en

Τροπολογία 872

Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Οι υπεύθυνες οντότητες ή τα υπεύθυνα πρόσωπα αξιολογούν την απόδοση του επιτρόπου εντός του πρώτου μήνα από τον διορισμό του και, στη συνέχεια, σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Or. en

Τροπολογία 873
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 22 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ο επίτροπος ενημερώνει τον ασυνόδευτο ανήλικο σχετικά με το νόημα και τις πιθανές συνέπειες της προσωπικής συνέντευξης και, εφόσον ενδείκνυται, σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να προετοιμαστεί για την προσωπική συνέντευξη. Ο επίτροπος και***, κατά περίπτωση,*** ένας νομικός ή άλλος σύμβουλος που αναγνωρίζεται ή του επιτρέπεται με την ιδιότητα αυτή βάσει του εθνικού δικαίου, παρίσταται στην εν λόγω προσωπική συνέντευξη και έχει τη δυνατότητα να υποβάλλει ερωτήσεις ή να διατυπώνει παρατηρήσεις, εντός του πλαισίου που ορίζει το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη. Η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να απαιτήσει την παρουσία του ασυνόδευτου ανηλίκου στην προσωπική συνέντευξη, ακόμη κι αν είναι παρών ο επίτροπος.	6. Ο επίτροπος ενημερώνει τον ασυνόδευτο ανήλικο σχετικά με το νόημα και τις πιθανές συνέπειες της προσωπικής συνέντευξης και, εφόσον ενδείκνυται, σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να προετοιμαστεί για την προσωπική συνέντευξη. Ο επίτροπος και ένας νομικός ή άλλος σύμβουλος που αναγνωρίζεται ή του επιτρέπεται με την ιδιότητα αυτή βάσει του εθνικού δικαίου, παρίσταται στην εν λόγω προσωπική συνέντευξη και έχει τη δυνατότητα να υποβάλλει ερωτήσεις ή να διατυπώνει παρατηρήσεις, εντός του πλαισίου που ορίζει το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη. Η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να απαιτήσει την παρουσία του ασυνόδευτου ανηλίκου στην προσωπική συνέντευξη, ακόμη κι αν είναι παρών ο επίτροπος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το δικαίωμα παρουσίας δικηγόρου ορίζεται στο άρθρο 16 παράγραφος 4. Το δικαίωμα αυτό δεν θα πρέπει να μειωθεί λόγω του διορισμού επιτρόπου.

Τροπολογία 874
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ιατρική εξέταση	Ιατρική ***και ψυχολογική*** εξέταση

Or. en

Τροπολογία 875
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Όταν η αποφαινόμενη αρχή το θεωρεί σκόπιμο για την αξιολόγηση αίτησης διεθνούς προστασίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), και με την επιφύλαξη της συγκατάθεσης του αιτούντος, μεριμνά για την*** ιατρική εξέταση ***του αιτούντος όσον αφορά*** ενδείξεις και συμπτώματα που ***ενδεχομένως*** υποδηλώνουν ότι ο αιτών έχει υπάρξει θύμα δίωξης ***ή*** σοβαρής βλάβης ***στο παρελθόν***.	1. ***Ο αιτών μπορεί να συναινέσει να υποβληθεί σε*** ιατρική ***και ψυχολογική*** εξέταση ***για*** ενδείξεις και συμπτώματα που ***θα μπορούσαν να*** υποδηλώνουν ότι ο αιτών έχει υπάρξει θύμα δίωξης**,** σοβαρής βλάβης ***ή απάνθρωπης μεταχείρισης***.

Or. en

Τροπολογία 876
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η ιατρική εξέταση διενεργείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας που μπορούν να διενεργούν αυτές τις ιατρικές εξετάσεις. Οι δαπάνες των ιατρικών εξετάσεων καλύπτονται από δημόσιους πόρους.	2. Η ιατρική εξέταση διενεργείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας που μπορούν να διενεργούν αυτές τις ιατρικές εξετάσεις. Οι δαπάνες των ιατρικών εξετάσεων καλύπτονται από δημόσιους πόρους***, εκτός εάν ο αιτών διαθέτει επαρκείς πόρους***.**

Or. en

Τροπολογία 877
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η ιατρική εξέταση διενεργείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας που μπορούν να διενεργούν αυτές τις ιατρικές εξετάσεις. Οι ***δαπάνες των ιατρικών εξετάσεων καλύπτονται από δημόσιους πόρους*****.**	2. Η ιατρική εξέταση διενεργείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας που μπορούν να διενεργούν αυτές τις ιατρικές εξετάσεις. Οι ***ιατρικές εξετάσεις είναι δωρεάν για τους αιτούντες*****.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε ορισμένα κράτη μέλη, αυτό δεν προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία.

Τροπολογία 878
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η ιατρική εξέταση διενεργείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες ***υγείας***. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν τους επαγγελματίες ***του τομέα της υγείας*** που μπορούν να διενεργούν αυτές τις ***ιατρικές*** εξετάσεις. Οι δαπάνες των ***ιατρικών*** εξετάσεων καλύπτονται από δημόσιους πόρους.	2. Η ιατρική ***και ψυχολογική*** εξέταση διενεργείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν τους επαγγελματίες που μπορούν να διενεργούν αυτές τις εξετάσεις. Οι δαπάνες των εξετάσεων καλύπτονται από δημόσιους πόρους.

Or. en

Τροπολογία 879
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η ιατρική εξέταση διενεργείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας που μπορούν να διενεργούν αυτές τις ιατρικές εξετάσεις. Οι ***δαπάνες των ιατρικών εξετάσεων καλύπτονται από δημόσιους πόρους***.	2. Η ιατρική εξέταση διενεργείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας που μπορούν να διενεργούν αυτές τις ιατρικές εξετάσεις. Οι ***ιατρικές εξετάσεις είναι δωρεάν***.

Or. en

Τροπολογία 880
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν δεν διενεργείται ιατρική εξέταση σύμφωνα με την παράγραφο 1, η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τον αιτούντα ότι μπορεί, με δική του	***διαγράφεται***

πρωτοβουλία και δικά του έξοδα, να μεριμνήσει για τη διενέργεια ιατρικής εξέτασης όσον αφορά ενδείξεις και συμπτώματα που ενδεχομένως υποδηλώνουν ότι ο αιτών έχει υπάρξει θύμα δίωξης ή σοβαρής βλάβης στο παρελθόν.

Or. en

Τροπολογία 881
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Τα αποτελέσματα των ιατρικών εξετάσεων υποβάλλονται στην αποφαινόμενη αρχή το συντομότερο δυνατό και εκτιμώνται από την αποφαινόμενη αρχή μαζί με τα λοιπά στοιχεία της αίτησης.	4. Τα αποτελέσματα των ιατρικών εξετάσεων υποβάλλονται στην αποφαινόμενη αρχή ***και στον αιτούντα*** το συντομότερο δυνατό και εκτιμώνται από την αποφαινόμενη αρχή μαζί με τα λοιπά στοιχεία της αίτησης.

Or. en

Τροπολογία 882
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. ***Η άρνηση αιτούντος να υποβληθεί σε αυτή την ιατρική εξέταση δεν εμποδίζει την*** αποφαινόμενη αρχή ***να λάβει απόφαση επί της αίτησης διεθνούς προστασίας***.	5. ***Οι ιατρικές εξετάσεις χρησιμοποιούνται ως έσχατη λύση και η*** αποφαινόμενη αρχή ***ενημερώνει εγγράφως για τους λόγους λήψης της συγκεκριμένης απόφασης***.

Or. en

Τροπολογία 883
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ιατρική εξέταση ασυνόδευτων ανηλίκων	Ιατρική ***και ψυχολογική*** εξέταση ασυνόδευτων ανηλίκων

Or. en

Τροπολογία 884
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ιατρική εξέταση ασυνόδευτων ανηλίκων	***Εξέταση*** ασυνόδευτων ανηλίκων

Or. en

Τροπολογία 885
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ιατρική εξέταση ασυνόδευτων ανηλίκων	***Εκτίμηση ηλικίας*** ανηλίκων

Or. en

Τροπολογία 886
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 24 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν ***αμφιβολίες*** κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.	1. Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις***, ως έσχατη λύση,*** για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν ***λόγοι ύπαρξης σοβαρών αμφιβολιών*** κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών ***και άλλες προσεγγίσεις, όπως προσπάθειες συγκέντρωσης αποδεικτικών στοιχείων, και άλλες διαδικασίες εκτίμησης της ηλικίας τις οποίες ενδέχεται να έχουν αποφασίσει να εφαρμόσουν τα κράτη μέλη, δεν κατέστησαν δυνατόν τον προσδιορισμό της ηλικίας του αιτούντος***. Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.

Or. en

Τροπολογία 887
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης,*** υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ***ο αιτών*** είναι	1. ***Όταν, επί τη βάσει των δηλώσεων του αιτούντος ή των διαθέσιμων αποδεικτικών στοιχείων,*** υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ***ένας ασυνόδευτος ανήλικος*** είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών***, η αποφαινόμενη αρχή μπορεί, στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης, να ζητήσει τη διεξαγωγή ψυχοσωματικής αξιολόγησης από ειδικευμένους επαγγελματίες για τον***

ηλικίας κάτω των 18 ετών. Όταν το αποτέλεσμα της ***ιατρικής εξέτασης*** δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.	***προσδιορισμό της ηλικίας του αιτούντος. Η εκτίμηση της ηλικίας δεν πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά στην εξωτερική εμφάνιση ή στη συμπεριφορά του αιτούντος.*** Όταν το αποτέλεσμα της ***ψυχοσωματικής αξιολόγησης*** δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.

Or. en

Τροπολογία 888
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. ***Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.***	1. Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών.

Or. en

Τροπολογία 889
Elly Schlein

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.	1. Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο. ***Ο αιτών έχει δικαίωμα πραγματικής προσφυγής κατά της απόφασης σχετικά με την εκτίμηση της ηλικίας του.***

Or. en

Τροπολογία 890
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης ***δύνανται να*** διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.	1. Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ***σωματικής και*** ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.

Or. en

Τροπολογία 891
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ***ασυνόδευτων*** ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.	1. Στο πλαίσιο της ***συνήθους διαδικασίας*** εξέτασης μιας αίτησης δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ανηλίκων εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης, υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ο αιτών είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.

Or. en

Τροπολογία 892
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Στο*** πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης ***δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων*** εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, ***συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης,*** υπάρχουν	1. ***Τα κράτη μέλη δύνανται να ζητήσουν ψυχοσωματική αξιολόγηση από ειδικευμένους επαγγελματίες προκειμένου να προσδιοριστεί η ηλικία του αιτούντος στο*** πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης***,*** εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος***,*** ***διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία*** ή άλλες σχετικές ενδείξεις, υπάρχουν αμφιβολίες

αμφιβολίες κατά πόσο ***ο αιτών*** είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. ***Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο***.	κατά πόσο ***ένας ασυνόδευτος ανήλικος*** είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. ***Η εκτίμηση της ηλικίας δεν πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά στην εξωτερική εμφάνιση ή στη συμπεριφορά του αιτούντος***.

Or. en

Τροπολογία 893
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Στο*** πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης ***δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων*** εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος ή άλλες σχετικές ενδείξεις, ***συμπεριλαμβανομένης μιας ψυχοσωματικής αξιολόγησης,*** υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ***ο αιτών*** είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. ***Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο***.	1. ***Τα κράτη μέλη δύνανται να ζητήσουν ψυχοσωματική αξιολόγηση από ειδικευμένους επαγγελματίες προκειμένου να προσδιοριστεί η ηλικία του αιτούντος στο*** πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης***,*** εφόσον, μετά από δηλώσεις του αιτούντος***,*** ***διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία*** ή άλλες σχετικές ενδείξεις, υπάρχουν αμφιβολίες κατά πόσο ***ένας ασυνόδευτος ανήλικος*** είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. ***Η εκτίμηση της ηλικίας δεν πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά στην εξωτερική εμφάνιση ή στη συμπεριφορά του αιτούντος***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η ιατρική εξέταση θα πρέπει να αποτελεί έσχατη λύση για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων.

Τροπολογία 894

Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν αμφιβολίες όσον αφορά την ηλικία ασυνόδευτου ανήλικου μετά από τη διεξαγωγή της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις ως έσχατη λύση για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης. Όταν, λαμβάνοντας υπόψη το περιθώριο σφάλματος της μεθόδου που χρησιμοποιείται, το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αρχή του ευεργετήματος θα πρέπει να εφαρμόζεται πάντοτε υπέρ του ανηλίκου.

Τροπολογία 895
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν αμφιβολίες όσον αφορά την ηλικία ασυνόδευτου ανήλικου μετά από τη διεξαγωγή της διαδικασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, δύνανται να διενεργούνται ιατρικές εξετάσεις ως

έσχατη λύση για τον προσδιορισμό της ηλικίας ασυνόδευτων ανηλίκων στο πλαίσιο της εξέτασης μιας αίτησης. Όταν το αποτέλεσμα της ιατρικής εξέτασης δεν δύναται να ορίσει την ηλικία ή να συνάγει ηλιακό εύρος κάτω των 18 ετών, τα κράτη μέλη θεωρούν τον αιτούντα ανήλικο.

Or. en

Τροπολογία 896
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Οποιεσδήποτε ιατρικές εξετάσεις σύμφωνα με την παράγραφο 1 βασίζονται σε επιστημονικά αποδεδειγμένες μεθόδους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι οποιεσδήποτε ιατρικές εξετάσεις που χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό της ηλικίας ενός ανηλίκου βασίζονται σε επιστημονικά αποδεδειγμένες μεθόδους.

Τροπολογία 897
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η ιατρική εξέταση για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων δεν πρέπει να	2. Η ιατρική εξέταση για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων δεν πρέπει να

πραγματοποιείται χωρίς τη συναίνεση αυτών ***ή*** των επιτρόπων τους.	πραγματοποιείται χωρίς τη συναίνεση αυτών ***και*** των επιτρόπων τους.

Or. en

Τροπολογία 898
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η ιατρική εξέταση για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ***ασυνόδευτων*** ανηλίκων δεν πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς τη συναίνεση αυτών ή των επιτρόπων τους.	2. Η ιατρική εξέταση για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ανηλίκων δεν πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς τη συναίνεση αυτών ή των επιτρόπων τους.

Or. en

Τροπολογία 899
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Σε έκτακτες περιστάσεις, δύναται να επιβάλλεται υποχρέωση υποβολής σε ιατρικές εξετάσεις ως έσχατη λύση.

Or. en

Τροπολογία 900
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κάθε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του αιτούντος, διενεργείται με την επιλογή των λιγότερο παρεμβατικών μεθόδων και εκτελείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες του τομέα της υγείας, ώστε να επιτυγχάνεται όσο το δυνατόν πιο αξιόπιστο αποτέλεσμα.	3. Κάθε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του αιτούντος, διενεργείται με την επιλογή των λιγότερο παρεμβατικών μεθόδων και εκτελείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες του τομέα της υγείας, ώστε να επιτυγχάνεται όσο το δυνατόν πιο αξιόπιστο αποτέλεσμα***, ενώ το περιθώριο σφάλματος της μεθόδου που χρησιμοποιείται διευκρινίζεται εγγράφως. Οι ιατρικές εξετάσεις χρησιμοποιούνται πάντα ως έσχατη λύση και η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει εγγράφως για τους λόγους πραγματοποίησής τους. Στην περίπτωση διενέργειας ιατρικών εξετάσεων, όλα τα έγγραφα που αφορούν τις ιατρικές εξετάσεις περιέχονται στον φάκελο του αιτούντος***.

Or. en

Τροπολογία 901
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κάθε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του αιτούντος, διενεργείται με την επιλογή των λιγότερο παρεμβατικών μεθόδων και εκτελείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες του τομέα της υγείας, ώστε να επιτυγχάνεται όσο το δυνατόν πιο αξιόπιστο αποτέλεσμα.	3. Κάθε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του αιτούντος, διενεργείται με την επιλογή των λιγότερο παρεμβατικών μεθόδων και εκτελείται από ***ανεξάρτητους, καταρτισμένους και*** κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες του τομέα της υγείας***, οι οποίοι είναι εξοικειωμένοι με τις εθνοτικές και πολιτιστικές καταβολές του αιτούντος, και σε συνεργασία με μια διεπιστημονική ομάδα με εμπειρογνωμοσύνη στους***

	τομείς των δικαιωμάτων των παιδιών, της ψυχολογίας και της ανάπτυξης, ώστε να επιτυγχάνεται όσο το δυνατόν πιο αξιόπιστο αποτέλεσμα.

Or. en

Τροπολογία 902
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κάθε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του αιτούντος***, διενεργείται με την επιλογή των λιγότερο παρεμβατικών μεθόδων*** και εκτελείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες του τομέα της υγείας, ώστε να επιτυγχάνεται όσο το δυνατόν πιο αξιόπιστο αποτέλεσμα.	3. Κάθε ιατρική εξέταση πραγματοποιείται με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας του αιτούντος και εκτελείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες του τομέα της υγείας, ώστε να επιτυγχάνεται όσο το δυνατόν πιο αξιόπιστο αποτέλεσμα.

Or. en

Τροπολογία 903
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. ***Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι*** ασυνόδευτοι ανήλικοι ***να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν, σχετικά με τη δυνατότητα***	4. ***Οι*** ασυνόδευτοι ανήλικοι ***έχουν δικαίωμα πραγματικής προσφυγής κατά της απόφασης*** προσδιορισμού της ηλικίας τους.

προσδιορισμού της ηλικίας τους ***με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση***.

Or. en

Τροπολογία 904
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ***ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν***, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.	4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, ***συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος προσφυγής κατά της απόφασης για τη διεξαγωγή ιατρικής εξέτασης,*** καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος

στην ιατρική εξέταση. ***Όλα τα έγγραφα που αφορούν τις ιατρικές εξετάσεις περιέχονται στον φάκελο του αιτούντος.***

Or. en

Τροπολογία 905
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ***ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν***, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.	4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, ***συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος προσφυγής κατά της απόφασης για τη διεξαγωγή ιατρικής εξέτασης,*** καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση. ***Όλα τα έγγραφα που αφορούν τις ιατρικές εξετάσεις προστίθενται στον φάκελο του αιτούντος.***

Or. en

Τροπολογία 906
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. ***Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η*** αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς ***τη δυνατότητα και*** τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.	4. ***Η*** αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.

Or. en

Τροπολογία 907
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν, σχετικά με τη δυνατότητα	4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν, ***και, εφόσον είναι δυνατό, με***

προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.

τη χρήση απλής γλώσσας, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.

Or. en

Τροπολογία 908
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ***ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν***, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.	4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν***, με τρόπο φιλικό προς το παιδί και κατάλληλο βάσει της ηλικίας του***, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.

Or. en

Τροπολογία 909
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ***ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν***, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.	4. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας των ασυνόδευτων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι ασυνόδευτοι ανήλικοι να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησής τους διεθνούς προστασίας, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας τους με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος στην ιατρική εξέταση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Διασαφήνιση προκειμένου να βελτιωθεί η παροχή πληροφοριών.

Τροπολογία 910
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

	4α. Όταν χρησιμοποιούνται ιατρικές εξετάσεις για τον προσδιορισμό της ηλικίας συνοδευόμενων ανηλίκων, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε τα ενήλικα μέλη της οικογένειας που συνοδεύουν τον ανήλικο να ενημερώνονται, πριν από την εξέταση της αίτησης διεθνούς προστασίας του ανηλίκου, και σε γλώσσα την οποία κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν, και, εφόσον είναι δυνατό, με τη χρήση απλής γλώσσας, σχετικά με τη δυνατότητα προσδιορισμού της ηλικίας του συνοδευόμενου ανηλίκου με ιατρική εξέταση. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με τη μέθοδο εξέτασης και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της ιατρικής εξέτασης στην εξέταση της αίτησης, καθώς και ως προς τη δυνατότητα και τον αντίκτυπο της άρνησης των ενήλικων μερών της οικογένειας που συνοδεύουν τον ανήλικο να υποβληθεί ο ανήλικος στην ιατρική εξέταση.

Or. en

Τροπολογία 911
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η άρνηση του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος σε ιατρική εξέταση μπορεί να θεωρηθεί μόνο ως μαχητό τεκμήριο ότι ο αιτών δεν είναι ανήλικος και τούτο δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεως διεθνούς προστασίας.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 912
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η άρνηση του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο ***πρώτος*** σε ιατρική εξέταση ***μπορεί να θεωρηθεί μόνο*** ως ***μαχητό*** τεκμήριο ότι ο αιτών δεν είναι ανήλικος και τούτο δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεως διεθνούς προστασίας.	5. Η άρνηση του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του ***ή, αντιστοίχως, των μελών της οικογένειας του συνοδευόμενου ανηλίκου*** να υποβληθεί ο ***ανήλικος*** σε ιατρική εξέταση ***θεωρείται*** ως τεκμήριο ότι ο αιτών δεν είναι ανήλικος και τούτο δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεως διεθνούς προστασίας. ***Η άρνηση συγκατάθεσης στην ιατρική εξέταση δύναται επιπροσθέτως να θεωρηθεί άρνηση συνεργασίας, λόγω μη παροχής των απαραίτητων πληροφοριών για την εξέταση μιας αίτησης.***

Or. en

Τροπολογία 913
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η άρνηση του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος σε ιατρική εξέταση ***μπορεί να θεωρηθεί μόνο ως μαχητό*** τεκμήριο ότι ο αιτών δεν είναι ανήλικος ***και τούτο*** δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεως διεθνούς προστασίας.	5. Η άρνηση του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος σε ιατρική εξέταση ***δεν μπορεί να αποτελέσει*** τεκμήριο ότι ο αιτών δεν είναι ανήλικος***. Τυχόν άρνηση διεξαγωγής της ιατρικής εξέτασης*** δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεως διεθνούς προστασίας***. Ωστόσο, η απόφαση απόρριψης μιας αίτησης διεθνούς***

προστασίας ασυνόδευτου ανηλίκου ο οποίος αρνήθηκε να υποβληθεί σε ιατρική εξέταση δεν μπορεί να βασίζεται αποκλειστικά στην εν λόγω άρνηση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το κείμενο εναρμονίστηκε με την υπάρχουσα οδηγία για τις διαδικασίες ασύλου. Ειδικότερα, η ηλικία ενός αιτούντος δεν μπορεί να εικάζεται με βάση την άρνησή του να υποβληθεί σε ιατρική εξέταση. Η άρνηση υποβολής σε ιατρική εξέταση δεν θα πρέπει ποτέ να αποτελεί τη βάση μιας απόφασης απόρριψης αίτησης διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 914
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η άρνηση του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος σε ιατρική εξέταση μπορεί να θεωρηθεί ***μόνο*** ως μαχητό τεκμήριο ότι ο αιτών δεν είναι ανήλικος και τούτο δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεως διεθνούς προστασίας.	5. Η άρνηση του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να υποβληθεί ο πρώτος σε ιατρική εξέταση μπορεί να θεωρηθεί ως μαχητό τεκμήριο ότι ο αιτών δεν είναι ανήλικος και τούτο δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της αιτήσεως διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 915
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η άρνηση του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να	5. Η άρνηση του ασυνόδευτου ανηλίκου ή του επιτρόπου του να

υποβληθεί ο πρώτος σε ιατρική εξέταση μπορεί να θεωρηθεί μόνο ως μαχητό τεκμήριο ότι ο αιτών δεν είναι ανήλικος και ***τούτο δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λάβει απόφαση επί της*** αιτήσεως διεθνούς προστασίας.	υποβληθεί ο πρώτος σε ιατρική εξέταση μπορεί να θεωρηθεί μόνο ως μαχητό τεκμήριο ότι ο αιτών δεν είναι ανήλικος και ***δεν συνιστά τον μόνο λόγο για την απόρριψη μιας*** αιτήσεως διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 916
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 5 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	5α. Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι έχουν δικαίωμα πραγματικής προσφυγής κατά της απόφασης προσδιορισμού της ηλικίας τους.

Or. en

Τροπολογία 917
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ένα κράτος μέλος αναγνωρίζει τις αποφάσεις εκτίμησης ηλικίας που λαμβάνονται από άλλα κράτη μέλη με βάση μια ιατρική εξέταση που διενεργήθηκε σύμφωνα με το παρόν άρθρο και σύμφωνα με τις μεθόδους που αναγνωρίζονται από το εθνικό του δίκαιο.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 918
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 24 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ένα κράτος μέλος αναγνωρίζει τις αποφάσεις εκτίμησης ηλικίας που λαμβάνονται από άλλα κράτη μέλη με βάση μια ιατρική εξέταση που διενεργήθηκε σύμφωνα με το παρόν άρθρο και σύμφωνα με τις μεθόδους που αναγνωρίζονται από το εθνικό του δίκαιο.	6. Ένα κράτος μέλος ***δύναται να*** αναγνωρίζει τις αποφάσεις εκτίμησης ηλικίας που λαμβάνονται από άλλα κράτη μέλη με βάση μια ιατρική εξέταση που διενεργήθηκε σύμφωνα με το παρόν άρθρο και σύμφωνα με τις μεθόδους που αναγνωρίζονται από το εθνικό του δίκαιο.

Or. en

Τροπολογία 919
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Δημιουργία αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας	Δημιουργία ***και καταχώριση*** αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας

Or. en

Τροπολογία 920
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Μια αίτηση διεθνούς προστασίας γίνεται όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής εκφράζει τη βούλησή του να τύχει διεθνούς προστασίας σε ***υπαλλήλους***	Μια αίτηση διεθνούς προστασίας γίνεται όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής εκφράζει τη βούλησή του να τύχει διεθνούς προστασίας σε***:***

της αποφαινόμενης αρχής ή άλλων αρχών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 ή 4.	***α) συνοριοφύλακες·*** ***β) αστυνομία·*** ***γ) μεταναστευτικές αρχές·*** ***δ) αρχές αρμόδιες για εγκαταστάσεις κράτησης·*** ***ε) άλλες αρχές στις οποίες τα κράτη μέλη έχουν αναθέσει τα εν λόγω καθήκοντα.***

Or. en

Τροπολογία 921
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Μια αίτηση διεθνούς προστασίας γίνεται όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής εκφράζει τη βούλησή του να τύχει διεθνούς προστασίας σε υπαλλήλους της αποφαινόμενης αρχής ή άλλων αρχών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 ή 4.	Μια αίτηση διεθνούς προστασίας γίνεται όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής εκφράζει τη βούλησή του να τύχει διεθνούς προστασίας***, προφορικά ή εγγράφως, ή ζητεί να μην απελαθεί ή επιστρέψει σε τρίτη χώρα διότι φοβάται ότι θα υποστεί διώξεις ή σοβαρή βλάβη,*** σε υπαλλήλους της αποφαινόμενης αρχής ή άλλων αρχών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 ή 4.

Or. en

Τροπολογία 922
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Μια αίτηση διεθνούς προστασίας γίνεται όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής εκφράζει τη βούλησή του να	Μια αίτηση διεθνούς προστασίας ***θεωρείται ότι*** γίνεται όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής εκφράζει τη

τύχει διεθνούς προστασίας σε υπαλλήλους της αποφαινόμενης αρχής ή άλλων αρχών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 ή 4.	βούλησή του να τύχει διεθνούς προστασίας σε υπαλλήλους της αποφαινόμενης αρχής ή άλλων αρχών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 ή 4.

Or. en

Τροπολογία 923
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε περίπτωση αμφιβολιών ως προς το κατά πόσον μια συγκεκριμένη δήλωση δύναται να θεωρηθεί αίτηση διεθνούς προστασίας, το συγκεκριμένο πρόσωπο ερωτάται ρητώς αν επιθυμεί να λάβει διεθνή προστασία.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 924
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 25 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων:
	α) ενημερώνουν τους αιτούντες για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει, ιδίως, των άρθρων 28 και 31, όσον αφορά την υποβολή των αιτήσεων, του άρθρου 7, όσον αφορά τις υποχρεώσεις των αιτούντων και τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης με τις εν λόγω υποχρεώσεις, του άρθρου 9, όσον αφορά το δικαίωμα του αιτούντος να

παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους, και του άρθρου 8, όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις για τους αιτούντες·

β) καταχωρίζουν την αίτηση αμέσως. Καταχωρίζουν επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:

i) το όνομα, την ημερομηνία γέννησης, το φύλο, την ιθαγένεια και άλλα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα του αιτούντος·

ii) τον τύπο και τον αριθμό τυχόν ταυτότητας ή ταξιδιωτικού εγγράφου του αιτούντος·

iii) την ημερομηνία της αίτησης, τον τόπο δημιουργίας της αίτησης και την αρχή που παρέλαβε την αίτηση που δημιουργήθηκε·

iv) ενημερώνουν τον αιτούντα ως προς τον τόπο και τον τρόπο υποβολής μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας·

v) ενημερώνουν τις αρχές που είναι υπεύθυνες για τις υλικές συνθήκες υποδοχής της αίτησης, σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).

2. Η Επιτροπή δύναται να καθορίζει το περιεχόμενο των πληροφοριών που θα παρέχονται στους αιτούντες όταν υποβάλλεται αίτηση, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58.

3. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από ένα δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη στην πράξη την καταχώριση των αιτήσεων αμέσως μετά τη δημιουργία της αίτησης, οι αρχές του κράτους μέλους μπορούν να παρατείνουν την προθεσμία αυτή σε δέκα εργάσιμες ημέρες.

Τροπολογία 925
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 26	***διαγράφεται***
Καθήκοντα των αρμοδίων αρχών όταν υποβάλλεται αίτηση	
1. Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων:	
α) ενημερώνουν τους αιτούντες για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει, ιδίως, των άρθρων 27, 28 και 31, όσον αφορά την καταχώριση και την υποβολή των αιτήσεων, του άρθρου 7, όσον αφορά τις υποχρεώσεις των αιτούντων και τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης με τις εν λόγω υποχρεώσεις, του άρθρου 9, όσον αφορά το δικαίωμα του αιτούντος να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους, και του άρθρου 8, όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις για τους αιτούντες·	
β) καταχωρίζουν την αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 27·	
γ) μετά την καταχώριση, ενημερώνουν τον αιτούντα ως προς τον τόπο και τον τρόπο υποβολής μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας·	
δ) ενημερώνουν τις αρχές που είναι υπεύθυνες για τις υλικές συνθήκες υποδοχής της αίτησης, σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).	
2. Η Επιτροπή δύναται να καθορίζει το περιεχόμενο των πληροφοριών που θα	

παρέχονται στους αιτούντες όταν υποβάλλεται αίτηση, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58.

Or. en

Τροπολογία 926
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ενημερώνουν τους αιτούντες για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει, ιδίως, των άρθρων 27, 28 και 31, όσον αφορά την καταχώριση και την υποβολή των αιτήσεων, του άρθρου 7, όσον αφορά τις υποχρεώσεις των αιτούντων και τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης με τις εν λόγω υποχρεώσεις, του άρθρου 9, όσον αφορά το δικαίωμα του αιτούντος να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους, και του άρθρου 8, όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις για τους αιτούντες·	α) ενημερώνουν τους αιτούντες***, σε γλώσσα που μπορούν να κατανοήσουν,*** για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει, ιδίως, των άρθρων 27, 28 και 31, όσον αφορά την καταχώριση και την υποβολή των αιτήσεων, του άρθρου 7, όσον αφορά τις υποχρεώσεις των αιτούντων και τις συνέπειες της μη συμμόρφωσης με τις εν λόγω υποχρεώσεις, του άρθρου 9, όσον αφορά το δικαίωμα του αιτούντος να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους, και του άρθρου 8, όσον αφορά τις γενικές εγγυήσεις για τους αιτούντες·

Or. en

Τροπολογία 927
Péter Niedermüller

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 26 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η Επιτροπή ***δύναται να καθορίζει*** το περιεχόμενο των πληροφοριών που θα	2. Η Επιτροπή ***εξουσιοδοτείται να εκδίδει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις***

παρέχονται στους αιτούντες όταν υποβάλλεται αίτηση***, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58***.	***σύμφωνα με το άρθρο 59 οι οποίες καθορίζουν*** το περιεχόμενο των πληροφοριών που θα παρέχονται στους αιτούντες όταν υποβάλλεται αίτηση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παροχή πληροφοριών στους αιτούντες αποτελεί βασικό διαδικαστικό δικαίωμα των αιτούντων. Δεδομένης της σημασίας του, είναι απαραίτητο να συμφωνήσουν οι συννομοθέτες σχετικά με οποιαδήποτε πράξη η οποία προσδιορίζει περαιτέρω τις πληροφορίες που παρέχονται στους αιτούντες. Έχοντας υπόψη αυτό, σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο κατ' εξουσιοδότηση πράξη.

Τροπολογία 928
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 27	***διαγράφεται***
Καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας	
1.	
Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας καταχωρίζουν την αίτηση αμέσως, και το αργότερο εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη στιγμή που πραγματοποιείται. Καταχωρίζουν επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:	
α) το όνομα, την ημερομηνία γέννησης, το φύλο, την ιθαγένεια και άλλα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα του αιτούντος·	
β) τον τύπο και τον αριθμό τυχόν ταυτότητας ή ταξιδιωτικού εγγράφου του αιτούντος·	

γ) την ημερομηνία της αίτησης, τον τόπο δημιουργίας της αίτησης και την αρχή που παρέλαβε την αίτηση που δημιουργήθηκε.

Εάν τα δεδομένα που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) έχουν ήδη ληφθεί από τα κράτη μέλη πριν από τη δημιουργία της αίτησης, δεν πρέπει να ζητούνται εκ νέου.

2. Όταν συλλέγονται πληροφορίες από την αποφαινόμενη αρχή ή από άλλη αρχή που την επικουρεί, για τον σκοπό της εξέτασης της αίτησης, πρόσθετα στοιχεία που απαιτούνται για την εξέταση της αίτησης μπορούν επίσης να συλλέγονται κατά τη στιγμή της καταχώρισης.

3. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από ένα δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη στην πράξη την καταχώριση των αιτήσεων εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη δημιουργία της αίτησης, οι αρχές του κράτους μέλους μπορούν να παρατείνουν την προθεσμία αυτή σε δέκα εργάσιμες ημέρες.

4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Τροπολογία 929
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας καταχωρίζουν την αίτηση αμέσως, και το αργότερο εντός ***τριών*** εργάσιμων ημερών από τη στιγμή που πραγματοποιείται. Καταχωρίζουν επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:	Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας καταχωρίζουν την αίτηση αμέσως, και το αργότερο εντός ***δέκα*** εργάσιμων ημερών από τη στιγμή που πραγματοποιείται. Καταχωρίζουν επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι τρεις ημέρες δεν αποτελούν ρεαλιστική προθεσμία δεδομένης της ύπαρξης μαζικών εισροών.

Τροπολογία 930
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας καταχωρίζουν την αίτηση αμέσως, και το αργότερο εντός ***τριών εργάσιμων*** ημερών από τη στιγμή που πραγματοποιείται. Καταχωρίζουν επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:	Οι αρχές που είναι αρμόδιες για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας καταχωρίζουν την αίτηση αμέσως, και το αργότερο εντός ***δέκα*** ημερών από τη στιγμή που πραγματοποιείται. Καταχωρίζουν επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:

Or. en

Τροπολογία 931
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) το όνομα, την ημερομηνία γέννησης, το φύλο, την ιθαγένεια και άλλα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα του αιτούντος·	α) το όνομα, την ημερομηνία γέννησης, το φύλο, την ιθαγένεια και άλλα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα του αιτούντος***, συμπεριλαμβανομένης, κατά περίπτωση, της ταυτότητας φύλου του αιτούντος***·

Or. en

Τροπολογία 932
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) το όνομα, την ημερομηνία γέννησης, το φύλο, την ιθαγένεια ***και άλλα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα του αιτούντος***·	α) το όνομα, την ημερομηνία γέννησης, το φύλο, την ιθαγένεια***, την οικογενειακή κατάσταση***·

Or. en

Τροπολογία 933
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) το όνομα, την ημερομηνία γέννησης, το φύλο, την ιθαγένεια ***και άλλα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα του αιτούντος***·	α) το όνομα, την ημερομηνία γέννησης, το φύλο, την ιθαγένεια ***ή την ανιθαγένεια***·

Or. en

Τροπολογία 934
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	α α) άλλα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα του αιτούντος, όπως την οικογενειακή κατάσταση και την υγεία·

Or. en

Τροπολογία 935
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) τον τύπο και τον αριθμό τυχόν ταυτότητας ή ταξιδιωτικού εγγράφου του αιτούντος·	β) τον τύπο και τον αριθμό τυχόν ταυτότητας ή ταξιδιωτικού εγγράφου του αιτούντος***, εάν υπάρχει***·

Or. en

Τροπολογία 936
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

Η αποφαινόμενη αρχή διενεργεί ενδελεχή έλεγχο ασφάλειας για κάθε αιτούντα το συντομότερο δυνατό μετά την καταχώριση μιας αίτησης.

Or. en

Τροπολογία 937
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Όταν ένα άτομο ισχυρίζεται ότι δεν διαθέτει ιθαγένεια, η εν λόγω πληροφορία θα πρέπει να καταχωρίζεται σαφώς και το εν λόγω άτομο θα πρέπει να παραπέμπεται σε μηχανισμό αναγνώρισης της ανιθαγένειας προκειμένου να επιβεβαιωθεί η κατάστασή του κατά τον κατάλληλο χρόνο.

Or. en

Τροπολογία 938
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Όταν συλλέγονται πληροφορίες από την αποφαινόμενη αρχή ή από άλλη αρχή που την επικουρεί, για τον σκοπό της εξέτασης της αίτησης, πρόσθετα στοιχεία που απαιτούνται για την εξέταση της αίτησης μπορούν επίσης να συλλέγονται κατά τη στιγμή της καταχώρισης.	2. Όταν συλλέγονται πληροφορίες από την αποφαινόμενη αρχή ή από άλλη αρχή που την επικουρεί, για τον σκοπό της εξέτασης της αίτησης, πρόσθετα στοιχεία που απαιτούνται για την εξέταση της αίτησης μπορούν επίσης να συλλέγονται κατά τη στιγμή της καταχώρισης. ***Οι αρχές***

	του κράτους μέλους που εξετάζουν ή καθορίζουν το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την αίτηση έχουν πρόσβαση στα δεδομένου εισόδου/εξόδου του αιτούντος που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (σύστημα εισόδου/εξόδου).

Or. en

Τροπολογία 939
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από ένα δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη στην πράξη την καταχώριση των αιτήσεων εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη δημιουργία της αίτησης, οι αρχές του κράτους μέλους μπορούν να παρατείνουν την προθεσμία αυτή σε ***δέκα*** εργάσιμες ημέρες.	3. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από ένα δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη στην πράξη την καταχώριση των αιτήσεων εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη δημιουργία της αίτησης, οι αρχές του κράτους μέλους μπορούν να παρατείνουν την προθεσμία αυτή σε ***πέντε*** εργάσιμες ημέρες.

Or. en

Τροπολογία 940
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από ένα δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή	3. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από ένα δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή

ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη στην πράξη την καταχώριση των αιτήσεων εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη δημιουργία της αίτησης, οι αρχές του κράτους μέλους μπορούν να παρατείνουν την προθεσμία αυτή σε ***δέκα εργάσιμες*** ημέρες.	ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη στην πράξη την καταχώριση των αιτήσεων εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη δημιουργία της αίτησης, οι αρχές του κράτους μέλους μπορούν να παρατείνουν την προθεσμία αυτή σε ***εφτά*** ημέρες.

Or. en

Τροπολογία 941
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ***ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια***.	4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου.

Or. en

Τροπολογία 942
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο ***δέκα ετών*** από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο ***ενός έτους*** από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης ***επί της αίτησης διεθνούς προστασίας, συμπεριλαμβανομένων δεδομένων σχετικά με όλους τους βαθμούς προσφυγής***. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι πιθανό, στο πλαίσιο μεταγενέστερων αιτήσεων, να αποδειχθεί χρήσιμη η καταγραφή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του αιτούντος, μετά την έκδοση τελεσίδικης απόφασης επί μιας αίτησης. Ωστόσο, δεδομένων των προθεσμιών διεκπεραίωσης των αιτήσεων εν γένει και των μεταγενέστερων αιτήσεων ειδικότερα, είναι ακατανόητο για ποιον λόγο οι πληροφορίες θα πρέπει να διατηρούνται για περίοδο δέκα ετών. Η διατήρησή του για ένα έτος μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης είναι περισσότερο από αρκετή.

Τροπολογία 943
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης	4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης

της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις ***το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι*** το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.
	Or. en

Τροπολογία 944
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο ***δέκα*** ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο ***πέντε*** ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.
	Or. en

Αιτιολόγηση

Σκοπός της τροποποίησης είναι να εναρμονιστεί η περίοδος διατήρησης των δεδομένων με την πενταετή περίοδο που έχει συμφωνήσει το Κοινοβούλιο στη θέση του σχετικά με την πρόταση για το Eurodac.

Τροπολογία 945
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 27 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο ***δέκα*** ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	4. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν κάθε σύνολο δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και οποιαδήποτε άλλα συναφή δεδομένα που συλλέγονται δυνάμει της παραγράφου 2, για περίοδο ***δύο*** ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Τροπολογία 946
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***δέκα*** εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.	1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης ***ή το αργότερο κατά την ημερομηνία του ραντεβού σύμφωνα με την παράγραφο 5***, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας. ***Στην περίπτωση αίτησης παροχής δωρεάν νομικής συνδρομής, η προθεσμία υποβολής της αίτησης ξεκινά***

	με τον διορισμό νομικού ή άλλου συμβούλου ή, στην περίπτωση που η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης απορρίπτεται, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3.

Or. en

Τροπολογία 947
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***δέκα*** εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.	1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας***, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε μεταφραστές και διερμηνείς και σε νομικό σύμβουλο***.

Or. en

Τροπολογία 948
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***δέκα*** εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.	1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι καλύτερο να εξασφαλιστεί η πλήρης, υψηλής ακρίβειας και υψηλής ποιότητας εφαρμογή, παρά να γίνεται προσπάθεια επίσπευσης των διαδικασιών σε αυτό το στάδιο, καθώς αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει μεγαλύτερες καθυστερήσεις και πρόσθετη διοικητική επιβάρυνση αργότερα, με συμπληρωματικές υποβολές στοιχείων.

Τροπολογία 949
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***δέκα*** εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.	1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***15*** εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.

Or. en

Τροπολογία 950
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***δέκα εργάσιμων ημερών*** από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.	1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***ενός μηνός*** από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.

Or. en

Τροπολογία 951
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 28 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***δέκα εργάσιμων*** ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.	1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***εφτά*** ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.

Or. en

Τροπολογία 952
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***δέκα εργάσιμων ημερών*** από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.	1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτηση εντός ***ενός μηνός*** από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, υπό τον όρο ότι του παρέχεται η δυνατότητα να το πράξει εντός της εν λόγω προθεσμίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν είναι πρακτικά δυνατή η εφαρμογή αυτών των σύντομων προθεσμιών.

Τροπολογία 953
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η αρχή που είναι υπεύθυνη για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας παρέχει στον αιτούντα την ευκαιρία να υποβάλει αίτηση	2. Η αρχή που είναι υπεύθυνη για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας παρέχει στον αιτούντα την ευκαιρία να υποβάλει αίτηση

εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1.	εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1. ***Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1, ο αιτών έχει δικαίωμα νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης για την προετοιμασία της υποβολής της αίτησής του και ενημερώνεται σχετικά με το εν λόγω δικαίωμα, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης, κατά περίπτωση. Στην περίπτωση αίτησης παροχής δωρεάν νομικής συνδρομής, η προθεσμία υποβολής της αίτησης ξεκινά με τον διορισμό νομικού ή άλλου συμβούλου.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Το δικαίωμα νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης του αιτούντος πριν από την υποβολή της αίτησης είναι πολύ σημαντικό και πρέπει να καθίσταται σαφές. Η παρούσα τροπολογία συνάδει με τις τροπολογίες που προτείνονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 και στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κειμένου.

Τροπολογία 954
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν υπάρχει δυσανάλογα μεγάλος αριθμός υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι αιτούνται ταυτόχρονα διεθνή προστασία, γεγονός που καθιστά δύσκολη στην πράξη την υποβολή της αίτησης εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1, η υπεύθυνη αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει την αίτησή του το αργότερο εντός ***ενός μηνός*** από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης.	3. Όταν υπάρχει δυσανάλογα μεγάλος αριθμός υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι αιτούνται ταυτόχρονα διεθνή προστασία, γεγονός που καθιστά δύσκολη στην πράξη την υποβολή της αίτησης εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1, η υπεύθυνη αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει την αίτησή του το αργότερο εντός ***τριών εβδομάδων*** από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης.

Or. en

Τροπολογία 955
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν υπάρχει δυσανάλογα μεγάλος αριθμός υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι αιτούνται ταυτόχρονα διεθνή προστασία, γεγονός που καθιστά δύσκολη στην πράξη την υποβολή της αίτησης εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1, η υπεύθυνη αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει την αίτησή του το αργότερο εντός ***ενός μηνός*** από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης.	3. Όταν υπάρχει δυσανάλογα μεγάλος αριθμός υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι αιτούνται ταυτόχρονα διεθνή προστασία, γεγονός που καθιστά δύσκολη στην πράξη την υποβολή της αίτησης εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1, η υπεύθυνη αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει την αίτησή του το αργότερο εντός ***δύο εβδομάδων*** από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης.

Or. en

Τροπολογία 956
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν υπάρχει δυσανάλογα μεγάλος αριθμός υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι αιτούνται ταυτόχρονα διεθνή προστασία, γεγονός που καθιστά δύσκολη στην πράξη την υποβολή της αίτησης εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1, η υπεύθυνη αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει την αίτησή του ***το αργότερο εντός ενός μηνός από την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης***.	3. Όταν υπάρχει δυσανάλογα μεγάλος αριθμός υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι αιτούνται ταυτόχρονα διεθνή προστασία, γεγονός που καθιστά δύσκολη στην πράξη την υποβολή της αίτησης εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1, η υπεύθυνη αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει την αίτησή του ***οποτεδήποτε αυτό είναι δυνατό και κατά προτεραιότητα***.

Or. en

Τροπολογία 957
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Κατά την υποβολή της αίτησης, οι αιτούντες ***υποχρεούνται να*** υποβάλλουν όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα οποία απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής τους. Μετά την υποβολή της αίτησής τους, οι αιτούντες έχουν τη δυνατότητα να υποβάλλουν τυχόν πρόσθετα στοιχεία που είναι σημαντικά για την εξέτασή της, έως ότου ληφθεί απόφαση επί της αιτήσεως στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας.	Κατά την υποβολή της αίτησης, οι αιτούντες υποβάλλουν όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα οποία απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής τους**.** ***Συνεργάζονται με την αποφαινόμενη αρχή και παραμένουν παρόντες και διαθέσιμοι σε όλη της διάρκεια της διαδικασίας***. Μετά την υποβολή της αίτησής τους, οι αιτούντες έχουν τη δυνατότητα να υποβάλλουν τυχόν πρόσθετα στοιχεία που είναι σημαντικά για την εξέτασή της, έως ότου ληφθεί απόφαση επί της αιτήσεως στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας.

Or. en

Τροπολογία 958
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Κατά την υποβολή της αίτησης, οι αιτούντες υποχρεούνται να υποβάλλουν όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις	Κατά την υποβολή της αίτησης, οι αιτούντες υποχρεούνται να υποβάλλουν όλα τα στοιχεία που ***έχουν στην κατοχή τους και*** αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ.

ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα οποία απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής τους. Μετά την υποβολή της αίτησής τους, οι αιτούντες έχουν τη δυνατότητα να υποβάλλουν τυχόν πρόσθετα στοιχεία που είναι σημαντικά για την εξέτασή της, έως ότου ληφθεί απόφαση επί της αιτήσεως στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας.	XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα οποία απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής τους. Μετά την υποβολή της αίτησής τους, οι αιτούντες έχουν τη δυνατότητα να υποβάλλουν τυχόν πρόσθετα στοιχεία που είναι σημαντικά για την εξέτασή της, έως ότου ληφθεί απόφαση επί της αιτήσεως στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας.

Or. en

Τροπολογία 959
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Κατά την υποβολή της αίτησης, οι αιτούντες υποχρεούνται να υποβάλλουν όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος ***1*** του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα οποία απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής τους. Μετά την υποβολή της αίτησής τους, οι αιτούντες έχουν τη δυνατότητα να υποβάλλουν τυχόν πρόσθετα στοιχεία που είναι σημαντικά για την εξέτασή της, έως ότου ληφθεί απόφαση επί της αιτήσεως στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας.	Κατά την υποβολή της αίτησης, οι αιτούντες υποχρεούνται να υποβάλλουν όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος ***2*** του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα οποία απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής τους. Μετά την υποβολή της αίτησής τους, οι αιτούντες έχουν τη δυνατότητα να υποβάλλουν τυχόν πρόσθετα στοιχεία που είναι σημαντικά για την εξέτασή της, έως ότου ληφθεί απόφαση επί της αιτήσεως στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα στοιχεία που πρέπει να υποβάλλονται ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου.

Τροπολογία 960
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 4 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αρχή που είναι υπεύθυνη για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας ενημερώνει τον αιτούντα ότι, μετά τη λήψη απόφασης σχετικά με την αίτηση, δύναται να υποβάλλει μόνο νέα στοιχεία που έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησής του ***και τα οποία δεν ήταν δυνατόν να γνωρίζει νωρίτερα*** ή τα οποία σχετίζονται με μεταβολές στην κατάστασή του.	Η αρχή που είναι υπεύθυνη για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας ενημερώνει τον αιτούντα ότι, μετά τη λήψη απόφασης σχετικά με την αίτηση, δύναται να υποβάλλει μόνο νέα στοιχεία που έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησής του ή τα οποία σχετίζονται με μεταβολές στην κατάστασή του.

Or. en

Τροπολογία 961
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 4 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αρχή που είναι υπεύθυνη για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας ενημερώνει τον αιτούντα ότι, μετά τη λήψη απόφασης σχετικά με την αίτηση, δύναται να υποβάλλει μόνο νέα στοιχεία που έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησής του ***και τα οποία δεν ήταν δυνατόν να γνωρίζει νωρίτερα*** ή τα οποία σχετίζονται με μεταβολές στην κατάστασή του.	Η αρχή που είναι υπεύθυνη για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας ενημερώνει τον αιτούντα ότι, μετά τη λήψη απόφασης σχετικά με την αίτηση, δύναται να υποβάλλει μόνο νέα στοιχεία που έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησής του ή τα οποία σχετίζονται με μεταβολές στην κατάστασή του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο αιτών θα πρέπει να έχει δικαίωμα υποβολής νέων στοιχείων που έχουν σημασία για την αίτησή του σε κάθε στάδιο πριν από τη λήψη της σχετικής απόφασης.

Τροπολογία 962
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 4 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αρχή που είναι υπεύθυνη για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας ενημερώνει τον αιτούντα ότι, μετά τη λήψη απόφασης σχετικά με την αίτηση, δύναται να υποβάλλει ***μόνο*** νέα στοιχεία που έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησής του και τα οποία δεν ήταν δυνατόν να γνωρίζει νωρίτερα ή τα οποία σχετίζονται με μεταβολές στην κατάστασή του.	Η αρχή που είναι υπεύθυνη για την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας ενημερώνει τον αιτούντα ότι, μετά τη λήψη απόφασης σχετικά με την αίτηση, δύναται να υποβάλλει ***οποιαδήποτε*** νέα στοιχεία που έχουν σημασία για την εξέταση της αίτησής του και τα οποία δεν ήταν δυνατόν να γνωρίζει ***ή να παράσχει*** νωρίτερα ή τα οποία σχετίζονται με μεταβολές στην κατάστασή του.

Or. en

Τροπολογία 963
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αιτήσεις διεθνούς προστασίας υποβάλλονται αυτοπροσώπως και σε ένα καθορισμένο μέρος. Για τον σκοπό αυτό, όταν καταχωρίζεται η αίτηση, ορίζεται στον αιτούντα ένα ραντεβού με τις αρχές που είναι αρμόδιες για την υποβολή της αίτησης.	5. Οι αιτήσεις διεθνούς προστασίας υποβάλλονται αυτοπροσώπως και σε ένα καθορισμένο μέρος. Για τον σκοπό αυτό, όταν καταχωρίζεται η αίτηση, ορίζεται στον αιτούντα ένα ραντεβού με τις αρχές που είναι αρμόδιες για την υποβολή της αίτησης. ***Το εν λόγω ραντεβού ορίζεται σε ημερομηνία τουλάχιστον δέκα εργάσιμες ημέρες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της αίτησης, εκτός εάν ο αιτών παράσχει τη συγκατάθεσή του, αφού λάβει κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με την υποχρέωση υποβολής της αίτησης και το δικαίωμα νομικής***

συνδρομής και εκπροσώπησης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο αιτών πρέπει να υποβάλει την αίτησή του εντός 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία καταχώρισης αλλά, για να υποβάλει την αίτησή του, χρειάζεται ραντεβού. Για να εξασφαλιστεί ότι ο αιτών έχει στη διάθεσή του αρκετό χρόνο για να προετοιμάσει την υποβολή της αίτησης, το ραντεβού θα πρέπει να ορίζεται μετά από διάστημα όχι μικρότερο των 10 εργάσιμων ημερών από την καταχώριση, εκτός εάν ο αιτών συναινέσει στον ορισμό του ραντεβού νωρίτερα.

Τροπολογία 964
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αιτήσεις διεθνούς προστασίας υποβάλλονται αυτοπροσώπως και σε ένα καθορισμένο μέρος. Για τον σκοπό αυτό, όταν καταχωρίζεται η αίτηση, ορίζεται στον αιτούντα ένα ραντεβού με τις αρχές που είναι αρμόδιες για την υποβολή της αίτησης.	5. Οι αιτήσεις διεθνούς προστασίας υποβάλλονται αυτοπροσώπως και σε ένα καθορισμένο μέρος. ***Ο αιτών θα είναι σε θέση να υποβάλει την αίτηση με τη συνοδεία διερμηνέα και/ή νομικού συμβούλου.*** Για τον σκοπό αυτό, όταν καταχωρίζεται η αίτηση, ορίζεται στον αιτούντα ένα ραντεβού με τις αρχές που είναι αρμόδιες για την υποβολή της αίτησης.

Or. en

Τροπολογία 965
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία της σχετικής τελεσίδικης	6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία της σχετικής τελεσίδικης

απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ***ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια***.	απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου.

Or. en

Τροπολογία 966
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για ***περίοδο δέκα ετών*** από την ημερομηνία της ***σχετικής*** τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για ***ένα έτος*** από την ημερομηνία της τελεσίδικης απόφασης ***επί της αίτησης παροχής διεθνούς προστασίας, μεταξύ άλλων σε όλους τους βαθμούς προσφυγής***. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τις τροπολογίες που κατατέθηκαν στο άρθρο 13 παράγραφος 7 και στο άρθρο 27 παράγραφος 4.

Τροπολογία 967

Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις ***το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι*** το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Τροπολογία 968
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για περίοδο ***δέκα*** ετών από την ημερομηνία της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για περίοδο ***πέντε*** ετών από την ημερομηνία της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση με τη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διατήρηση δεδομένων στο Eurodac.

Τροπολογία 969
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 28 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για περίοδο ***δέκα*** ετών από την ημερομηνία της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	6. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 για περίοδο ***δύο*** ετών από την ημερομηνία της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Τα δεδομένα διαγράφονται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορούν πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Τροπολογία 970
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρχές του κράτους μέλους στο οποίο πραγματοποιείται μια αίτηση διεθνούς προστασίας παρέχουν στον αιτούντα, μετά την καταχώριση της αίτησης, έγγραφο ***το οποίο πιστοποιεί, ιδίως, ότι έχει πραγματοποιηθεί αίτηση και δηλώνει ότι ο αιτών δύναται να***	1. Οι αρχές του κράτους μέλους στο οποίο πραγματοποιείται μια αίτηση διεθνούς προστασίας παρέχουν στον αιτούντα, ***το αργότερο*** μετά την καταχώριση της αίτησης, έγγραφο***, στο όνομά του, το οποίο:***

παραμείνει στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους για τους σκοπούς της υποβολής της αίτησής του, όπως προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Τροπολογία 971
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρχές του κράτους μέλους στο οποίο πραγματοποιείται μια αίτηση διεθνούς προστασίας παρέχουν στον αιτούντα, μετά την καταχώριση της αίτησης, έγγραφο το οποίο πιστοποιεί, ιδίως, ότι έχει πραγματοποιηθεί αίτηση και δηλώνει ότι ο αιτών δύναται να παραμείνει στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους για τους σκοπούς της υποβολής της αίτησής του, όπως προβλέπεται ***στον παρόντα κανονισμό***.	1. Οι αρχές του κράτους μέλους στο οποίο πραγματοποιείται μια αίτηση διεθνούς προστασίας παρέχουν στον αιτούντα, μετά την καταχώριση της αίτησης, έγγραφο το οποίο πιστοποιεί, ιδίως, ότι έχει πραγματοποιηθεί αίτηση και δηλώνει ότι ο αιτών δύναται να παραμείνει στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους για τους σκοπούς της υποβολής της αίτησής του, όπως προβλέπεται ***στην παρούσα οδηγία***.

Or. en

Τροπολογία 972
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1 – στοιχείο α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	α) αναφέρει την ταυτότητα του αιτούντος, περιλαμβάνοντας τουλάχιστον τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), τα οποία επαληθεύονται και

επικαιροποιούνται εφόσον απαιτείται, καθώς και μια εικόνα προσώπου, την υπογραφή του αιτούντα και τον παρόντα τόπο διαμονής·

Or. en

Τροπολογία 973
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1 – στοιχείο β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β) δηλώνει την αρχή έκδοσης, την ημερομηνία και τον τόπο έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος του εγγράφου·

Or. en

Τροπολογία 974
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ) πιστοποιεί την ιδιότητα του ατόμου ως αιτούντος·

Or. en

Τροπολογία 975
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	δ) δηλώνει ότι ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους, προσδιορίζοντας αν ο αιτών έχει τη δυνατότητα ελεύθερης μετακίνησης στο σύνολο ή μέρος του εδάφους του εν λόγω κράτους μέλους·

Or. en

Τροπολογία 976
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ε) βεβαιώνει ότι το έγγραφο δεν αποτελεί έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο και αναφέρει ότι ο αιτών δεν επιτρέπεται να ταξιδεύει χωρίς άδεια στο έδαφος άλλων κρατών μελών, μέχρις ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·

Or. en

Τροπολογία 977
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 1 – στοιχείο στ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	στ) ορίζει κατά πόσον επιτρέπεται στον αιτούντα να ασκεί επικερδή επαγγελματική δραστηριότητα.

Or. en

Τροπολογία 978
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι αρχές του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση παρέχουν στον αιτούντα, εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από την υποβολή της αίτησης, έγγραφο στο όνομά του, το οποίο:	***διαγράφεται***
α) αναφέρει την ταυτότητα του αιτούντος, περιλαμβάνοντας τουλάχιστον τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), τα οποία επαληθεύονται και επικαιροποιούνται εφόσον απαιτείται, καθώς και μια εικόνα προσώπου, την υπογραφή του αιτούντα, τον παρόντα τόπο διαμονής και την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης·	
β) δηλώνει την αρχή έκδοσης, την ημερομηνία και τον τόπο έκδοσης και τη διάρκεια ισχύος του εγγράφου·	
γ) πιστοποιεί την ιδιότητα του ατόμου ως αιτούντος·	
δ) δηλώνει ότι ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους, προσδιορίζοντας αν ο	

αιτών έχει τη δυνατότητα ελεύθερης μετακίνησης στο σύνολο ή μέρος του εδάφους του εν λόγω κράτους μέλους·

ε) βεβαιώνει ότι το έγγραφο δεν αποτελεί έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο και αναφέρει ότι ο αιτών δεν επιτρέπεται να ταξιδεύει χωρίς άδεια στο έδαφος άλλων κρατών μελών, μέχρις ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·

στ) ορίζει κατά πόσον επιτρέπεται στον αιτούντα να ασκεί επικερδή επαγγελματική δραστηριότητα.

Or. en

Τροπολογία 979
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) δηλώνει ότι ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους, προσδιορίζοντας ***αν*** ο αιτών έχει τη δυνατότητα ελεύθερης μετακίνησης στο σύνολο ***ή μέρος*** του εδάφους του εν λόγω κράτους μέλους·	δ) δηλώνει ότι ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους, προσδιορίζοντας ***ότι*** ο αιτών έχει τη δυνατότητα ελεύθερης μετακίνησης στο σύνολο του εδάφους του εν λόγω κράτους μέλους·

Or. en

Τροπολογία 980
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) βεβαιώνει ότι το έγγραφο δεν αποτελεί έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο και αναφέρει ότι ο αιτών ***δεν επιτρέπεται*** να ταξιδεύει χωρίς άδεια στο έδαφος άλλων κρατών μελών, μέχρις ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·	ε) βεβαιώνει ότι το έγγραφο δεν αποτελεί έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο και αναφέρει ότι ο αιτών ***μπορεί*** να ταξιδεύει χωρίς άδεια στο έδαφος άλλων κρατών μελών, ***με την προϋπόθεση ότι μπορεί να υπάρξει επικοινωνία μαζί του,*** μέχρις ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·

Or. en

Τροπολογία 981
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) ορίζει ***κατά πόσον*** επιτρέπεται στον αιτούντα να ασκεί επικερδή επαγγελματική δραστηριότητα.	στ) ορίζει ***από ποια ημερομηνία*** επιτρέπεται στον αιτούντα να ασκεί επικερδή επαγγελματική δραστηριότητα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τη θέση του Κοινοβουλίου στην οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής, ο αιτών έχει πρόσβαση στην αγορά εργασίας δύο μήνες μετά την πραγματοποίηση της αίτησής του (εάν δεν έχει ληφθεί απόφαση). Επομένως, το έγγραφο καταχώρισης θα πρέπει να αναφέρει απλώς την ημερομηνία κατά την οποία ο αιτών επιτρέπεται να ξεκινήσει να εργάζεται.

Τροπολογία 982
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	στ α) Στην περίπτωση που τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 στοιχείο α) περιλαμβάνουν ταυτότητα φύλου του αιτούντος η οποία διαφέρει από το νόμιμο φύλο του, το έγγραφο αναφέρει το όνομα, τον δείκτη φύλου και άλλα δεδομένα φύλου που αντιστοιχούν στην ταυτότητα φύλου του αιτούντος.

Or. en

Τροπολογία 983
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν, μετά από διαδικασία προσδιορισμού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), ορίζεται ως υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ένα άλλο κράτος, οι αρχές του εν λόγω κράτους μέλους παρέχουν στον αιτούντα το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 2, εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη μεταφορά του αιτούντος στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.	***διαγράφεται***

Or. bg

Τροπολογία 984
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν, μετά από διαδικασία προσδιορισμού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), ορίζεται ως υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ένα άλλο κράτος, οι αρχές του εν λόγω κράτους μέλους παρέχουν στον αιτούντα το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο ***2***, εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη μεταφορά του αιτούντος στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.	3. Όταν, μετά από διαδικασία προσδιορισμού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), ορίζεται ως υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ένα άλλο κράτος, οι αρχές του εν λόγω κράτους μέλους παρέχουν στον αιτούντα το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο ***1***, εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη μεταφορά του αιτούντος στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.

Or. en

Τροπολογία 985
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στον αιτούντα έγγραφο το οποίο πιστοποιεί την υποβολή αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 28 και αναφέρει τα στοιχεία που υπέβαλε ο αιτών με την υποβολή της αίτησης.

Or. en

Τροπολογία 986
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ισχύει για περίοδο έξι μηνών***, η οποία*** ανανεώνεται ***αναλόγως***, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.	Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ισχύει για περίοδο έξι μηνών ***και*** ανανεώνεται ***αυτομάτως στην περίπτωση που, στο τέλος της εν λόγω περιόδου, δεν έχει ληφθεί ακόμα τελεσίδικη απόφαση επί της αίτησης διεθνούς προστασίας***, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ο αυτόματος χαρακτήρας της ανανέωσης του εγγράφου που πιστοποιεί το δικαίωμα παραμονής του αιτούντος (απουσία τελεσίδικης απόφασης επί της αίτησης).

Τροπολογία 987
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ισχύει για περίοδο ***έξι*** μηνών, η οποία ανανεώνεται αναλόγως, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.	Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ισχύει για περίοδο ***τουλάχιστον δύο εβδομάδων αλλά όχι μεγαλύτερη των 12*** μηνών, η οποία ανανεώνεται αναλόγως, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 988
Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο ***2*** ισχύει για περίοδο έξι μηνών, η οποία ανανεώνεται αναλόγως, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.	Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο ***1*** ισχύει για περίοδο ***τουλάχιστον*** έξι μηνών, η οποία ανανεώνεται αναλόγως, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 989
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ισχύει για περίοδο ***έξι*** μηνών, η οποία ανανεώνεται αναλόγως, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.	Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ισχύει για περίοδο ***δώδεκα*** μηνών, η οποία ανανεώνεται αναλόγως, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η σύντομη περίοδος ισχύος συνεπάγεται πρόσθετη επιβάρυνση για τις διοικητικές αρχές μας λόγω της συνεχούς ανάγκης παράτασης της ισχύος αυτών των εγγράφων. Μια μεγαλύτερη περίοδος ισχύος μειώνει την ανάγκη εκτέλεσης διοικητικού έργου και δεν παρέχει περισσότερο εκτεταμένο δικαίωμα παραμονής, εάν το δικαίωμα έχει λήξει ή ανασταλεί σύμφωνα με την επόμενη παράγραφο.

Τροπολογία 990
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 4 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ισχύει για περίοδο ***έξι*** μηνών, η οποία ανανεώνεται αναλόγως, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.	Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ισχύει για περίοδο ***πέντε*** μηνών, η οποία ανανεώνεται αναλόγως, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η ισχύς του εγγράφου αυτού καλύπτει ολόκληρη την περίοδο κατά την οποία ο αιτών έχει το δικαίωμα να παραμείνει στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροποποίηση του άρθρου 34 η οποία μειώνει την προθεσμία της κανονικής διαδικασίας εξέτασης από έξι σε πέντε μήνες.

Τροπολογία 991
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 4 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η περίοδος ισχύος που αναγράφεται στο έγγραφο ***δεν*** συνιστά δικαίωμα παραμονής***, σε περίπτωση που το δικαίωμα αυτό έχει λήξει ή ανασταλεί***.	Η περίοδος ισχύος που αναγράφεται στο έγγραφο συνιστά δικαίωμα παραμονής.

Or. en

Τροπολογία 992
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 29 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η Επιτροπή ***μπορεί να*** καθορίζει τη μορφή και το περιεχόμενο των εγγράφων που παρέχονται στους αιτούντες κατά την καταχώριση και την υποβολή, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58.	5. Η Επιτροπή καθορίζει τη μορφή και το περιεχόμενο των εγγράφων που παρέχονται στους αιτούντες κατά την καταχώριση και την υποβολή, μέσω εκτελεστικών πράξεων. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 58.

Or. en

Αιτιολόγηση

Εάν θέλουμε την εφαρμογή μιας εναρμονισμένης προσέγγισης για τις διαδικασίες, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εκδίδουν παρόμοια έγγραφα τα οποία πιστοποιούν το δικαίωμα παραμονής. Επομένως, θα πρέπει να εκδοθεί εκτελεστική πράξη η οποία να ορίζει τη μορφή και το περιεχόμενο του εν λόγω εγγράφου.

Τροπολογία 993
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι υπήκοοι*** τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ***ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή προστασία, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν*** σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:	1. ***Οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν τους υπηκόους*** τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι υπήκοοι τρίτων χωρών που βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης των συνόρων θα πρέπει πάντα να ενημερώνονται για το δικαίωμά τους να υποβάλουν αίτηση για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 994
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή προστασία, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν ***σχετικά με τη*** δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:	1. Όταν υπάρχουν ενδείξεις***, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών από ΜΚΟ,*** ότι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή προστασία, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν ***και τους παρέχουν*** δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:

Or. en

Τροπολογία 995
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι υπήκοοι*** τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή	1. ***Οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν όλους τους υπηκόους*** τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ***και οι οποίοι*** ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή

προστασία, ***οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν*** σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας***, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:***

προστασία, σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας**.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι πληροφορίες θα πρέπει να παρέχονται σε όλους, όχι μόνο στις προσδιορισμένες ομάδες.

Τροπολογία 996
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι*** υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ***ενδεχομένως*** χρειάζονται διεθνή προστασία, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:	1. ***Τα κράτη μέλη αξιολογούν εάν*** υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, χρειάζονται διεθνή προστασία***. Εάν χρειάζονται***, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:

Or. en

Τροπολογία 997
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Όταν ***υπάρχουν ενδείξεις*** ότι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι	1. Όταν***, βάσει στοιχείων, εικάζεται*** ότι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι

οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή προστασία, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:	οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή προστασία, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:

Or. fr

Τροπολογία 998
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι υπήκοοι*** τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ***ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή προστασία, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν*** σχετικά με ***τη δυνατότητα*** υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας***, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:***	1. ***Οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν όλους τους υπηκόους*** τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, σχετικά με ***το δικαίωμα*** υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας ***και τους παραπέμπουν άμεσα στις αρμόδιες για το άσυλο αρχές.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Όλοι οι υπήκοοι τρίτων χωρών οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενημερώνονται άμεσα από τις αρμόδιες αρχές για το δικαίωμά τους να υποβάλουν αίτηση για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας. Τα παιδιά και τα ευάλωτα άτομα δεν παραμένουν σε εγκαταστάσεις κράτησης, στα σύνορα ή σε ζώνες διέλευσης.

Τροπολογία 999
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή προστασία, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας***, ιδίως στις περιπτώσεις όπου:***	1. Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενδεχομένως χρειάζονται διεθνή προστασία, οι αρμόδιες αρχές τούς ενημερώνουν σχετικά με τη δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας**.**

Or. en

Τροπολογία 1000
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) είναι πιθανό το πρόσωπο να είναι ασυνόδευτος ανήλικος·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1001
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) είναι πιθανό το πρόσωπο να είναι ασυνόδευτος ανήλικος·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Όλοι οι υπήκοοι τρίτων χωρών οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενημερώνονται άμεσα από τις αρμόδιες αρχές για το δικαίωμά τους να υποβάλουν αίτηση για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας. Τα παιδιά και τα ευάλωτα άτομα δεν παραμένουν σε εγκαταστάσεις κράτησης, στα σύνορα ή σε ζώνες διέλευσης.

Τροπολογία 1002
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) είναι πιθανό το πρόσωπο να είναι ασυνόδευτος ανήλικος·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροπολογία στο άρθρο 30 παράγραφος 1

Τροπολογία 1003
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) υπάρχουν προφανείς ενδείξεις ότι το πρόσωπο αυτό πάσχει από ψυχική ή άλλη διαταραχή που δεν του επιτρέπει να διαπιστώσει την ανάγκη για διεθνή	***διαγράφεται***

προστασία·

Or. en

Τροπολογία 1004
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) υπάρχουν προφανείς ενδείξεις ότι το πρόσωπο αυτό πάσχει από ψυχική ή άλλη διαταραχή που δεν του επιτρέπει να διαπιστώσει την ανάγκη για διεθνή προστασία·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροπολογία στο άρθρο 30 παράγραφος 1

Τροπολογία 1005
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) υπάρχουν προφανείς ενδείξεις ότι το πρόσωπο αυτό πάσχει από ψυχική ή άλλη διαταραχή που δεν του επιτρέπει να διαπιστώσει την ανάγκη για διεθνή προστασία·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Όλοι οι υπήκοοι τρίτων χωρών οι οποίοι βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα, ενημερώνονται άμεσα από τις αρμόδιες αρχές για το δικαίωμά τους να υποβάλουν αίτηση για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας. Τα παιδιά και τα ευάλωτα άτομα δεν παραμένουν σε εγκαταστάσεις κράτησης, στα σύνορα ή σε ζώνες διέλευσης.

Τροπολογία 1006
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) το πρόσωπο προέρχεται από συγκεκριμένη χώρα καταγωγής και είναι πιθανό να έχει ανάγκη διεθνούς προστασίας λόγω μιας γνωστής κατάστασης στην εν λόγω τρίτη χώρα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1007
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) το πρόσωπο προέρχεται από συγκεκριμένη χώρα καταγωγής και είναι πιθανό να έχει ανάγκη διεθνούς προστασίας λόγω μιας γνωστής κατάστασης στην εν λόγω τρίτη χώρα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1008

Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) το πρόσωπο προέρχεται από συγκεκριμένη χώρα καταγωγής και είναι πιθανό να έχει ανάγκη διεθνούς προστασίας λόγω μιας γνωστής κατάστασης στην εν λόγω τρίτη χώρα.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροπολογία στο άρθρο 30 παράγραφος 1

Τροπολογία 1009
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οργανώσεις και πρόσωπα ***που*** ενημερώνουν και συμβουλεύουν τους αιτούντες έχουν πραγματική πρόσβαση στους υπηκόους τρίτων χωρών που βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα.	Οργανώσεις και πρόσωπα ***διαπιστευμένα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία να*** ενημερώνουν και ***να*** συμβουλεύουν τους αιτούντες έχουν πραγματική πρόσβαση στους υπηκόους τρίτων χωρών που βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ανάγκη να διασαφηνιστούν οι οργανισμοί και τα πρόσωπα που έχουν τέτοια πρόσβαση σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Τροπολογία 1010

Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οργανώσεις και πρόσωπα ***που*** ενημερώνουν και συμβουλεύουν τους αιτούντες έχουν πραγματική πρόσβαση στους υπηκόους τρίτων χωρών που βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα.	Οργανώσεις και πρόσωπα ***διαπιστευμένα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία να*** ενημερώνουν και ***να*** συμβουλεύουν τους αιτούντες έχουν πραγματική πρόσβαση στους υπηκόους τρίτων χωρών που βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα.

Or. en

Τροπολογία 1011
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οργανώσεις και πρόσωπα που ενημερώνουν ***και συμβουλεύουν*** τους αιτούντες έχουν ***πραγματική*** πρόσβαση στους υπηκόους τρίτων χωρών που βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα.	Πρόσωπα που ενημερώνουν τους αιτούντες ***δύναται να*** έχουν πρόσβαση στους υπηκόους τρίτων χωρών που βρίσκονται σε κέντρα κράτησης ή σημεία διέλευσης των συνόρων, περιλαμβανομένων των ζωνών διέλευσης, στα εξωτερικά σύνορα.

Or. en

Τροπολογία 1012
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν περιορισμούς στην εν λόγω πρόσβαση όταν, δυνάμει του εθνικού δικαίου, αυτοί είναι αντικειμενικά απαραίτητοι για την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη ή τη διοικητική διαχείριση της εγκαταστάσεως κράτησης, υπό τον όρο ότι η εν λόγω πρόσβαση δεν περιορίζεται υπερβολικά ούτε καθίσταται αδύνατη.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1013
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν περιορισμούς στην εν λόγω πρόσβαση όταν, δυνάμει του εθνικού δικαίου, αυτοί είναι αντικειμενικά απαραίτητοι για την ασφάλεια***,*** τη δημόσια τάξη ***ή τη διοικητική διαχείριση*** της εγκαταστάσεως κράτησης, υπό τον όρο ότι η εν λόγω πρόσβαση δεν περιορίζεται υπερβολικά ούτε καθίσταται αδύνατη.	Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν περιορισμούς στην εν λόγω πρόσβαση όταν, δυνάμει του εθνικού δικαίου, αυτοί είναι αντικειμενικά απαραίτητοι για την ασφάλεια ***ή*** τη δημόσια τάξη της εγκαταστάσεως κράτησης, υπό τον όρο ότι η εν λόγω πρόσβαση δεν περιορίζεται υπερβολικά ούτε καθίσταται αδύνατη. ***Η πρόσβαση σε νομικούς εκπροσώπους εξασφαλίζεται σε κάθε περίπτωση.***

Or. en

Τροπολογία 1014
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν περιορισμούς στην εν λόγω πρόσβαση όταν, δυνάμει του εθνικού δικαίου, αυτοί είναι αντικειμενικά απαραίτητοι για την ασφάλεια***,*** τη δημόσια τάξη ***ή τη διοικητική διαχείριση*** της εγκαταστάσεως κράτησης, υπό τον όρο ότι η εν λόγω πρόσβαση δεν περιορίζεται υπερβολικά ούτε καθίσταται αδύνατη.	Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν περιορισμούς στην εν λόγω πρόσβαση όταν, δυνάμει του εθνικού δικαίου, αυτοί είναι αντικειμενικά απαραίτητοι για την ασφάλεια ***ή*** τη δημόσια τάξη της εγκαταστάσεως κράτησης, υπό τον όρο ότι η εν λόγω πρόσβαση δεν περιορίζεται υπερβολικά ούτε καθίσταται αδύνατη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η πρόσβαση σε εγκαταστάσεις κράτησης ή σημεία διέλευσης των συνόρων δεν θα πρέπει να περιορίζεται για λόγους «διοικητικής διαχείρισης».

Τροπολογία 1015
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Αιτήσεις για λογαριασμό συζύγου, συντρόφου, ανηλίκου ή εξαρτώμενου ενηλίκου	***Από κοινού εξέταση των αιτήσεων***

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με προηγούμενες τροπολογίες που παρέχουν τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να εξετάζουν από κοινού τις αιτήσεις.

Τροπολογία 1016
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Αιτήσεις για λογαριασμό συζύγου, ***συντρόφου,*** ανηλίκου ή εξαρτώμενου ενηλίκου	Αιτήσεις για λογαριασμό συζύγου, ανηλίκου ή εξαρτώμενου ενηλίκου

Or. hu

Τροπολογία 1017
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Αιτήσεις για λογαριασμό ***συζύγου, συντρόφου,*** ανηλίκου ή εξαρτώμενου ενηλίκου	Αιτήσεις για λογαριασμό ανηλίκου ή εξαρτώμενου ενηλίκου

Or. bg

Τροπολογία 1018
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Αιτήσεις για λογαριασμό ***συζύγου, συντρόφου,*** ανηλίκου ή εξαρτώμενου ενηλίκου	Αιτήσεις για λογαριασμό ανηλίκου ή εξαρτώμενου ενηλίκου

Or. en

Αιτιολόγηση

Αίτηση διεθνούς προστασίας θα πρέπει να πραγματοποιείται αυτοπροσώπως από τους αιτούντες που έχουν τη νομική ικανότητα να το πράξουν. Όσον αφορά τα μέλη της οικογένειας του αιτούντος, θα πρέπει να εφαρμόζονται οι κανόνες σχετικά με την οικογενειακή επανένωση.

Τροπολογία 1019

Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Αιτήσεις για λογαριασμό ***συζύγου, συντρόφου,*** ανηλίκου ή εξαρτώμενου ενηλίκου	Αιτήσεις για λογαριασμό ανηλίκου ή εξαρτώμενου ενηλίκου

Or. en

Τροπολογία 1020
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Ο αιτών δύναται να υποβάλλει*** αίτηση ***για λογαριασμό συζύγου, συντρόφου σε σταθερή και διαρκή σχέση, ανηλίκων και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα***.	1. ***Τα κράτη μέλη δύνανται να αποφασίσουν να εξετάσουν την*** αίτηση ***χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας ενός αιτούντος από κοινού με τις αιτήσεις των μελών της οικογένειάς του, εφόσον βρίσκονται στο έδαφος του ίδιου κράτους μέλους***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το δικαίωμα ασύλου είναι προσωπικό και η προσωπική δήλωση πρόθεσης δεν θα πρέπει να αντικατασταθεί. Οι διατάξεις για υποβολή αιτήσεων για λογαριασμό άλλων ατόμων μπορεί να οδηγήσουν σε κατάχρηση από δίκτυα εμπορίας ανθρώπων. Ο κανονισμός θα πρέπει να προβλέπει τη δυνατότητα των κρατών μελών να εξετάζουν από κοινού αιτήσεις των μελών μιας οικογένειας και αυτό αποτελεί τη βασική πρόθεση του κειμένου που προτείνει η Επιτροπή.

Τροπολογία 1021
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό ***συζύγου, συντρόφου σε σταθερή και διαρκή σχέση,*** ανηλίκων και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.	1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό ανηλίκων και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.

Or. en

Τροπολογία 1022
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό ***συζύγου, συντρόφου σε σταθερή και διαρκή σχέση,*** ανηλίκων και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.	1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό ανηλίκων και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροποποίηση του άρθρου 31 - τίτλος.

Τροπολογία 1023
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό ***συζύγου, συντρόφου σε σταθερή και διαρκή σχέση,*** ανηλίκων και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.	1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό ανηλίκων και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.

Or. bg

Τροπολογία 1024
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό συζύγου, ***συντρόφου σε σταθερή και διαρκή σχέση,*** ανηλίκων και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.	1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό συζύγου, ανηλίκων και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.

Or. hu

Τροπολογία 1025
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό συζύγου, συντρόφου σε σταθερή και διαρκή σχέση, ***ανηλίκων*** και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.	1. Ο αιτών δύναται να υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό συζύγου, συντρόφου σε σταθερή και διαρκή σχέση, ***ανήλικων τέκνων*** και εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα.

Or. en

Τροπολογία 1026
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

2. Ο/η σύζυγος ή σύντροφος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνεται κατ' ιδίαν σχετικά με τις συναφείς διαδικαστικές συνέπειες της κατάθεσης αίτησης για λογαριασμό του/της και σχετικά με το δικαίωμά του/της να υποβάλει αυτοτελή αίτηση διεθνούς προστασίας. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος δεν συναινεί στην κατάθεση αίτησης για λογαριασμό του, του/της δίδεται η ευκαιρία να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1027
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο/η σύζυγος ή σύντροφος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνεται κατ' ιδίαν σχετικά με τις συναφείς διαδικαστικές συνέπειες της κατάθεσης αίτησης για λογαριασμό του/της και σχετικά με το δικαίωμά του/της να υποβάλει αυτοτελή αίτηση διεθνούς προστασίας. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος δεν συναινεί στην κατάθεση αίτησης για λογαριασμό του, του/της δίδεται η ευκαιρία να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροποποίηση του άρθρου 31 - τίτλος.

Τροπολογία 1028
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο/η σύζυγος ή σύντροφος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνεται κατ' ιδίαν σχετικά με τις συναφείς διαδικαστικές συνέπειες της κατάθεσης αίτησης για λογαριασμό του/της και σχετικά με το δικαίωμά του/της να υποβάλει αυτοτελή αίτηση διεθνούς προστασίας. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος δεν συναινεί στην κατάθεση αίτησης για λογαριασμό του, του/της δίδεται η ευκαιρία να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1029
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο/η σύζυγος ή σύντροφος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνεται κατ' ιδίαν σχετικά με τις συναφείς διαδικαστικές συνέπειες της κατάθεσης αίτησης για λογαριασμό του/της και σχετικά με το δικαίωμά του/της να υποβάλει αυτοτελή αίτηση διεθνούς προστασίας. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος δεν συναινεί στην κατάθεση αίτησης για λογαριασμό του, του/της δίδεται η ευκαιρία να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα.	***διαγράφεται***

Or. bg

Τροπολογία 1030
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο/η σύζυγος ή σύντροφος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνεται κατ' ιδίαν σχετικά με τις συναφείς διαδικαστικές συνέπειες της κατάθεσης αίτησης για λογαριασμό του/της και σχετικά με το δικαίωμά του/της να υποβάλει αυτοτελή αίτηση διεθνούς προστασίας. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος δεν συναινεί στην κατάθεση αίτησης για λογαριασμό του, ***του/της δίδεται η ευκαιρία*** να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα.	2. Ο/η σύζυγος ή σύντροφος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνεται κατ' ιδίαν ***από την αποφαινόμενη αρχή*** σχετικά με τις συναφείς διαδικαστικές συνέπειες της κατάθεσης αίτησης για λογαριασμό του/της και σχετικά με το δικαίωμά του/της να υποβάλει αυτοτελή αίτηση διεθνούς προστασίας. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος δεν συναινεί στην κατάθεση αίτησης για λογαριασμό του, ***δικαιούται*** να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το κείμενο της Επιτροπής δεν εξηγεί ποιος έχει την υποχρέωση να ενημερώσει τον/την σύζυγο ή σύντροφο σχετικά με τις διαδικαστικές συνέπειες της κατάθεσης αίτησης για λογαριασμό του/της. Θεωρούμε ότι την εν λόγω υποχρέωση πρέπει να έχει η αποφαινόμενη αρχή.

Τροπολογία 1031
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο/η σύζυγος ***ή σύντροφος*** που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνεται κατ' ιδίαν σχετικά με τις συναφείς διαδικαστικές συνέπειες της κατάθεσης αίτησης για λογαριασμό του/της και σχετικά με το δικαίωμά του/της να υποβάλει αυτοτελή αίτηση διεθνούς προστασίας. Εάν ο/η σύζυγος ***ή σύντροφος*** δεν συναινεί στην κατάθεση	2. Ο/η σύζυγος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνεται κατ' ιδίαν σχετικά με τις συναφείς διαδικαστικές συνέπειες της κατάθεσης αίτησης για λογαριασμό του/της και σχετικά με το δικαίωμά του/της να υποβάλει αυτοτελή αίτηση διεθνούς προστασίας. Εάν ο/η σύζυγος δεν συναινεί στην κατάθεση αίτησης για λογαριασμό του, του/της

αίτησης για λογαριασμό του, του/της δίδεται η ευκαιρία να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα.	δίδεται η ευκαιρία να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα.

Or. hu

Τροπολογία 1032
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός δέκα εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος εξακολουθεί να μην υποβάλλει την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροποποίηση του άρθρου 31 - τίτλος.

Τροπολογία 1033
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός δέκα εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος εξακολουθεί να μην υποβάλλει την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1034
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός δέκα εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος εξακολουθεί να μην υποβάλλει την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα	***διαγράφεται***

εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.

Or. en

Τροπολογία 1035
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός δέκα εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος εξακολουθεί να μην υποβάλλει την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.	***διαγράφεται***

Or. bg

Τροπολογία 1036
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός ***δέκα*** εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών. ***Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος εξακολουθεί να μην υποβάλλει την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.***	3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***15*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός ***15*** εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου ***15*** εργάσιμων ημερών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι κανόνες απόρριψης αιτήσεων λόγω υπαναχώρησης ορίζονται στο άρθρο 39 και δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται σε αυτό το σημείο.

Τροπολογία 1037
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός ***δέκα*** εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών. ***Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος εξακολουθεί να μην υποβάλλει***	3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών.

την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.

Or. en

Τροπολογία 1038
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός ***δέκα*** εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος εξακολουθεί να μην υποβάλλει την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, η ***αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39***.	3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***20*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ή σύντροφο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός ***20*** εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών. Εάν ο/η σύζυγος ή σύντροφος εξακολουθεί να μην υποβάλλει την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών, η ***εξέταση της αίτησης διακόπτεται***.

Or. en

Τροπολογία 1039
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 31 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ***ή συντρόφου***, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο ***ή σύντροφο*** η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός δέκα εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών. Εάν ο/η σύζυγος ***ή σύντροφος*** εξακολουθεί να μην υποβάλλει την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.	3. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, δίδεται στον/στη σύζυγο η δυνατότητα να υποβάλει αίτηση στο δικό του/της όνομα εντός δέκα εργάσιμων ημερών από τη λήξη της πρώτης περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών. Εάν ο/η σύζυγος εξακολουθεί να μην υποβάλλει την αίτησή του/της εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.

Or. hu

Τροπολογία 1040
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο εξαρτώμενος ενήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1041
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο εξαρτώμενος ενήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1042
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο εξαρτώμενος ενήλικος	4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό ***και με τη συγκατάθεση*** του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο

ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.	εξαρτώμενος ενήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.

Or. en

Τροπολογία 1043
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο εξαρτώμενος ενήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.	4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***20*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο εξαρτώμενος ενήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.

Or. en

Τροπολογία 1044
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη	4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***15*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη

αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο εξαρτώμενος ενήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.	αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο εξαρτώμενος ενήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνέπειας με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 1045
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, ***είναι της γνώμης*** ότι ο εξαρτώμενος ενήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.	4. Εάν ο αιτών δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του εξαρτώμενου από αυτόν ενηλίκου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εντός της περιόδου ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω εξαρτώμενου ενηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, ***τα γεγονότα δείχνουν*** ότι ο εξαρτώμενος ενήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.

Or. en

Τροπολογία 1046
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

5. Όταν ένα πρόσωπο έχει υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου του σε σταθερή και διαρκή σχέση ή εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα, παρέχεται σε καθένα από τα πρόσωπα αυτά η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1047
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Όταν ένα πρόσωπο έχει υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή συντρόφου του σε σταθερή και διαρκή σχέση ή εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα, παρέχεται σε καθένα από τα πρόσωπα αυτά η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1048
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Όταν ένα πρόσωπο έχει υποβάλει αίτηση για λογαριασμό ***του/της συζύγου ή συντρόφου του σε σταθερή και διαρκή σχέση ή*** εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα, παρέχεται ***σε καθένα από τα πρόσωπα αυτά*** η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.	5. Όταν ένα πρόσωπο έχει υποβάλει αίτηση για λογαριασμό εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα, παρέχεται η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροποποίηση του άρθρου 31 - τίτλος.

Τροπολογία 1049
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Όταν ένα πρόσωπο έχει υποβάλει αίτηση για λογαριασμό ***του/της συζύγου ή συντρόφου του σε σταθερή και διαρκή σχέση ή*** εξαρτώμενων ***ενηλίκων*** χωρίς νομική ικανότητα, παρέχεται σε καθένα από τα πρόσωπα αυτά η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.	5. Όταν ένα πρόσωπο έχει υποβάλει αίτηση για λογαριασμό εξαρτώμενων ***ενήλικων παιδιών*** χωρίς νομική ικανότητα, παρέχεται σε καθένα από τα πρόσωπα αυτά η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.

Or. bg

Τροπολογία 1050
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Όταν ένα πρόσωπο έχει υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ***ή συντρόφου του σε σταθερή και διαρκή σχέση*** ή εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα, παρέχεται σε καθένα από τα πρόσωπα αυτά η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.	5. Όταν ένα πρόσωπο έχει υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του/της συζύγου ή εξαρτώμενων ενηλίκων χωρίς νομική ικανότητα, παρέχεται σε καθένα από τα πρόσωπα αυτά η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης.

Or. hu

Τροπολογία 1051

Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Στην περίπτωση συνοδευόμενου ανηλίκου, η υποβολή της αίτησης από ενήλικα υπεύθυνο για αυτόν, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 6, επίσης θεωρείται υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας για λογαριασμό του ανηλίκου.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1052
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
8. Όταν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του, ο συνοδευόμενος ανήλικος ενημερώνεται σαφώς σχετικά με τη δυνατότητα και τη διαδικασία υποβολής αίτησης στο όνομά του κατά τη στιγμή της πραγματοποίησης της αίτησής του.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1053
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

8. Όταν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του, ο συνοδευόμενος ανήλικος ενημερώνεται σαφώς σχετικά με τη δυνατότητα και τη διαδικασία υποβολής αίτησης στο όνομά του κατά τη στιγμή της πραγματοποίησης της αίτησής του.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1054
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
8. Όταν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του, ο συνοδευόμενος ανήλικος ενημερώνεται σαφώς σχετικά με τη δυνατότητα και τη διαδικασία υποβολής αίτησης στο όνομά του κατά τη στιγμή της πραγματοποίησης της αίτησής του.	8. Όταν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του, ο συνοδευόμενος ανήλικος ενημερώνεται σαφώς σχετικά με τη δυνατότητα και τη διαδικασία υποβολής αίτησης στο όνομά του κατά τη στιγμή της πραγματοποίησης της αίτησής του ***και του παρέχεται πραγματική ευκαιρία να το πράξει εντός της προθεσμίας των δέκα εργάσιμων ημερών που ορίζεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. Στην περίπτωση που ο ανήλικος δεν έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους, η αποφαινόμενη αρχή ενεργεί για λογαριασμό του ανηλίκου, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις απόψεις του.***

Or. en

Τροπολογία 1055
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
8. Όταν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του, ***ο συνοδευόμενος ανήλικος ενημερώνεται*** σαφώς σχετικά με τη ***δυνατότητα και τη*** διαδικασία υποβολής αίτησης στο όνομά του κατά τη στιγμή της πραγματοποίησης της αίτησής του.	8. Όταν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του, ***οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν*** σαφώς ***τον συνοδευόμενο ανήλικο*** σχετικά με τη διαδικασία υποβολής αίτησης στο όνομά του κατά τη στιγμή της πραγματοποίησης της αίτησής του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το κείμενο της Επιτροπής δεν εξηγεί ποιος έχει την υποχρέωση να ενημερώσει τον συνοδευόμενο ανήλικο. Θεωρούμε ότι την εν λόγω υποχρέωση πρέπει να έχει η αποφαινόμενη αρχή. Επιπροσθέτως, η αναφορά στη δυνατότητα υποβολής αίτησης είναι παραπλανητική, καθώς ο αιτών υποχρεούται να υποβάλει την αίτηση.

Τροπολογία 1056
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να υποβάλει την αίτησή του στο δικό του όνομα, καθώς και για τη δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη λήξη των πρώτων δέκα εργάσιμων ημερών, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα	***διαγράφεται***

να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. Εάν ο ανήλικος δεν υποβάλει την αίτησή του στο όνομά του εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 39.

Or. en

Τροπολογία 1057
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να υποβάλει την αίτησή του στο δικό του όνομα, καθώς και για τη δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη λήξη των πρώτων δέκα εργάσιμων ημερών, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. Εάν ο ανήλικος δεν υποβάλει την αίτησή του στο όνομά του εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 39.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1058
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να ***υποβάλει την αίτησή*** του στο δικό του όνομα, καθώς και για ***τη*** δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη ***λήξη των πρώτων δέκα εργάσιμων ημερών***, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. Εάν ο ανήλικος δεν υποβάλει την αίτησή του στο όνομά του εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 39.	9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα ***και τη διαδικασία υποβολής της αίτησής*** του στο δικό του όνομα, καθώς και για ***την πραγματική*** δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη ***στιγμή που ενημερώνεται ο ανήλικος***, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. Εάν ο ανήλικος δεν υποβάλει την αίτησή του στο όνομά του εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 39. ***Στην περίπτωση που ο ανήλικος δεν έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους, η αποφαινόμενη αρχή ενεργεί για λογαριασμό του ανηλίκου, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις απόψεις του.***

Or. en

Τροπολογία 1059
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας ***δέκα*** εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη ***δυνατότητα να υποβάλει την αίτησή*** του στο δικό του όνομα, καθώς και για τη δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη λήξη των πρώτων ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. ***Εάν ο ανήλικος δεν υποβάλει την αίτησή του στο όνομά του εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου δέκα εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 39.***	9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας ***15*** εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη ***διαδικασία υποβολής της αίτησής*** του στο δικό του όνομα, καθώς και για τη δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας ***15*** εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη λήξη των πρώτων ***15*** εργάσιμων ημερών, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με προγενέστερες τροπολογίες στο παρόν άρθρο.

Τροπολογία 1060
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας ***δέκα*** εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να υποβάλει την αίτησή του στο δικό του όνομα, καθώς και	9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να υποβάλει την αίτησή του στο δικό του όνομα, καθώς και

για τη δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη λήξη των πρώτων ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. Εάν ο ανήλικος δεν υποβάλει την αίτησή του στο όνομά του εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, η ***αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 39***.

για τη δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη λήξη των πρώτων ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. Εάν ο ανήλικος δεν υποβάλει την αίτησή του στο όνομά του εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών, η ***αρμόδια αρχή σύμφωνα με το άρθρο 5 υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου***.

Or. en

Τροπολογία 1061
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας ***δέκα*** εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να υποβάλει την αίτησή του στο δικό του όνομα, καθώς και για τη δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη λήξη των πρώτων ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. Εάν ο ανήλικος δεν υποβάλει την αίτησή του στο όνομά του εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία	9. Εάν ο ενήλικος υπεύθυνος για τον συνοδευόμενο ανήλικο δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ανηλίκου εντός της προθεσμίας ***20*** εργάσιμων ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, ο ανήλικος ενημερώνεται σχετικά με τη δυνατότητα να υποβάλει την αίτησή του στο δικό του όνομα, καθώς και για τη δυνατότητα να το πράξει εντός περαιτέρω προθεσμίας ***20*** εργάσιμων ημερών, αρχής γενομένης από τη λήξη των πρώτων ***20*** εργάσιμων ημερών, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους. Εάν ο ανήλικος δεν υποβάλει την αίτησή του στο όνομά του εντός αυτής της περαιτέρω περιόδου ***20*** εργάσιμων ημερών, η αίτηση απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται

που αναφέρεται στο άρθρο 39.	στο άρθρο 39.

Or. en

Τροπολογία 1062
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
10. Για τους σκοπούς της λήψης απόφασης σχετικά με το παραδεκτό μιας αίτησης σε περίπτωση χωριστής αίτησης από σύζυγο, σύντροφο ή ανήλικο σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας υποβάλλεται σε αρχική εξέταση που κρίνει κατά πόσο υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης.	***διαγράφεται***
Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου.	

Or. en

Αιτιολόγηση

Το κείμενο είναι παραπλανητικό. Κάθε αίτηση πρέπει να εξετάζεται μεμονωμένα. Οι κανόνες που διέπουν τις διαδικασίες παραδεκτού ορίζονται αλλού. Δεν είναι αναγκαία μια τέτοια παράγραφος. Δεν υπάρχει στην ισχύουσα οδηγία για τις διαδικασίες ασύλου.

Τροπολογία 1063
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
10. Για τους σκοπούς της λήψης απόφασης σχετικά με το παραδεκτό μιας αίτησης σε περίπτωση χωριστής αίτησης από σύζυγο, σύντροφο ή ανήλικο σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας υποβάλλεται σε αρχική εξέταση που κρίνει κατά πόσο υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης.	***διαγράφεται***
Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου.	

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε ευθυγράμμιση με προηγούμενες τροπολογίες για την άρση των ελέγχων του παραδεκτού ως προϋπόθεση πριν από την εφαρμογή του κανονισμού του Δουβλίνου.

Τροπολογία 1064
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για τους σκοπούς της λήψης απόφασης σχετικά με το παραδεκτό μιας αίτησης σε περίπτωση χωριστής αίτησης από σύζυγο, σύντροφο ή ανήλικο σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας υποβάλλεται σε αρχική εξέταση που κρίνει κατά πόσο υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1065
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για τους σκοπούς της λήψης απόφασης σχετικά με το παραδεκτό μιας αίτησης σε περίπτωση χωριστής αίτησης από ***σύζυγο, σύντροφο ή*** ανήλικο σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας υποβάλλεται σε αρχική εξέταση που κρίνει κατά πόσο υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του/της συζύγου, συντρόφου ή*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης.	Για τους σκοπούς της λήψης απόφασης σχετικά με το παραδεκτό μιας αίτησης σε περίπτωση χωριστής αίτησης από ανήλικο σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας υποβάλλεται σε αρχική εξέταση που κρίνει κατά πόσο υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης.

Or. bg

Τροπολογία 1066
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για τους σκοπούς της λήψης απόφασης σχετικά με το παραδεκτό μιας αίτησης σε περίπτωση χωριστής αίτησης από ***σύζυγο, σύντροφο ή*** ανήλικο σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας υποβάλλεται σε αρχική εξέταση που κρίνει κατά πόσο υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του/της συζύγου, συντρόφου ή*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης.	Για τους σκοπούς της λήψης απόφασης σχετικά με το παραδεκτό μιας αίτησης σε περίπτωση χωριστής αίτησης από ανήλικο σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας υποβάλλεται σε αρχική εξέταση που κρίνει κατά πόσο υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροποποίηση του άρθρου 31 - τίτλος.

Τροπολογία 1067
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για τους σκοπούς της λήψης απόφασης σχετικά με το παραδεκτό μιας αίτησης σε περίπτωση χωριστής αίτησης από σύζυγο***,*** ***σύντροφο*** ή ανήλικο σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας υποβάλλεται σε αρχική εξέταση που κρίνει κατά πόσο υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου***, συντρόφου*** ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης.	Για τους σκοπούς της λήψης απόφασης σχετικά με το παραδεκτό μιας αίτησης σε περίπτωση χωριστής αίτησης από σύζυγο ή ανήλικο σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας υποβάλλεται σε αρχική εξέταση που κρίνει κατά πόσο υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης.

Or. hu

Τροπολογία 1068
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. ***Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου.***	Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της.

Or. en

Τροπολογία 1069
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του/της συζύγου, συντρόφου ή*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό ***του/της συζύγου, συντρόφου ή*** ανηλίκου.	Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό ***του*** ανηλίκου.

Or. bg

Τροπολογία 1070
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του/της συζύγου, συντρόφου ή*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό ***του/της συζύγου, συντρόφου ή*** ανηλίκου.	Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό ***του*** ανηλίκου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροποποίηση του άρθρου 31 - τίτλος.

Τροπολογία 1071
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου***, συντρόφου*** ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό	Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του/της συζύγου ή ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό του/της

του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου.	συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου.

Or. hu

Τροπολογία 1072
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 31 – παράγραφος 10 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του/της συζύγου, συντρόφου ή*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου.	Σε περίπτωση που υπάρχουν στοιχεία σχετικά με την κατάσταση ***του*** ανηλίκου που δικαιολογούν την υποβολή χωριστής αίτησης, η εν λόγω χωριστή αίτηση εξετάζεται περαιτέρω, προκειμένου να εκδοθεί απόφαση επί της ουσίας της. Σε αντίθετη περίπτωση, η χωριστή αίτηση απορρίπτεται ως απαράδεκτη, χωρίς να θίγεται η δέουσα εξέταση οποιασδήποτε αίτησης που υποβλήθηκε για λογαριασμό του/της συζύγου, συντρόφου ή ανηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 1073
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ένας ασυνόδευτος ανήλικος υποβάλλει αίτηση στο δικό του όνομα, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους, διαφορετικά η αίτηση υποβάλλεται για λογαριασμό του από τον επίτροπό του. Ο επίτροπος επικουρεί και ενημερώνει καταλλήλως τον ασυνόδευτο	1. Ένας ασυνόδευτος ανήλικος υποβάλλει αίτηση στο δικό του όνομα, εφόσον έχει τη νομική ικανότητα να ενεργεί στο πλαίσιο των διαδικασιών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του οικείου κράτους μέλους, διαφορετικά η αίτηση υποβάλλεται για λογαριασμό του από τον επίτροπό του. ***Με την επιφύλαξη του δικαιώματος νομικής συνδρομής και***

ανήλικο για τον τρόπο και τον τόπο υποβολής της αίτησης.	***εκπροσώπησης των ασυνόδευτων ανηλίκων σύμφωνα με τα άρθρα 14 και 15,*** ο επίτροπος επικουρεί και ενημερώνει καταλλήλως τον ασυνόδευτο ανήλικο για τον τρόπο και τον τόπο υποβολής της αίτησης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Όλοι οι ασυνόδευτοι ανήλικοι απολαμβάνουν το ίδιο δικαίωμα νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης με οποιονδήποτε άλλο αιτούντα, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης. Αυτή θα πρέπει να είναι διαθέσιμη πριν από την υποβολή της αίτησης.

Τροπολογία 1074
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Στην περίπτωση του ασυνόδευτου ανηλίκου, η προθεσμία των δέκα εργάσιμων ημερών για την υποβολή της αίτησης, που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, αρχίζει μόνο από τη στιγμή διορισμού και συνάντησης με τον επίτροπό του.*** Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου ***εντός της εν λόγω προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών***, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.	2. Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.

Or. bg

Τροπολογία 1075
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στην περίπτωση του ασυνόδευτου ανηλίκου, η προθεσμία των ***δέκα*** εργάσιμων ημερών για την υποβολή της αίτησης, που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, αρχίζει μόνο από τη στιγμή διορισμού και συνάντησης με τον επίτροπό του. Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου εντός της εν λόγω προθεσμίας ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου ***εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία***.	2. Στην περίπτωση του ασυνόδευτου ανηλίκου, η προθεσμία των ***15*** εργάσιμων ημερών για την υποβολή της αίτησης, που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, αρχίζει μόνο από τη στιγμή διορισμού και συνάντησης με τον επίτροπό του. Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου εντός της εν λόγω προθεσμίας ***15*** εργάσιμων ημερών, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνέπειας με προηγούμενες τροπολογίες. Δεδομένου ότι η παρούσα παράγραφος αφορά την υποβολή αίτησης που έχει ήδη πραγματοποιηθεί, η αποφαινόμενη αρχή δεν μπορεί να αποφασίσει, σε αυτό το στάδιο, εάν ο ανήλικος χρήζει διεθνούς προστασίας πριν από την ουσιαστική εξέταση της αίτησης. Εφόσον ο ασυνόδευτος ανήλικος έχει ήδη πραγματοποιήσει την αίτηση, η αίτηση θα πρέπει να υποβληθεί για λογαριασμό του.

Τροπολογία 1076
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στην περίπτωση του ασυνόδευτου ανηλίκου, η προθεσμία των δέκα	2. Στην περίπτωση του ασυνόδευτου ανηλίκου, η προθεσμία των δέκα

εργάσιμων ημερών για την υποβολή της αίτησης, που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, αρχίζει μόνο από τη στιγμή διορισμού και συνάντησης με τον επίτροπό του. Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου εντός της εν λόγω προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου ***εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία***.	εργάσιμων ημερών για την υποβολή της αίτησης, που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, αρχίζει μόνο από τη στιγμή διορισμού και συνάντησης με τον επίτροπό του. Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου εντός της εν λόγω προθεσμίας δέκα εργάσιμων ημερών, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου.
	Or. en

Τροπολογία 1077
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στην περίπτωση του ασυνόδευτου ανηλίκου, η προθεσμία των ***δέκα*** εργάσιμων ημερών για την υποβολή της αίτησης, που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, αρχίζει μόνο από τη στιγμή διορισμού και συνάντησης με τον επίτροπό του. Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου εντός της εν λόγω προθεσμίας ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου ***εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία***.	2. Στην περίπτωση του ασυνόδευτου ανηλίκου, η προθεσμία των ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών για την υποβολή της αίτησης, που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, αρχίζει μόνο από τη στιγμή διορισμού και συνάντησης με τον επίτροπό του. Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου εντός της εν λόγω προθεσμίας ***είκοσι*** εργάσιμων ημερών, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου.
	Or. en

Τροπολογία 1078
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στην περίπτωση του ασυνόδευτου ανηλίκου, η προθεσμία των ***δέκα*** εργάσιμων ημερών για την υποβολή της αίτησης, που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, αρχίζει μόνο από τη στιγμή διορισμού και συνάντησης με τον επίτροπό του. Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου εντός της εν λόγω προθεσμίας ***δέκα*** εργάσιμων ημερών, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.	2. Στην περίπτωση του ασυνόδευτου ανηλίκου, η προθεσμία των ***20*** εργάσιμων ημερών για την υποβολή της αίτησης, που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 1, αρχίζει μόνο από τη στιγμή διορισμού και συνάντησης με τον επίτροπό του. Εάν ο επίτροπος δεν υποβάλει αίτηση για λογαριασμό του ασυνόδευτου ανηλίκου εντός της εν λόγω προθεσμίας ***20*** εργάσιμων ημερών, η αποφαινόμενη αρχή υποβάλλει αίτηση για λογαριασμό του εν λόγω ασυνόδευτου ανηλίκου εάν, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, είναι της γνώμης ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.

Or. en

Τροπολογία 1079
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 32 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι φορείς που αναφέρονται στο άρθρο 10 της οδηγίας 2008/115/ΕΚ της Επιτροπής έχουν το δικαίωμα να υποβάλλουν αίτηση διεθνούς προστασίας εξ ονόματος ασυνόδευτου ανηλίκου, εφόσον, βάσει μεμονωμένης εκτίμησης της προσωπικής του κατάστασης, οι εν	***διαγράφεται***

λόγω φορείς είναι της γνώμης ότι ο ασυνόδευτος ανήλικος ενδεχομένως χρειάζεται διεθνή προστασία.

Or. en

Τροπολογία 1080
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η αποφαινόμενη αρχή λαμβάνει αποφάσεις για τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας, μετά τη δέουσα εξέταση του παραδεκτού και της ουσίας της αίτησης. Η αποφαινόμενη αρχή εξετάζει τις αιτήσεις κατά τρόπο αντικειμενικό και αμερόληπτο, σε ατομική βάση. Για τους σκοπούς της εξέτασης της αίτησης, λαμβάνει υπόψη τα ακόλουθα:	***διαγράφεται***
α) τις συναφείς δηλώσεις και τα συναφή έγγραφα που υπέβαλε ο αιτών, συμπεριλαμβανομένων στοιχείων σχετικά με το αν ο αιτών έχει ήδη ή ενδέχεται να υποστεί δίωξη ή σοβαρή βλάβη·	
β) όλες τις συναφείς, ακριβείς και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση στη χώρα καταγωγής του αιτούντος κατά τον χρόνο λήψης απόφασης επί της αιτήσεως, συμπεριλαμβανομένων των νόμων και κανονισμών της χώρας καταγωγής, καθώς και του τρόπου με τον οποίο αυτοί επιβάλλονται, όπως επίσης και οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες που παρέχονται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες και άλλες πηγές·	
γ) την κοινή ανάλυση των πληροφοριών για τη χώρα καταγωγής που αναφέρονται	

στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο)·

δ) την ατομική κατάσταση και τις προσωπικές περιστάσεις του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένων παραγόντων όπως το προσωπικό ιστορικό, το φύλο, η ηλικία, ο γενετήσιος προσανατολισμός και η ταυτότητα του φύλου, ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν, βάσει των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος, οι πράξεις στις οποίες έχει ήδη ή θα μπορούσε να εκτεθεί ισοδυναμούν με δίωξη ή σοβαρή βλάβη·

ε) αν οι δραστηριότητες που άσκησε ο αιτών από τότε που εγκατέλειψε τη χώρα καταγωγής του τελέστηκαν με αποκλειστικό ή κύριο σκοπό τη δημιουργία των απαραίτητων συνθηκών για την υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας, ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν ο ενδιαφερόμενος θα εκτεθεί, συνεπεία των εν λόγω δραστηριοτήτων, σε δίωξη ή σοβαρή βλάβη σε περίπτωση επιστροφής του στην εν λόγω χώρα·

στ) αν θα ήταν εύλογο να αναμένεται ότι ο αιτών θα θέσει εαυτόν υπό την προστασία άλλης χώρας της οποίας θα μπορούσε να διεκδικήσει την ιθαγένεια.

Or. en

Τροπολογία 1081
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Η αποφαινόμενη αρχή λαμβάνει αποφάσεις για τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας, μετά τη δέουσα εξέταση του παραδεκτού και της ουσίας της αίτησης.*** Η αποφαινόμενη αρχή εξετάζει τις αιτήσεις	2. Η αποφαινόμενη αρχή εξετάζει τις αιτήσεις κατά τρόπο αντικειμενικό και αμερόληπτο, σε ατομική βάση. Για τους σκοπούς της εξέτασης της αίτησης,

κατά τρόπο αντικειμενικό και αμερόληπτο, σε ατομική βάση. Για τους σκοπούς της εξέτασης της αίτησης, λαμβάνει υπόψη τα ακόλουθα:	λαμβάνει υπόψη τα ακόλουθα:

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με προηγούμενες τροπολογίες για την άρση των ελέγχων του παραδεκτού ως προϋπόθεση πριν από την εφαρμογή του κανονισμού του Δουβλίνου.

Τροπολογία 1082
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η αποφαινόμενη αρχή λαμβάνει αποφάσεις για τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας, μετά τη δέουσα εξέταση ***του παραδεκτού και της ουσίας*** της αίτησης. Η αποφαινόμενη αρχή εξετάζει τις αιτήσεις κατά τρόπο αντικειμενικό και αμερόληπτο, σε ατομική βάση. Για τους σκοπούς της εξέτασης της αίτησης, λαμβάνει υπόψη τα ακόλουθα:	2. Η αποφαινόμενη αρχή λαμβάνει αποφάσεις για τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας, μετά τη δέουσα εξέταση της αίτησης. Η αποφαινόμενη αρχή εξετάζει τις αιτήσεις κατά τρόπο αντικειμενικό και αμερόληπτο, σε ατομική βάση. Για τους σκοπούς της εξέτασης της αίτησης, λαμβάνει υπόψη τα ακόλουθα:

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τις τροποποιήσεις μας ώστε να καταστεί ο έλεγχος του παραδεκτού αμιγώς προαιρετικός, η αποφαινόμενη αρχή δεν υποχρεούται να εξετάζει το παραδεκτό κάθε αίτησης.

Τροπολογία 1083
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

β) όλες τις συναφείς, ακριβείς και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση στη χώρα καταγωγής του αιτούντος κατά τον χρόνο λήψης απόφασης επί της αιτήσεως, συμπεριλαμβανομένων των νόμων και κανονισμών της χώρας καταγωγής, καθώς και του τρόπου με τον οποίο αυτοί επιβάλλονται, όπως επίσης και οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες που παρέχονται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο ***την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες και άλλες πηγές·***	β) όλες τις συναφείς, ακριβείς και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση στη χώρα καταγωγής του αιτούντος κατά τον χρόνο λήψης απόφασης επί της αιτήσεως, συμπεριλαμβανομένων των νόμων και κανονισμών της χώρας καταγωγής, καθώς και του τρόπου με τον οποίο αυτοί επιβάλλονται, όπως επίσης και οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες που παρέχονται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο.

Or. en

Τροπολογία 1084
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) όλες τις συναφείς, ακριβείς και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση στη χώρα καταγωγής του αιτούντος κατά τον χρόνο λήψης απόφασης επί της αιτήσεως, συμπεριλαμβανομένων των νόμων και κανονισμών της χώρας καταγωγής, καθώς και του τρόπου με τον οποίο αυτοί επιβάλλονται, όπως επίσης και οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες που παρέχονται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες και άλλες πηγές·	β) όλες τις συναφείς, ακριβείς και επικαιροποιημένες πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση στη χώρα καταγωγής του αιτούντος κατά τον χρόνο λήψης απόφασης επί της αιτήσεως, συμπεριλαμβανομένων των νόμων και κανονισμών της χώρας καταγωγής, καθώς και του τρόπου με τον οποίο αυτοί επιβάλλονται, όπως επίσης και οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες που παρέχονται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες και ***σχετικούς διεθνείς οργανισμούς για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα παιδιά ή από*** άλλες πηγές·

Or. en

Τροπολογία 1085
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) την ατομική κατάσταση και τις προσωπικές περιστάσεις του αιτούντος***, συμπεριλαμβανομένων παραγόντων όπως το προσωπικό ιστορικό, το φύλο, η ηλικία, ο γενετήσιος προσανατολισμός και η ταυτότητα του φύλου***, ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν, βάσει των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος, οι πράξεις στις οποίες έχει ήδη ή θα μπορούσε να εκτεθεί ισοδυναμούν με δίωξη ή σοβαρή βλάβη·	δ) την ατομική κατάσταση και τις προσωπικές περιστάσεις του αιτούντος, ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν, βάσει των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος, οι πράξεις στις οποίες έχει ήδη ή θα μπορούσε να εκτεθεί ισοδυναμούν με δίωξη ή σοβαρή βλάβη·

Or. en

Τροπολογία 1086
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) την ατομική κατάσταση και τις προσωπικές περιστάσεις του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένων παραγόντων όπως το προσωπικό ιστορικό, το φύλο, η ηλικία, ***ο γενετήσιος προσανατολισμός και η ταυτότητα του φύλου,*** ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν, βάσει των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος, οι πράξεις στις οποίες έχει ήδη ή θα μπορούσε να εκτεθεί ισοδυναμούν με δίωξη ή σοβαρή βλάβη·	δ) την ατομική κατάσταση και τις προσωπικές περιστάσεις του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένων παραγόντων όπως το προσωπικό ιστορικό, το φύλο, η ηλικία, ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν, βάσει των προσωπικών περιστάσεων του αιτούντος, οι πράξεις στις οποίες έχει ήδη ή θα μπορούσε να εκτεθεί ισοδυναμούν με δίωξη ή σοβαρή βλάβη·

Or. bg

Τροπολογία 1087
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) αν οι δραστηριότητες που άσκησε ο αιτών από τότε που εγκατέλειψε τη χώρα καταγωγής του τελέστηκαν με αποκλειστικό ή κύριο σκοπό τη δημιουργία των απαραίτητων συνθηκών για την υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας, ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν ο ενδιαφερόμενος θα εκτεθεί, συνεπεία των εν λόγω δραστηριοτήτων, σε δίωξη ή σοβαρή βλάβη σε περίπτωση επιστροφής του στην εν λόγω χώρα·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Στην παρούσα διάταξη θεωρείται ότι οι αιτούντες διεθνούς προστασίας θα πρέπει να αντιμετωπίζονται με υποψία διότι ασκούν θεμελιώδεις ελευθερίες που έχουν κάθε δικαίωμα να απολαμβάνουν, ακόμα και εάν αυτές τους θέτουν σε κίνδυνο. Ως εκ τούτου, η εν λόγω διάταξη πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογία 1088
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) αν οι δραστηριότητες που άσκησε ο αιτών από τότε που εγκατέλειψε τη χώρα καταγωγής του τελέστηκαν με αποκλειστικό ή κύριο σκοπό τη δημιουργία των απαραίτητων συνθηκών για την υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας, ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν ο ενδιαφερόμενος θα εκτεθεί, συνεπεία	***διαγράφεται***

των εν λόγω δραστηριοτήτων, σε δίωξη ή σοβαρή βλάβη σε περίπτωση επιστροφής του στην εν λόγω χώρα·

Or. en

Τροπολογία 1089
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) αν ***οι δραστηριότητες που άσκησε ο αιτών*** από τότε που εγκατέλειψε τη χώρα καταγωγής του ***τελέστηκαν*** με αποκλειστικό ή κύριο σκοπό τη δημιουργία των απαραίτητων συνθηκών για την υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας***, ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν ο ενδιαφερόμενος θα εκτεθεί, συνεπεία των εν λόγω δραστηριοτήτων, σε δίωξη ή σοβαρή βλάβη σε περίπτωση επιστροφής του στην εν λόγω χώρα·***	ε) αν***,*** από τότε που εγκατέλειψε τη χώρα καταγωγής του***, ο αιτών άσκησε δραστηριότητες*** με αποκλειστικό ή κύριο σκοπό τη δημιουργία των απαραίτητων συνθηκών για την υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας

Or. en

Τροπολογία 1090
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) αν οι δραστηριότητες που άσκησε ο αιτών από τότε που εγκατέλειψε τη χώρα καταγωγής του τελέστηκαν με αποκλειστικό ***ή κύριο*** σκοπό τη ***δημιουργία των απαραίτητων συνθηκών για την υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας, ούτως ώστε να εκτιμηθεί αν ο ενδιαφερόμενος θα εκτεθεί, συνεπεία***	ε) αν οι δραστηριότητες που άσκησε ο αιτών από τότε που εγκατέλειψε τη χώρα καταγωγής του τελέστηκαν με αποκλειστικό σκοπό τη ***χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας. Εξαιρούνται οποιεσδήποτε περιστάσεις ανεξάρτητες από τη θέληση του αιτούντος, μεταξύ άλλων, ο γενετήσιος***

των εν λόγω δραστηριοτήτων, σε δίωξη ή σοβαρή βλάβη σε περίπτωση επιστροφής του στην εν λόγω χώρα·	***προσανατολισμός του και οι θρησκευτικές πεποιθήσεις του, τις οποίες ο αιτών ενδέχεται να είχε αποκρύψει σε διάφορους βαθμούς στη*** χώρα ***καταγωγής του.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Εναρμόνιση με τη διατύπωση που εγκρίθηκε τον κανονισμό για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου.

Τροπολογία 1091
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) αν θα ήταν εύλογο να αναμένεται ότι ο αιτών θα θέσει εαυτόν υπό την προστασία άλλης χώρας της οποίας θα μπορούσε να διεκδικήσει την ιθαγένεια.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Το δίκαιο της Ένωσης δεν θα πρέπει να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να αποποιούνται της ευθύνης τους να παρέχουν διεθνή προστασία σε όσους τη χρειάζονται.

Τροπολογία 1092
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) αν θα ήταν εύλογο να αναμένεται ότι ο αιτών ***θα*** θέσει εαυτόν υπό την προστασία άλλης χώρας της οποίας θα	στ) αν θα ήταν εύλογο να αναμένεται ότι ο αιτών ***μπορεί να*** θέσει εαυτόν υπό την προστασία άλλης χώρας της οποίας θα

μπορούσε να διεκδικήσει την ιθαγένεια.	μπορούσε να διεκδικήσει την ιθαγένεια.

Or. en

Τροπολογία 1093
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) αν θα ήταν εύλογο να αναμένεται ότι ο αιτών θα θέσει εαυτόν υπό την προστασία άλλης χώρας της οποίας θα μπορούσε να διεκδικήσει την ιθαγένεια.	στ) αν θα ήταν εύλογο να αναμένεται ότι ο αιτών θα θέσει εαυτόν υπό την προστασία άλλης χώρας της οποίας θα μπορούσε να διεκδικήσει την ιθαγένεια ***ή στην οποία θα μπορούσε να διεκδικήσει καθεστώς διαμονής***.

Or. en

Τροπολογία 1094
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) αν θα ήταν εύλογο να αναμένεται ότι ο αιτών θα θέσει εαυτόν υπό την προστασία άλλης χώρας ***της οποίας θα μπορούσε να διεκδικήσει την ιθαγένεια***.	στ) αν θα ήταν εύλογο να αναμένεται ότι ο αιτών θα θέσει εαυτόν υπό την προστασία άλλης χώρας.

Or. hu

Τροπολογία 1095
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Claude Moraes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

2α. Στην περίπτωση που, οποιαδήποτε στιγμή πριν από την έκδοση τελεσίδικης απόφασης επί αίτησης χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ο αιτών λαμβάνει μπλε κάρτα της ΕΕ σύμφωνα με την οδηγία xxx/xxx (σχετικά με τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την απασχόληση υψηλών δεξιοτήτων), η εν λόγω αίτηση αναβάλλεται. Η εν λόγω αναβολή διαρκεί έως τη λήξη ισχύος της μπλε κάρτας της ΕΕ -και οποιασδήποτε ανανέωσης της μπλε κάρτας της ΕΕ- και την επιστροφή του αιτούντος στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την αίτηση χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας.
Όλες οι σχετικές προθεσμίες αναφορικά με την εν λόγω αίτηση χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας οι οποίες ορίζονται στον παρόντα κανονισμό μετατίθενται χρονικά αναλόγως. Οι εν λόγω προθεσμίες ξεκινούν ξανά μόλις ο αιτών επιστρέψει στο κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την αίτηση χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας.
Οι αιτούντες διεθνούς προστασίας που λαμβάνουν μπλε κάρτα της ΕΕ δύναται να αποσύρουν ρητώς την αίτηση διεθνούς προστασίας που έχουν υποβάλει οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια ισχύος της μπλε κάρτας της ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 38. Η αποφαινόμενη αρχή δεν θεωρεί ότι μια αίτηση διεθνούς προστασίας έχει αποσυρθεί σιωπηρά σύμφωνα με το άρθρο 39 για τον λόγο ότι ο αιτών έχει καταστεί κάτοχος μπλε κάρτας της ΕΕ.

Or. en

Αιτιολόγηση

This amendment is designed to reflect the position adopted by the Parliament on the EU Blue Card Directive, opening up the possibility for those applicants for international protection who already have access to the labour market under the EU Asylum rules to apply for an EU Blue Card, and to be granted such a Blue Card if they fulfil all the conditions laid down in that Directive. For that purpose, it is necessary to establish that the application for

international protection will not cease upon the granting of an EU Blue Card but shall not be further processed until such time as the EU Blue Card has expired.

Τροπολογία 1096
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις οφείλει να έχει επαρκή γνώση των συναφών απαιτήσεων που ισχύουν στον τομέα της νομοθεσίας περί ασύλου και προσφύγων**.** Έχει τη δυνατότητα να ζητά συμβουλές, εφόσον είναι αναγκαίο, από εμπειρογνώμονες επί ειδικών ζητημάτων, π.χ. επί ιατρικών, πολιτιστικών ή θρησκευτικών ζητημάτων ή ζητημάτων που άπτονται των παιδιών ή του φύλου. Εφόσον είναι αναγκαίο, μπορεί να υποβάλλει ερωτήσεις στον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο).	3. Το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις οφείλει να έχει επαρκή γνώση των συναφών απαιτήσεων που ισχύουν στον τομέα της νομοθεσίας περί ασύλου και προσφύγων ***και να έχει ολοκληρώσει την απαραίτητη κατάρτιση σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο).*** Έχει τη δυνατότητα να ζητά συμβουλές, εφόσον είναι αναγκαίο, από εμπειρογνώμονες επί ειδικών ζητημάτων, π.χ. επί ιατρικών, πολιτιστικών ή θρησκευτικών ζητημάτων ή ζητημάτων που άπτονται ***της ψυχικής υγείας,*** των παιδιών ή του φύλου. Εφόσον είναι αναγκαίο, μπορεί να υποβάλλει ερωτήσεις στον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο).

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι εξαιρετικά σημαντικό να εξασφαλιστεί επαρκής κατάρτιση, καθώς η κατάρτιση διαδραματίζει βασικό ρόλο στην κατάλληλη εκτέλεση των διαδικασιών.

Τροπολογία 1097
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις οφείλει να έχει επαρκή γνώση των συναφών απαιτήσεων που ισχύουν στον τομέα της νομοθεσίας περί ασύλου και προσφύγων. Έχει τη δυνατότητα να ζητά συμβουλές, εφόσον είναι αναγκαίο, από εμπειρογνώμονες επί ειδικών ζητημάτων, π.χ. επί ιατρικών, πολιτιστικών ή θρησκευτικών ζητημάτων ή ζητημάτων που άπτονται των παιδιών ή του φύλου. Εφόσον είναι αναγκαίο, μπορεί να υποβάλλει ερωτήσεις στον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο).	3. Το προσωπικό που εξετάζει αιτήσεις και λαμβάνει αποφάσεις οφείλει να έχει επαρκή γνώση των συναφών απαιτήσεων που ισχύουν στον τομέα της νομοθεσίας περί ασύλου και προσφύγων ***και να έχει ολοκληρώσει την απαραίτητη κατάρτιση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο).*** Έχει τη δυνατότητα να ζητά συμβουλές, εφόσον είναι αναγκαίο, από εμπειρογνώμονες επί ειδικών ζητημάτων, π.χ. επί ιατρικών, πολιτιστικών ή θρησκευτικών ζητημάτων ή ζητημάτων που άπτονται των παιδιών ή του φύλου. Εφόσον είναι αναγκαίο, μπορεί να υποβάλλει ερωτήσεις στον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο).

Or. en

Τροπολογία 1098
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Bodil Valero, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Δύναται να δίδεται προτεραιότητα στην εξέταση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του κεφαλαίου ΙΙ, ιδίως όταν***:***	5. Δύναται να δίδεται προτεραιότητα στην εξέταση μιας αίτησης διεθνούς προστασίας σύμφωνα με τις βασικές αρχές και εγγυήσεις του κεφαλαίου ΙΙ, ιδίως όταν ***ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες υποδοχής***

	κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων σύμφωνα με τα άρθρα 19 έως 22 του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Τροπολογία 1099
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) η αίτηση είναι πιθανόν να κριθεί βάσιμη·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1100
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) η αίτηση είναι πιθανόν να κριθεί βάσιμη·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1101
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) η αίτηση είναι πιθανόν να κριθεί βάσιμη·	α) η αίτηση ***θεωρείται εκ πρώτης όψεως ότι*** είναι πιθανόν να κριθεί βάσιμη·

Or. en

Τροπολογία 1102
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες υποδοχής κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, ιδίως σε περίπτωση που πρόκειται για ασυνόδευτο ανήλικο.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1103
Péter Niedermüller, Kati Piri, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες υποδοχής κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, ιδίως σε περίπτωση που πρόκειται για ασυνόδευτο ανήλικο.	β) ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες υποδοχής κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων***, σύμφωνα με τα άρθρα 19 έως 22 του παρόντος κανονισμού***, ιδίως σε περίπτωση που πρόκειται για ασυνόδευτο ανήλικο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνέπειας με προηγούμενες τροπολογίες.

Τροπολογία 1104
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες υποδοχής κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, ιδίως σε περίπτωση που πρόκειται για ασυνόδευτο ανήλικο.	β) ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες υποδοχής κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων***, όπως αναφέρεται στα άρθρα 19 έως 22 του παρόντος κανονισμού***, ιδίως σε περίπτωση που πρόκειται για ασυνόδευτο ανήλικο.

Or. en

Τροπολογία 1105
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες υποδοχής κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων***, ιδίως σε περίπτωση που πρόκειται για ασυνόδευτο ανήλικο***.	β) ο αιτών έχει ειδικές ανάγκες υποδοχής κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων.

Or. en

Τροπολογία 1106
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) ο αιτών έχει ***ειδικές*** ανάγκες υποδοχής κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ***ειδικών*** διαδικαστικών εγγυήσεων, ιδίως σε περίπτωση που πρόκειται για ασυνόδευτο ανήλικο.	β) ο αιτών έχει ***συγκεκριμένες*** ανάγκες υποδοχής κατά την έννοια του άρθρου 20 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ή χρήζει ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων, ιδίως σε περίπτωση που πρόκειται για ασυνόδευτο ανήλικο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλα μέσα του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 1107
Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	5α. Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο αποτελεί κέντρο συλλογής συναφών, αξιόπιστων, αντικειμενικών, ορθών και επικαιροποιημένων πληροφοριών σχετικά με οικείες τρίτες χώρες με τρόπο διαφανή και αμερόληπτο, το οποίο χρησιμοποιεί τις σχετικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών που αφορούν ειδικά τα παιδιά ή το φύλο, καθώς και στοχοθετημένων πληροφοριών σχετικά με άτομα που ανήκουν σε ευάλωτες ομάδες, όπως ορίζεται στα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX (για τον Οργανισμό της

Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο).

Or. en

Τροπολογία 1108
Carlos Coelho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 – παράγραφος 5 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	5β. Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο επανεξετάζει τακτικά την κατάσταση που επικρατεί σε τρίτες χώρες οι οποίες περιλαμβάνονται στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής που έχει θεσπιστεί με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [ΑΧΚ/κανονισμός για τις διαδικασίες ασύλου] ή οι οποίες χαρακτηρίζονται ως ασφαλείς τρίτες χώρες σε επίπεδο Ένωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX [κανονισμός για τις διαδικασίες ασύλου], συμπεριλαμβανομένων των χωρών που έχουν υπαχθεί σε καθεστώς αναστολής από την Επιτροπή και των χωρών που έχουν διαγραφεί από τον κατάλογο αυτό.

Or. en

Τροπολογία 1109
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η εξέταση για την κρίση του παραδεκτού μιας αίτησης, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1, δεν δύναται να διαρκεί περισσότερο από έναν μήνα	***διαγράφεται***

από την υποβολή της αίτησης.

Η προθεσμία για την εξέταση αυτή ανέρχεται σε δέκα εργάσιμες ημέρες, στις περιπτώσεις που, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), το κράτος μέλος της πρώτης αίτησης εφαρμόζει την έννοια της πρώτης χώρας ασύλου ή της ασφαλούς τρίτης χώρας που αναφέρεται στο άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β).

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με προηγούμενες τροπολογίες για την άρση των ελέγχων του παραδεκτού ως προϋπόθεση πριν από την εφαρμογή του κανονισμού του Δουβλίνου.

Τροπολογία 1110
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η εξέταση για την κρίση του παραδεκτού μιας αίτησης, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1, δεν δύναται να διαρκεί περισσότερο από έναν μήνα από την υποβολή της αίτησης.	Η εξέταση για την κρίση του παραδεκτού μιας αίτησης, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1, δεν δύναται να διαρκεί περισσότερο από έναν μήνα από την υποβολή της αίτησης. ***Όταν η αποφαινόμενη αρχή δεν κρίνει το παραδεκτό μιας αίτησης εντός ενός μήνα, συνεχίζει την εξέταση της αίτησης σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου 37 και ενημερώνει τον αιτούντα σχετικά.***

Or. en

Τροπολογία 1111
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η εξέταση για την κρίση του παραδεκτού μιας αίτησης, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1, δεν δύναται να διαρκεί περισσότερο από έναν μήνα από την υποβολή της αίτησης.	***Κατά περίπτωση, η*** εξέταση για την κρίση του παραδεκτού μιας αίτησης, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 1, δεν δύναται να διαρκεί περισσότερο από έναν μήνα από την υποβολή της αίτησης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με άλλες τροπολογίες προκειμένου να καταστεί προαιρετικός ο έλεγχος του παραδεκτού. Προθεσμία σχετικά με τον έλεγχο του παραδεκτού μπορεί να ισχύει μόνο στην περίπτωση που πραγματοποιείται όντως τέτοιος έλεγχος.

Τροπολογία 1112
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η προθεσμία για την εξέταση αυτή ανέρχεται σε δέκα εργάσιμες ημέρες, στις περιπτώσεις που, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), το κράτος μέλος της πρώτης αίτησης εφαρμόζει την έννοια της πρώτης χώρας ασύλου ή της ασφαλούς τρίτης χώρας που αναφέρεται στο άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β).	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Ανεξαρτήτως των λόγων διενέργειας ελέγχου παραδεκτού, ο έλεγχος θα πρέπει να περιλαμβάνει επιμέρους αξιολόγηση της αίτησης. Στην περίπτωση διενέργειας ελέγχου παραδεκτού, θα πρέπει να εφαρμόζεται ενιαία προθεσμία για την ολοκλήρωση του εν λόγω ελέγχου.

Τροπολογία 1113
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η προθεσμία για την εξέταση αυτή ανέρχεται σε δέκα εργάσιμες ημέρες, στις περιπτώσεις που, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), το κράτος μέλος της πρώτης αίτησης εφαρμόζει την έννοια της πρώτης χώρας ασύλου ή της ασφαλούς τρίτης χώρας που αναφέρεται στο άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β).	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 1114
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η προθεσμία για την εξέταση αυτή ανέρχεται σε δέκα ***εργάσιμες*** ημέρες, στις περιπτώσεις που, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), το κράτος μέλος της πρώτης αίτησης εφαρμόζει την έννοια της πρώτης	Η προθεσμία για την εξέταση αυτή ανέρχεται σε δέκα ***ημερολογιακές*** ημέρες, στις περιπτώσεις που, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), το κράτος μέλος της πρώτης αίτησης εφαρμόζει την

χώρας ασύλου ή της ασφαλούς τρίτης χώρας που αναφέρεται στο άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β).	έννοια της πρώτης χώρας ασύλου ή της ασφαλούς τρίτης χώρας που αναφέρεται στο άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β).

Or. en

Τροπολογία 1115
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε η διαδικασία εξέτασης επί της ουσίας να πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός ***έξι*** μηνών από την υποβολή της αίτησης, με την επιφύλαξη κατάλληλης και πλήρους εξέτασης.	2. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε η διαδικασία εξέτασης επί της ουσίας να πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός ***πέντε*** μηνών από την υποβολή της αίτησης, με την επιφύλαξη κατάλληλης και πλήρους εξέτασης.

Or. en

Τροπολογία 1116
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε η διαδικασία εξέτασης ***επί της ουσίας*** να πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός έξι μηνών από την υποβολή της αίτησης, με την επιφύλαξη κατάλληλης και πλήρους εξέτασης.	2. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε η διαδικασία εξέτασης να πραγματοποιείται το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός έξι μηνών από την υποβολή της αίτησης, με την επιφύλαξη κατάλληλης και πλήρους εξέτασης.

Or. en

Τροπολογία 1117
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 34 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η αποφαινόμενη αρχή δύναται να παρατείνει την εν λόγω προθεσμία έξι μηνών κατά το μέγιστο τρεις μήνες, σε περίπτωση που:	***διαγράφεται***
α) μεγάλος αριθμός υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών αιτούνται ταυτόχρονα διεθνή προστασία, γεγονός που καθιστά στην πράξη πολύ δύσκολη την ολοκλήρωση της διαδικασίας εντός της προθεσμίας των έξι μηνών·	
β) ανακύπτουν περίπλοκα πραγματικά ή νομικά ζητήματα·	

Or. en